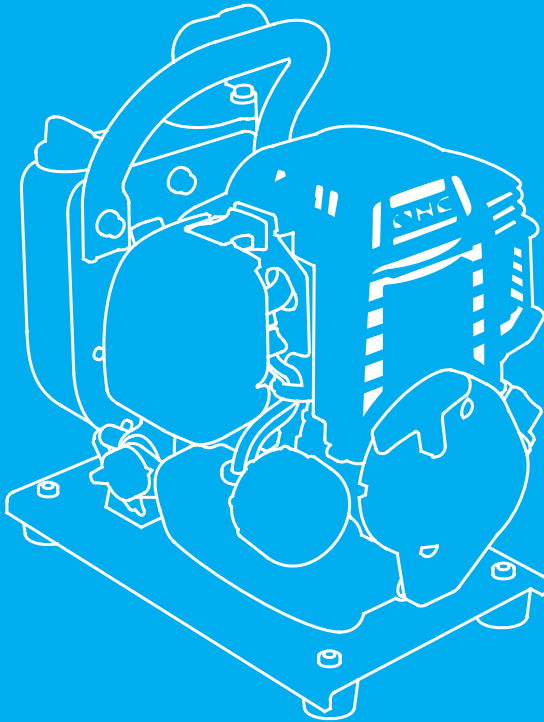


WATER PUMP WX10



**OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES**

Honda WX10

OWNER'S MANUAL

Original instructions

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

BEDIENUNGSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung

MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original

Thank you for purchasing a Honda water pump.

This manual covers the operation and maintenance of Honda water pump: WX10

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of approval for printing.

Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual should be considered a permanent part of the pump and should remain with the pump if it is resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

▲WARNING Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION: Indicates a possibility of equipment or property damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about the pump, consult an authorized Honda dealer.

▲WARNING
Honda water pump is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions.
Read and understand the Owner's Manual before operating the water pump. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

- The illustration may vary according to the type.

Disposal

To protect the environment, do not dispose of this product, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws and regulations or consult your authorized Honda dealer for disposal.

CONTENTS

1. SAFETY INSTRUCTION	3
2. SAFETY LABEL LOCATIONS.....	5
CE mark and noise label locations	7
3. COMPONENT IDENTIFICATION	8
4. PRE-OPERATION FOR STARTING	10
5. STARTING THE ENGINE	20
•Carburetor Modification for High Altitude Operation.....	23
6. OPERATION.....	24
7. STOPPING THE ENGINE	25
8. MAINTENANCE.....	26
9. TRANSPORTING/STORAGE.....	38
10. TROUBLESHOOTING	41
11. SPECIFICATIONS.....	43
MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES.....	Inside back cover
“EC Declaration of Conformity” CONTENT OUTLINE...	Inside back cover

1. SAFETY INSTRUCTION

▲WARNING

To ensure safe operation—



- **Honda water pump is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the water pump. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.**



- **Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.**
- **If you run the pump in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.**
- **Never run your pump inside a garage, house or near open windows or doors.**



- **Stop the engine before refueling.**
- **Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Refuel in a well ventilated area with the engine stopped.**



- The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the water pump indoors.
- The engine exhaust system will be heated during operation and remain hot immediately after stopping the engine. To prevent scalding, pay attention to the warning marks attached to the water pump.

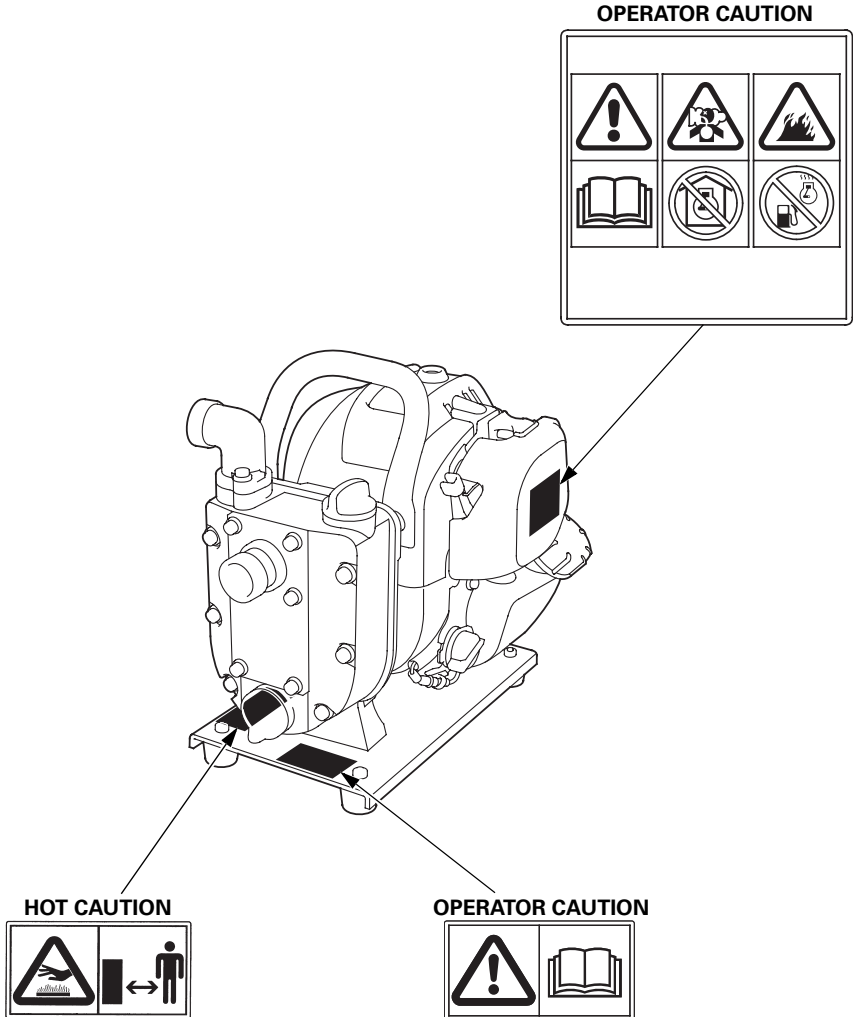
- Always make a pre-operation for starting (page 10) before you start the engine. You may prevent an accident or equipment damage.
- For safety, never pump flammable or corrosive liquids such as gasoline or acid. Also, to avoid pump corrosion, never pump sea water, chemical solutions, or caustic liquids such as used oil, wine, or milk.
- Place the pump on a firm, level surface lest the pump should overturn.
- To prevent fire hazards and to provide adequate ventilation, keep the pump at least 1 meter (3 feet) away from building walls and other equipment during operation. Do not place flammable objects close to the pump.
- Children and pets must be kept away from the area of operation to reduce a possibility of burns from the hot engine components.
- Know how to stop the pump quickly, and understand the operation of all controls. Never permit anyone to operate the pump without proper instructions.
- Never run the engine in an enclosed or confined area. Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide gas; exposure can cause loss of consciousness and may lead to death.
- Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.

2. SAFETY LABEL LOCATIONS

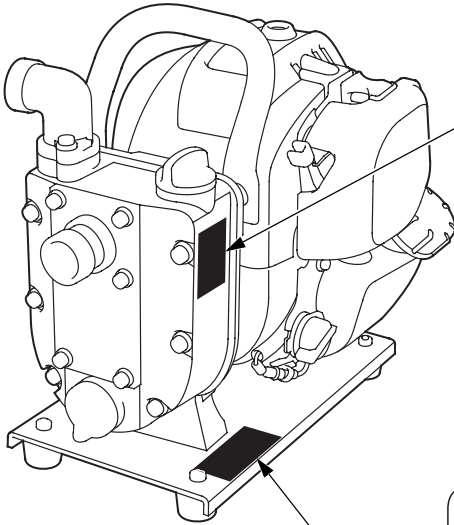
These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

If a label comes off or becomes hard to read, contact your Honda dealer for a replacement.

[For European types]



[For Canadian and Australian types]



[Canadian and Australian types]

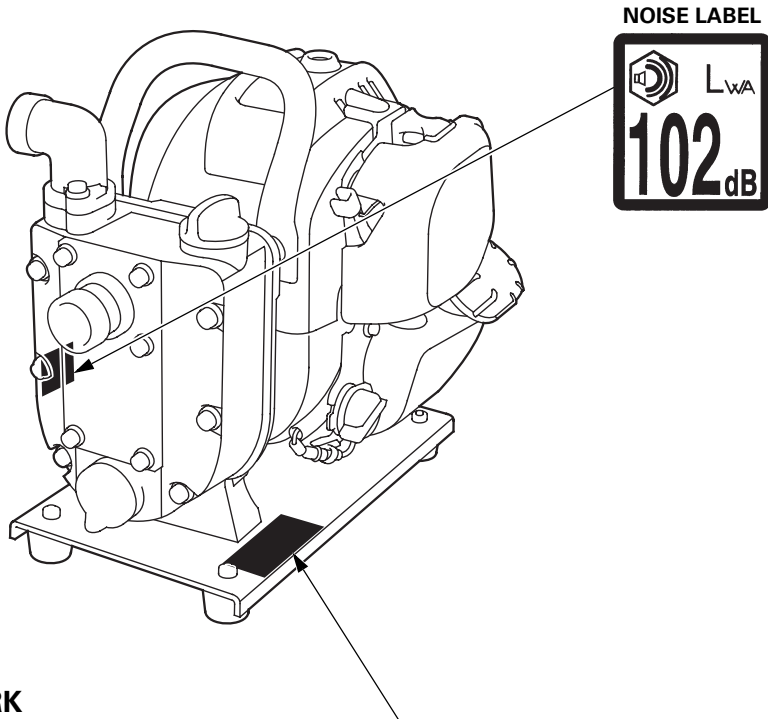


[Canadian type only]

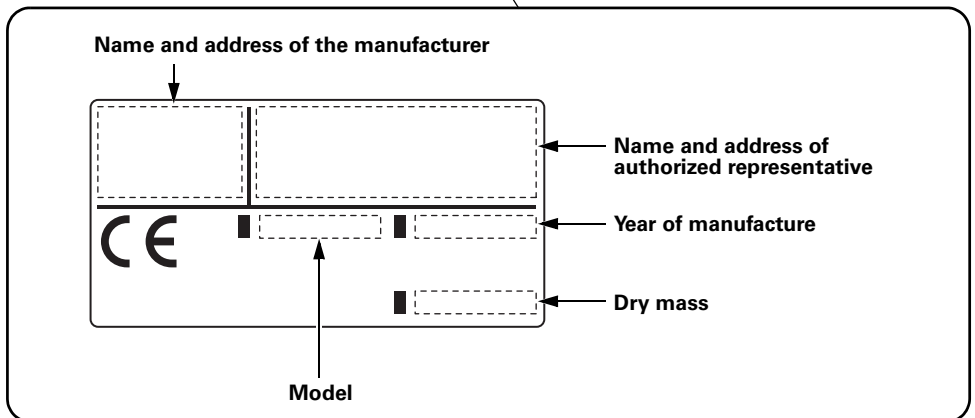


*: French labels come with the water pump.

CE mark and noise label locations [For European types]

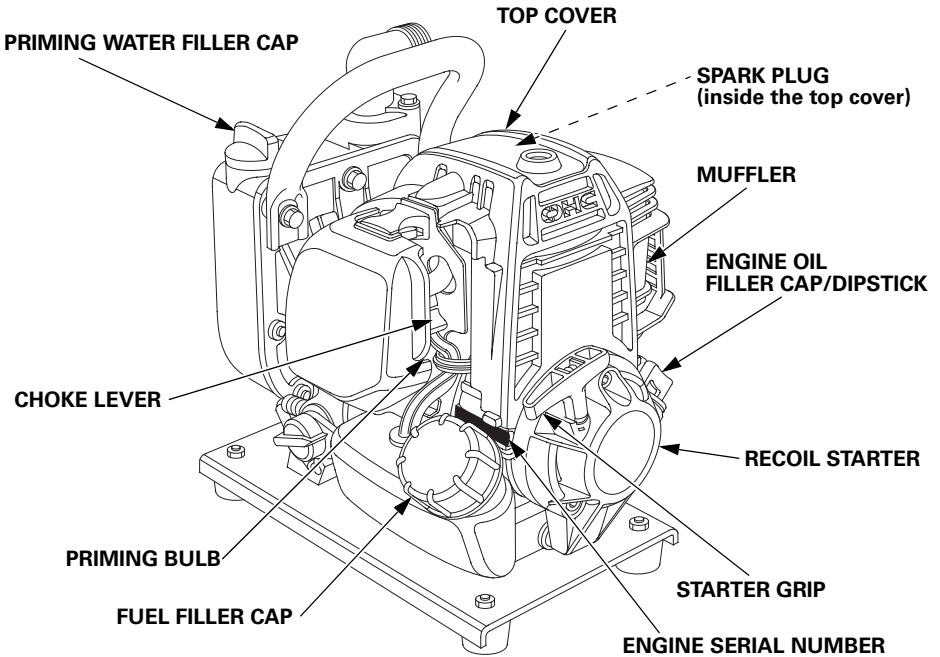
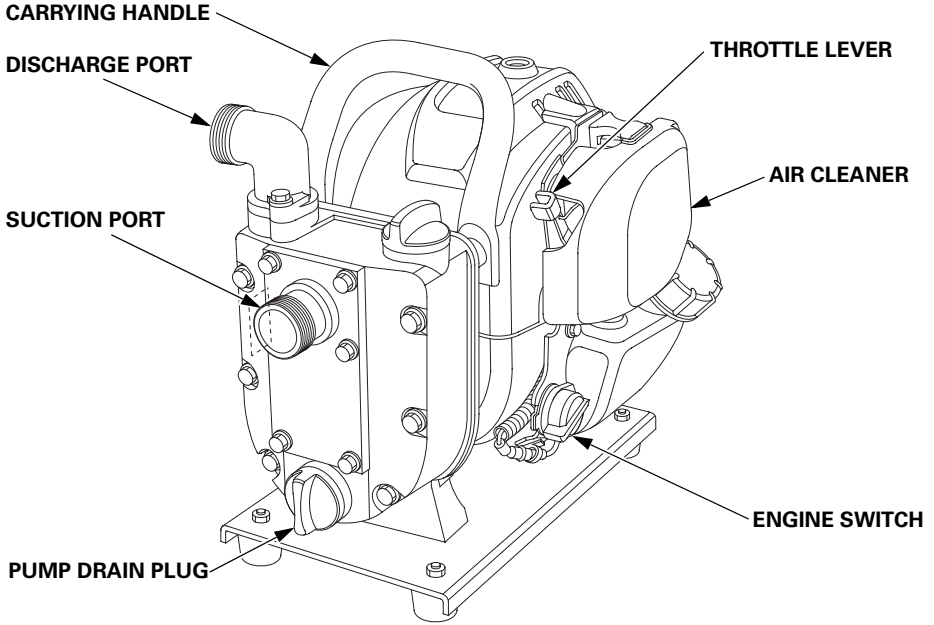


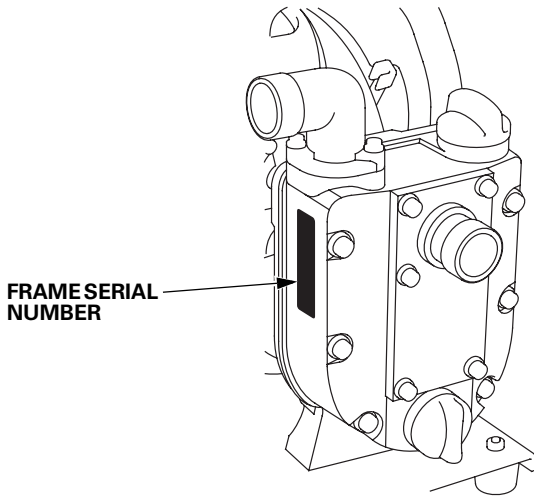
CE MARK



Name and address of manufacturer and authorized representative are written in the "EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE in this Owner's Manual.

3. COMPONENT IDENTIFICATION





Record the frame serial number and the engine serial number (see page 8) in the space below. You will need these serial numbers when ordering parts.

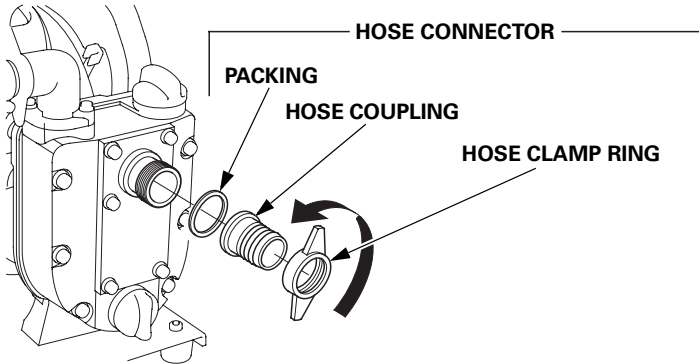
Engine serial number: _____

Frame serial number: _____

4. PRE-OPERATION FOR STARTING

1. Install the hose connector.

Be sure to check that the packing is seated in its place and install the hose connector to the port on the pump.

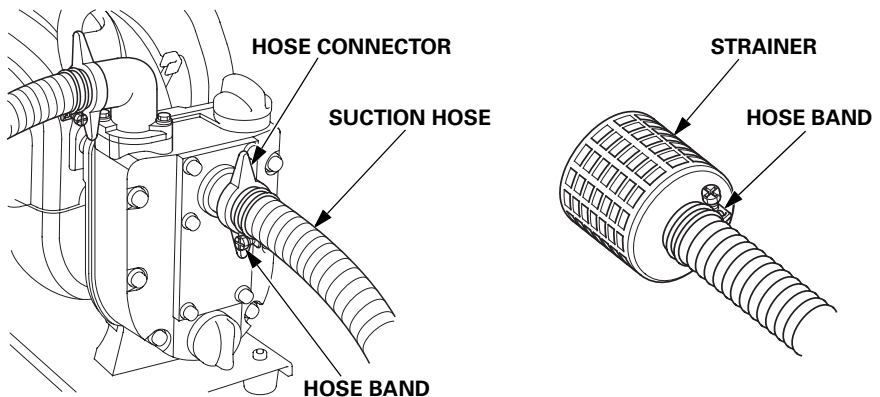


2. Connect the suction hose.

Use commercially available hose, hose connector, and hose bands. The suction hose must be of reinforced, noncollapsible construction. Suction hose length should not be longer than necessary, as pump performance is best when the pump is not far above the water level. Self-priming time is also proportional to hose length. The strainer that is provided with the pump should be attached to the end of the suction hose with a band, as shown.

CAUTION:

Always install the strainer on the end of the suction hose before pumping. The strainer will exclude debris that can cause clogging or impeller damage.

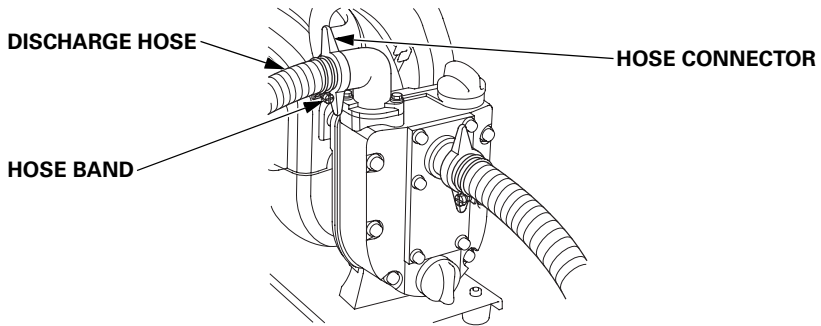


3. Connect the discharge hose.

Use a commercially available hose, hose connector, and hose band. A short, large-diameter hose is most efficient. Long or small-diameter hose increases fluid friction and reduces pump output.

NOTE:

Tighten the hose band securely to prevent the hose from disconnecting under high pressure.



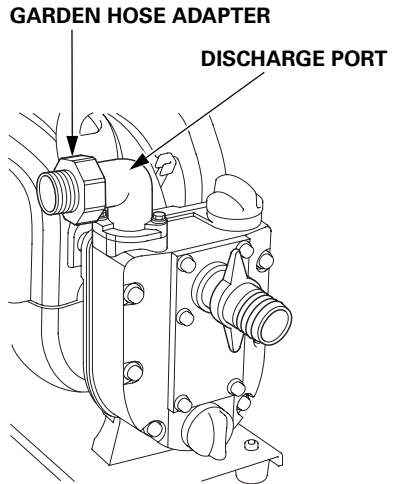
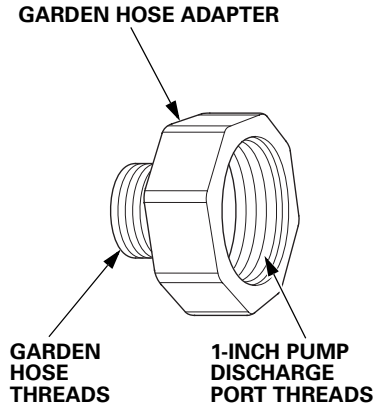
4. Install the garden hose adapter (Canadian type only)

An adapter is supplied with the pump for optional connection of a garden hose to the pump discharge port. Garden hose is a convenient and economical option for carrying the discharged water, though its smaller diameter will reduce the maximum discharge capacity of the pump.

Hand-tighten the adapter, just tight enough to prevent leakage, then attach the garden hose to the adapter.

NOTE:

- Overtightening the adapter can damage the threads.
- If the garden hose is equipped with a shut off valve or nozzle, do not shut off the discharge water for a long period of time, as that could cause the pump to overheat.
- Do not install the adapter on the pump suction port. Garden hose is not suitable for use as suction hose, because it will restrict flow and cause the pump to cavitate, damaging the pump.



5. Check the engine oil level.

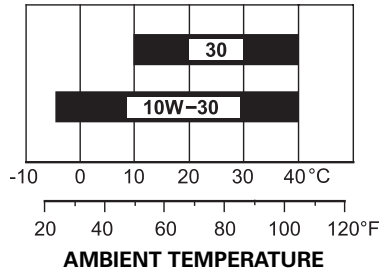
Every 10 hours, check the engine oil level and replenish oil up to the top of the oil filler neck if the pump is operated for more than 10 hours continuously.

CAUTION:

- **Engine oil is a major factor affecting engine performance and service life. Nondetergent or vegetable oils are not recommended.**
- **Check the oil level with the pump on a level surface and the engine stopped.**

Recommended Oil

Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service classification SE or later (or equivalent). Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SE or later (or equivalent).



SAE 10W-30 is recommended for general use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.

CAUTION:

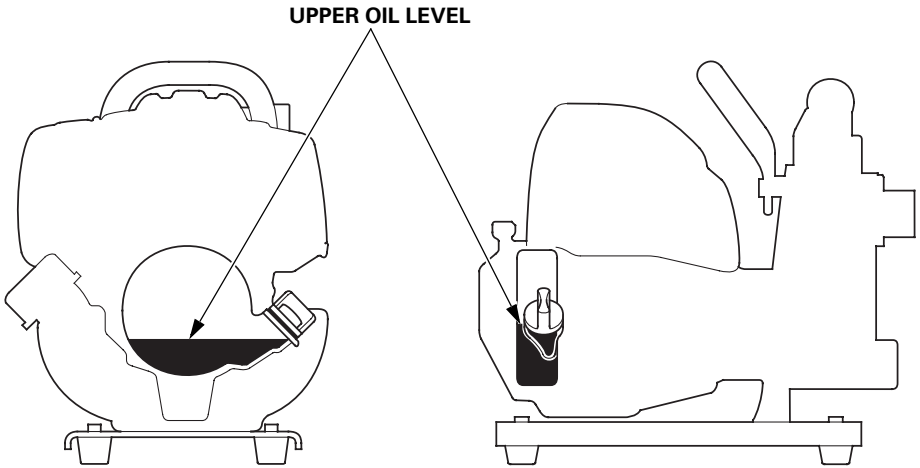
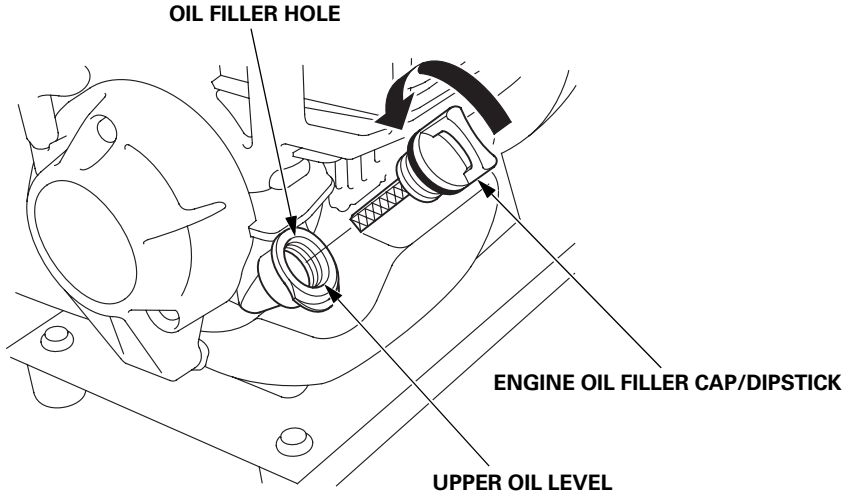
Using nondetergent oil or 2-stroke engine oil could shorten the engine's service life.

1. Place the pump horizontally on a level surface.
2. Remove the oil filler cap and check the oil level: it should reach the outer edge of the oil filler hole.
3. If the level is low, fill to the outer edge of the oil filler hole with the recommended oil.

Add the engine oil slowly and do not let it overflow, as the engine oil tank capacity is small.

CAUTION:

Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.



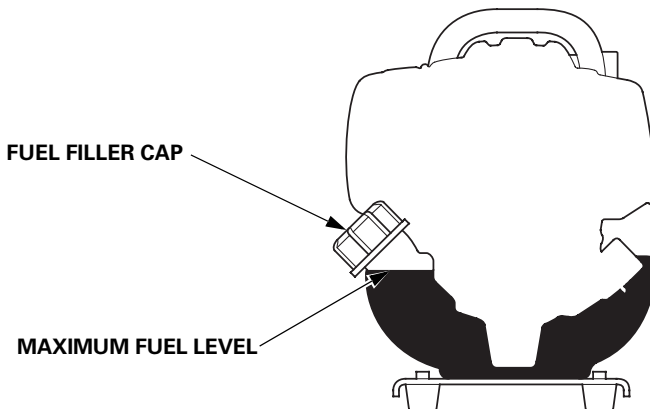
6. Check the fuel level.

Check the fuel level by looking through the translucent fuel tank. If the fuel level is low, refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. If the engine has been running, allow it to cool.

Use automotive unleaded gasoline with a Research Octane Number of 91 or higher (a Pump Octane Number of 86 or higher). Never use stale or contaminated gasoline or an oil/gasoline mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

▲ WARNING

- **Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.**
- **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the refueling area or where gasoline is stored.**
- **Do not overfill the tank (there should be no fuel in the filler neck). After refueling, make sure the fuel filler cap is closed properly and securely.**
- **Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.**
- **Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**



NOTE:

Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.

In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.

Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (clogged carburetor, stuck valve).

Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.

To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 15).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor (see page 39).

Gasolines containing alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by Honda.

There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.

Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol.

Do not use gasoline containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

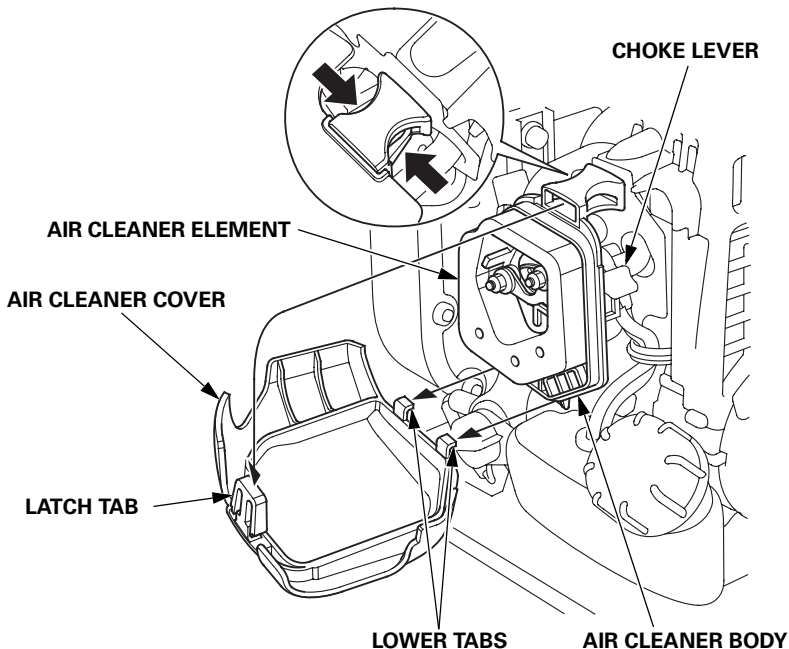
NOTE:

- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of gasoline that contains more alcohol than recommended is not covered under the warranty.
- Before buying gasoline from an unfamiliar station, first determine if the gasoline contains alcohol, if it does, find out the type and percentage of alcohol used.

If you notice any undesirable operating symptoms while using a particular gasoline. Switch to a gasoline that you know contains less than the recommended amount of alcohol.

7. Check the air cleaner element.

1. Move the choke lever to the CLOSED (upwards) position.
2. Remove the air cleaner cover by unhooking the latch tab on the top of the air cleaner cover and its two lower tabs.
3. Check the element to be sure it is clean and in good condition.
If the element is dirty, clean it (see page 30). Replace the element if it is damaged.
4. Reinstall the air cleaner element.
5. Reinstall the air cleaner cover by inserting the lower tabs, and the latch tab.

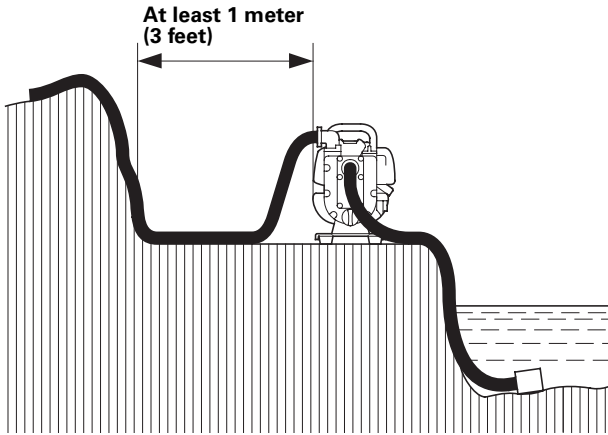


CAUTION:

Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result from contaminants such as dust and dirt being drawn through the carburetor into the engine.

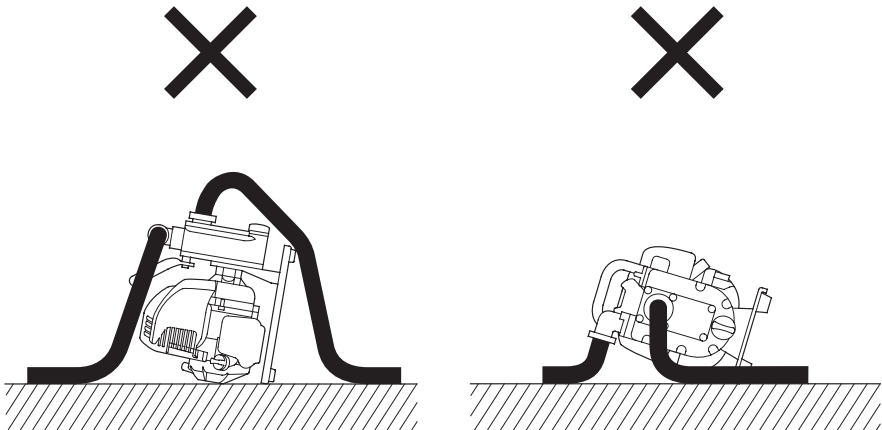
8. Operating environment

Always position the pump in an upright position on a firm level surface at least 1 meter (3 feet) away from any walls or other equipment.



CAUTION:

Do not allow the pump to tip over or fall in its side during use. If the pump is not positioned upright or if there is not enough space around the pump, cooling air can become restricted or the engine exhaust may be obstructed, causing engine damage.



9. Check that all nuts, bolts, and screws are tightened.

Check for loose bolts, nuts and screws.

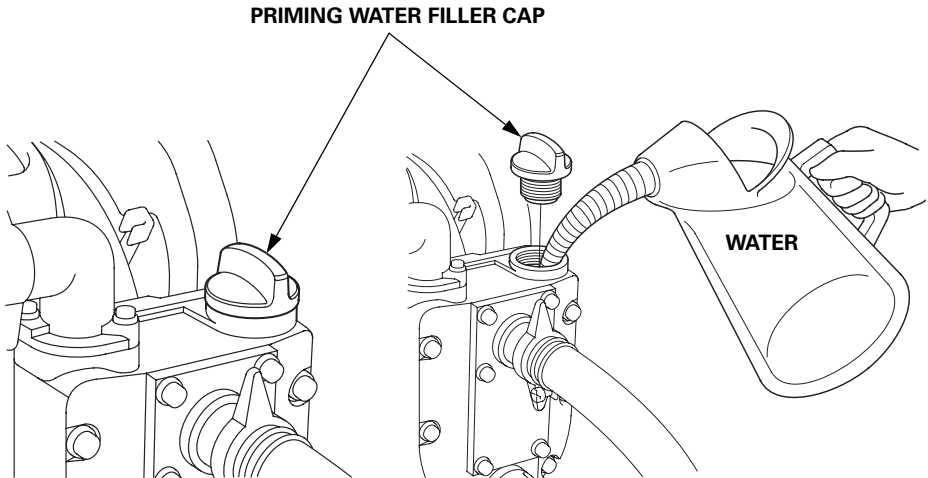
Tighten the bolts, nuts and screws properly and securely, if necessary.

10. Check the priming water.

The pump chamber should be primed with full of water before operating.

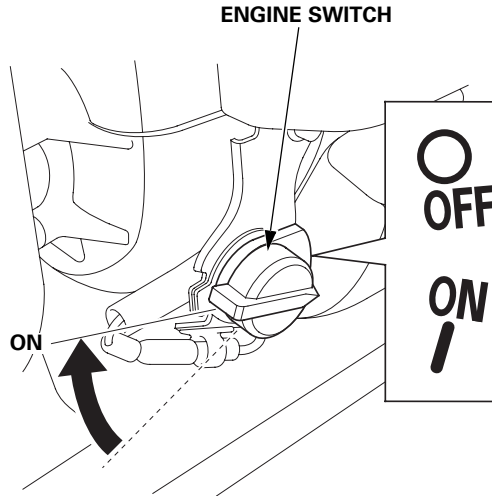
CAUTION:

Never attempt to operate the pump without priming water, or the pump will overheat. Extended dry operation will destroy the pump seal. If the unit has been operated dry, stop the engine immediately and allow the pump to cool before adding priming water.

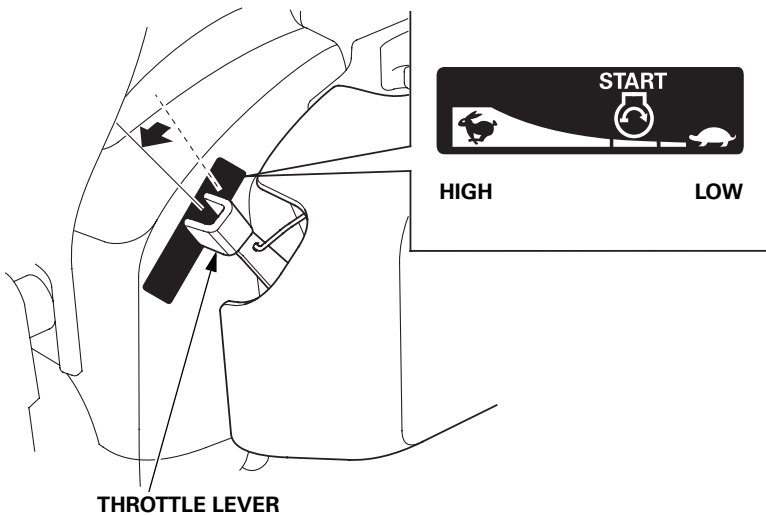


5. STARTING THE ENGINE

1. Turn the engine switch to the ON position.



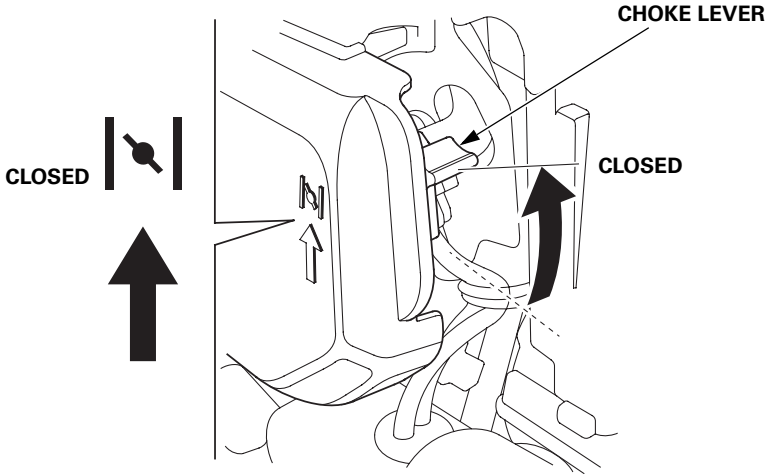
2. Move the throttle lever away from the LOW position, about 1/3 of the way toward the HIGH position.



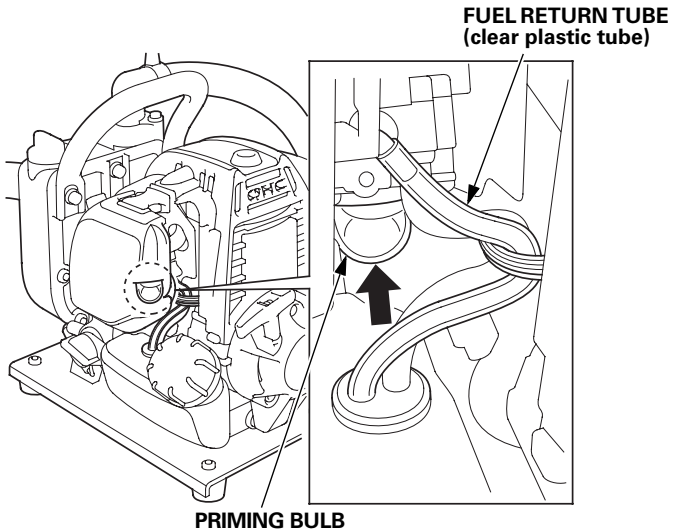
3. To start a cold engine, move the choke lever to the **CLOSED** position.

NOTE:

Do not use the choke if the engine is warm or the air temperature is high.



4. Press the priming bulb several times until a fuel flow in the fuel return tube (clear plastic tube) is visually noticed.



5. Hold the carrying handle securely and pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull briskly in the direction of the arrow as shown below.

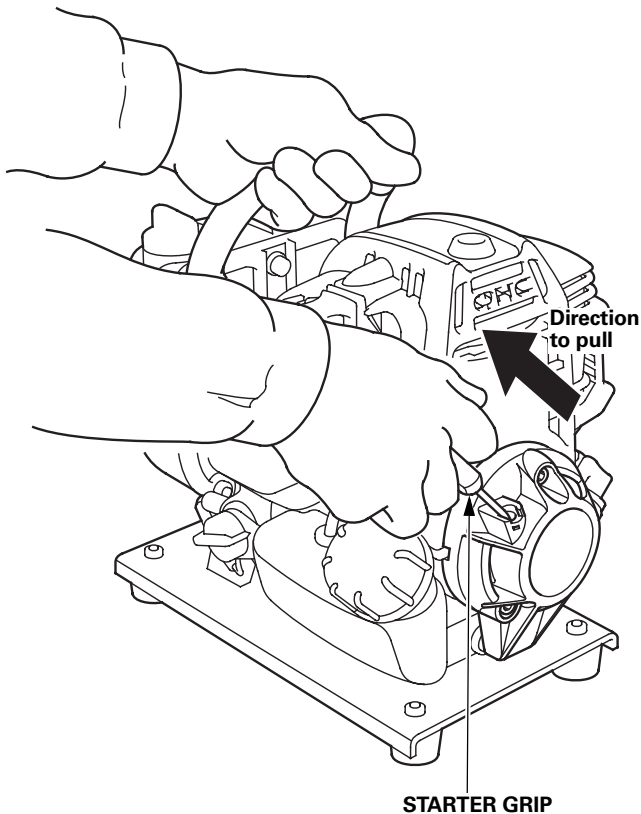
Return the starter grip gently.

CAUTION:

Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.

NOTE:

Always pull the starter grip briskly. If not pulled briskly, sparks may fail to jump across the spark plug electrodes, resulting in failure to start the engine.



- **Carburetor Modification for High Altitude Operation**

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be too rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase. A very rich mixture will also foul the spark plug and cause hard starting. Operation at an altitude that differs from that at which this engine was certified, for extended periods of time, may increase emissions.

High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate your water pump at altitudes above 1,500 meters (5,000 feet), have your authorized Honda servicing dealer perform this carburetor modification. This engine, when operated at high altitude with the carburetor modifications for high altitude use, will meet each emission standard throughout its useful life.

Even with carburetor modification, engine horsepower will decrease about 3.5% for each 300 meter (1,000 foot) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

CAUTION:

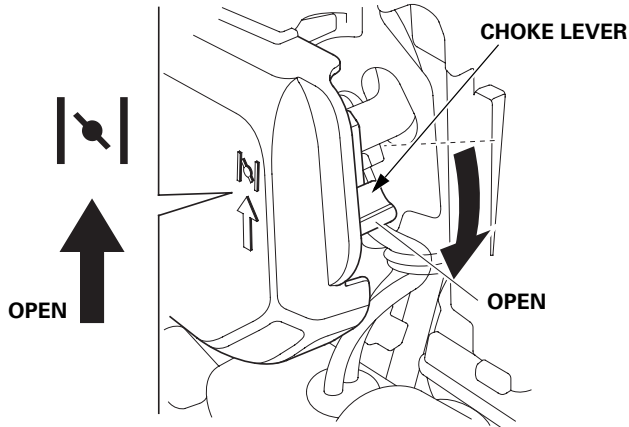
When the carburetor has been modified for high altitude operation, the air-fuel mixture will be too lean for low altitude use. Operation at altitudes below 1,500 meters (5,000 feet) with a modified carburetor may cause the engine to overheat and result in serious engine damage. For use at low altitudes, have your servicing dealer return the carburetor to original factory specifications.

6. OPERATION

CAUTION:

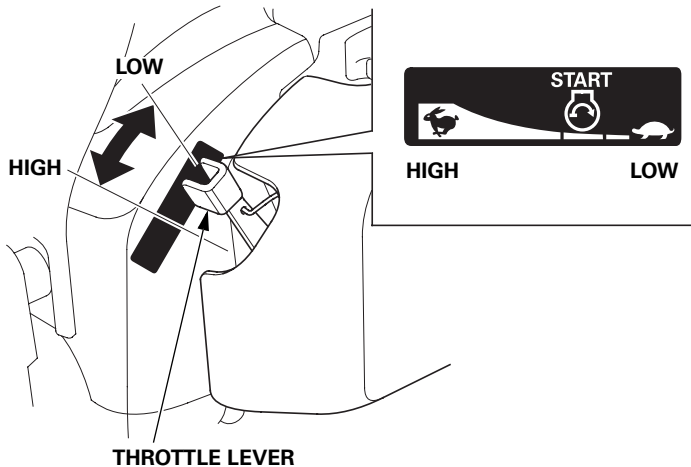
Never use the pump for muddy water, rejected oil, wine, etc.

1. If the choke lever was moved to the CLOSED position to start the engine, gradually move it to the OPEN position as the engine warms up.



2. Position the throttle lever for the desired engine speed.

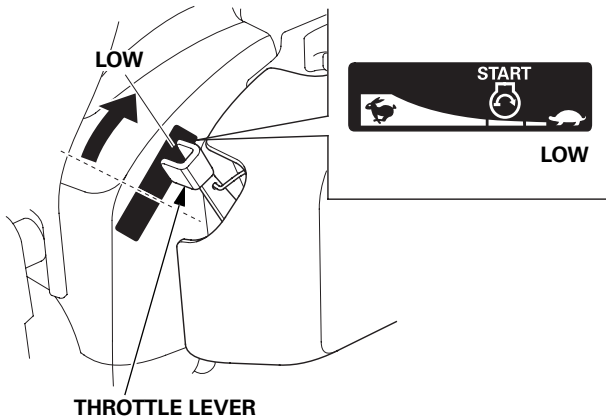
Pump output is controlled by adjusting engine speed. Moving the throttle lever in the HIGH direction will increase pump output, and moving the throttle lever in the LOW direction will decrease pump output.



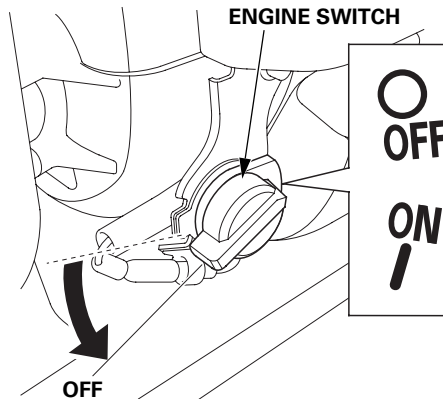
7. STOPPING THE ENGINE

To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch to the OFF position. Under normal conditions, use the following procedure.

1. Move the throttle lever fully to the LOW position.



2. Turn the engine switch to the OFF position.



After use, remove the pump drain plug (see page 38), and drain the pump chamber. Remove the filler cap, and flush the pump chamber with clean, fresh water. Allow the water to drain from the pump chamber, then reinstall the filler cap and drain plug.

8. MAINTENANCE

Periodic inspection and adjustment of the pump are essential if high level performance is to be maintained. Regular maintenance will also help to extend service life. The required service intervals and the kind of maintenance to be performed are described in the table on the next page.

▲WARNING

- **Shut off the engine before performing any maintenance.**
- **To prevent accidental start-up, turn OFF the engine switch and disconnect the spark plug cap.**
- **If the engine must be run, make sure the area is well-ventilated. The exhaust contains poisonous carbon monoxide gas; exposure can cause loss of consciousness and may lead to death.**

CAUTION:

- **If the pump has been used with sea water, etc., clean it with fresh water immediately afterward to reduce corrosion or remove sediment.**
- **Use genuine Honda parts or their equivalent for maintenance or repair. Replacement parts which are not of equivalent quality may damage the pump.**

Maintenance schedule

REGULAR SERVICE PERIOD (3) Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Each use	First month or 10 hrs.	Every 3 months or 25 hrs.	Every 6 months or 50 hrs.	Every year or 100 hrs.	Every two years or 300 hrs.
ITEM							
Engine oil	Check level	o					
	Change		o		o		
Air cleaner	Check	o					
	Clean			o (1)			
Spark plug	Check-adjust					o	
	Replace						o
Spark arrester (applicable types)	Clean					o	
Engine cooling fins	Clean				o		
Nuts, bolts, fasteners	Check (Retighten if necessary)	o					
Idle speed	Check-adjust					o (2)	
Valve clearance	Check-adjust					o (2)	
Combustion chamber	Clean		After every 300 hrs. (2)				
Fuel filter	Clean					o	
Fuel tank	Clean					o	
Fuel tubes	Check		Every 2 years (Replace if necessary) (2)				
Oil tube	Check		Every 2 years (Replace if necessary) (2)				
Impeller	Check					o (2)	
Impeller clearance	Check					o (2)	
Pump inlet valve	Check					o (2)	

(1) Service more frequently when used in dusty areas.

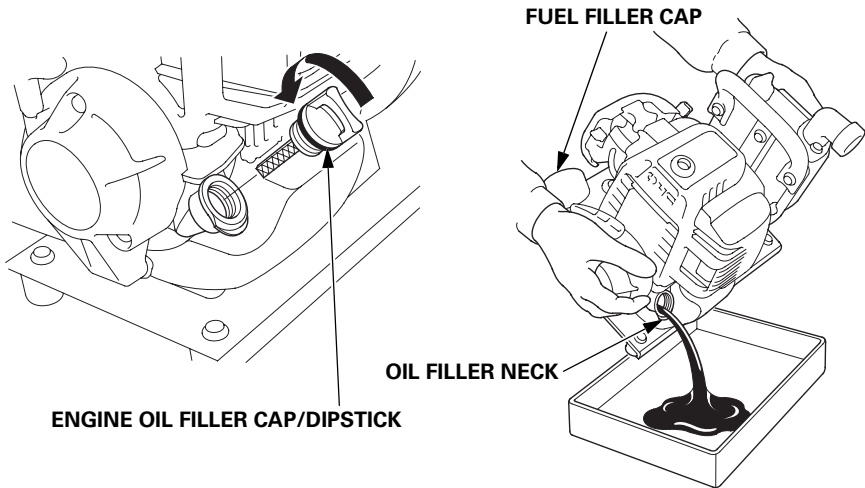
(2) These items should be serviced by your servicing dealer.

(3) For commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.

1. Changing oil

Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.

1. Check the fuel filler cap is tightened securely.
2. Remove the oil filler cap and drain the oil into the oil container by the pump toward the oil filler neck.

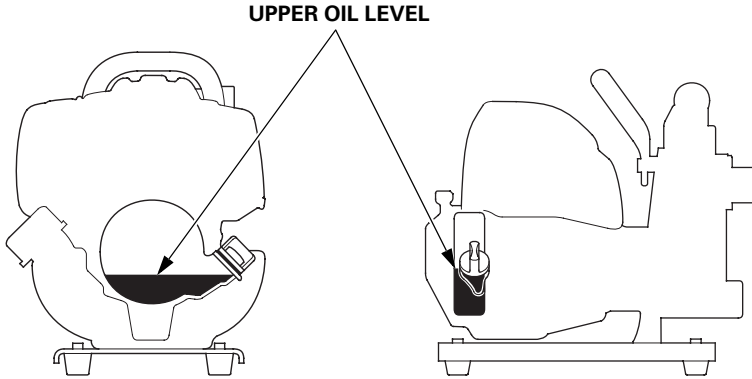


3. Refill with the recommended oil (see page 13) and check the oil level (see page 12).

ENGINE OIL CAPACITY (Disassembly):

0.08 L (0.08 US qt, 0.07 Imp qt)

The oil capacity with replaced is less than the oil capacity with disassembled.



4. Install the oil filler cap.

If any oil is spilled, make sure to wipe it.

Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash, pour it on the ground, or down a drain.

2. Air cleaner service

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the pump in extremely dusty areas.

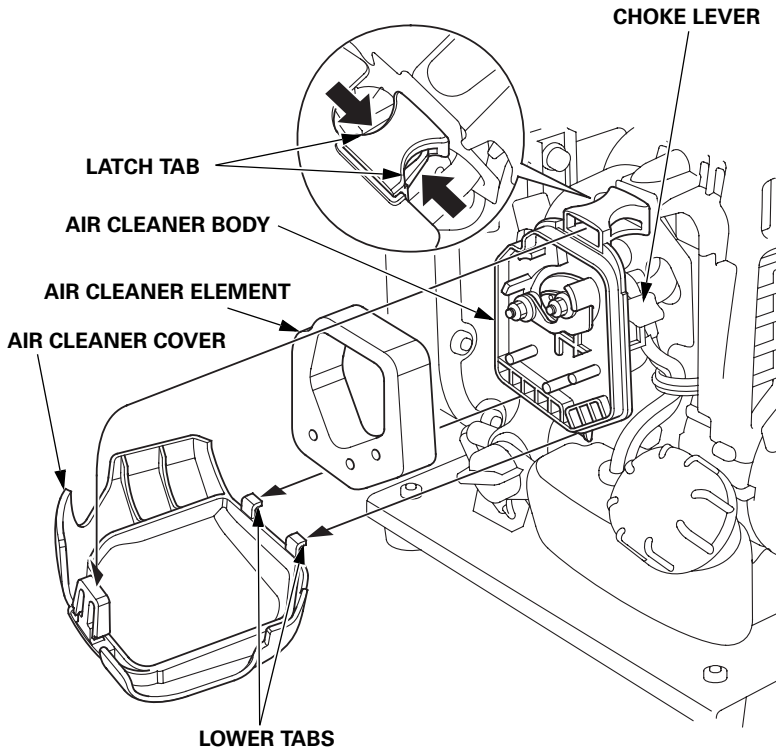
▲WARNING

Never use gasoline or low flash point solvents for cleaning. They are flammable and explosive under certain conditions.

CAUTION:

Never run the pump without the air cleaner. Rapid engine wear will result from contaminants such as dust and dirt being drawn into the engine.

1. Move the choke lever to the CLOSED (upwards) position.
2. Remove the air cleaner cover by unhooking the latch tab on the top of the air cleaner cover and its two lower tabs.
3. Clean the air cleaner element in warm soapy water, rinse, and allow to dry thoroughly. Or clean in nonflammable solvent and allow to dry.
4. Dip the air cleaner element in clean engine oil, then squeeze out all excess oil. The engine will smoke when started if too much oil is left in the foam.
5. Wipe dirt from the air cleaner body and cover, using a moist rag. Be careful to prevent dirt from entering the carburetor.
6. Reinstall the air cleaner element.
7. Reinstall the air cleaner cover by inserting the lower tabs, and the latch tab.



3. Spark plug service

Recommended spark plug: CMR5H (NGK)

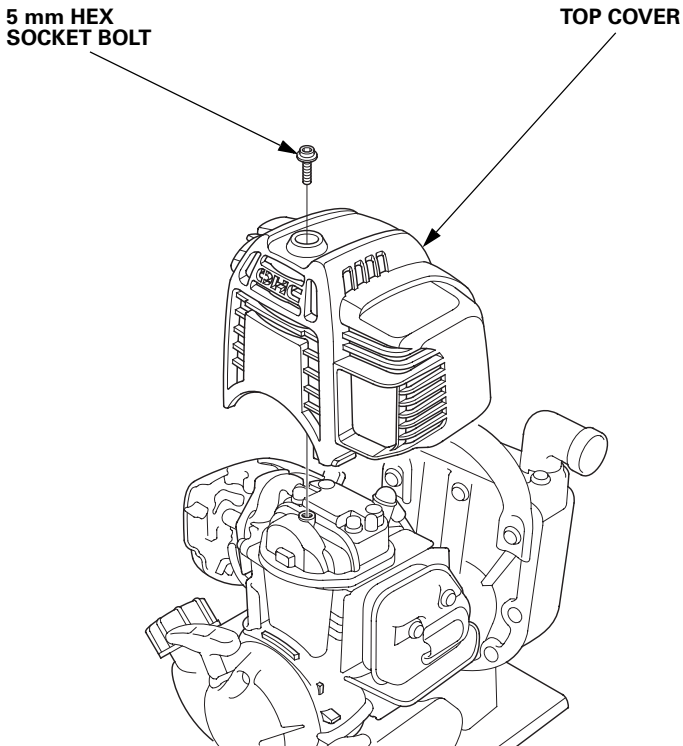
CAUTION:

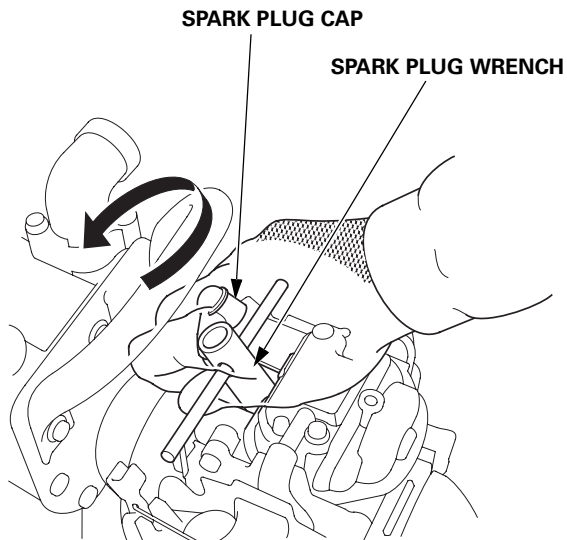
Never use a spark plug of incorrect heat range.

To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Loosen the 5 mm hex socket bolt with a hexagon wrench, then remove the top cover.

Do not pull the starter grip and start the engine without the top cover. There are rotating and hot parts under the cover.



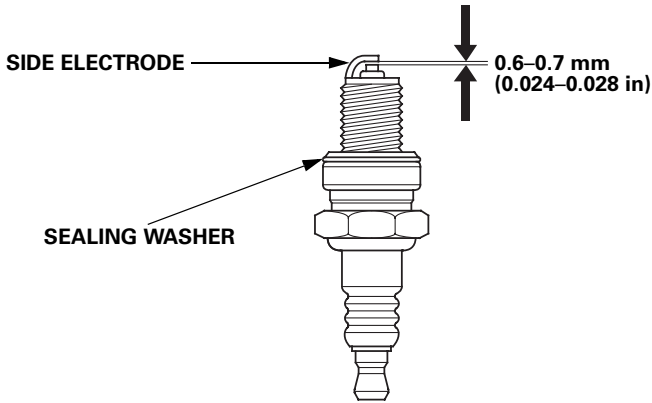


2. Remove any dirt from around the spark plug area.
3. Remove the spark plug cap and use the proper size spark plug wrench to remove the spark plug.

▲WARNING

If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.

-
4. Visually inspect the spark plug. Discard the spark plug if there is apparent wear, or if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.
 5. Measure the plug gap with a feeler gauge.
Correct as necessary by bending the side electrode.
The gap should be:
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)



6. Check that the sealing washer is in good condition, and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
7. After the spark plug is seated, tighten with a spark plug wrench to compress the washer.

NOTE:

If installing a new spark plug, tighten 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer. If reinstalling a used spark plug, tighten 1/8–1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.

8. Attach the spark plug cap.
9. Install the top cover, and tighten the 5 mm hex socket bolt with a hexagon wrench securely.

CAUTION:

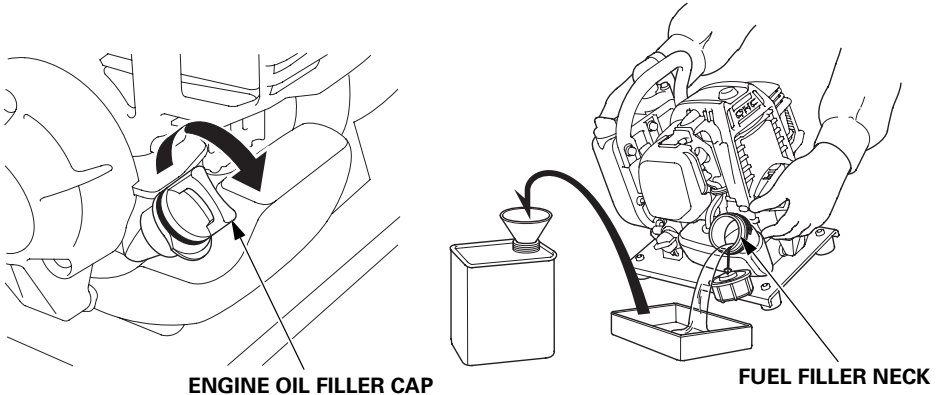
The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened spark plug can become very hot and may cause engine damage.

4. Fuel filter service and fuel tank cleaning

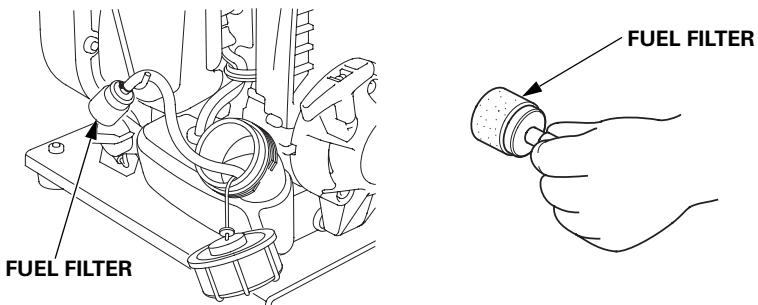
▲WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

1. Check that the engine oil filler cap is tightened securely.
2. Remove the fuel filler cap and drain the fuel into an approved gasoline container by tipping the pump toward the fuel filler neck.



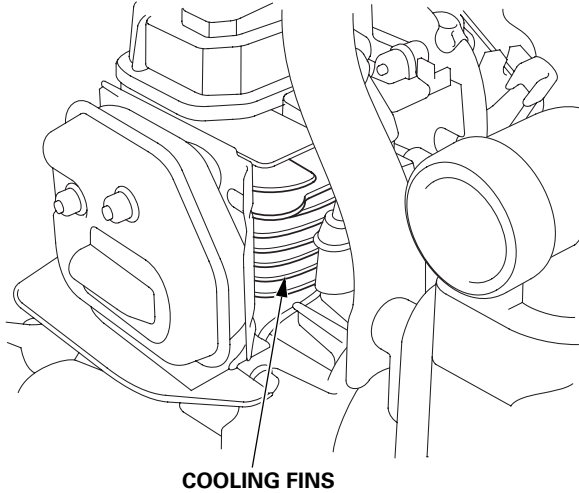
3. Pull the fuel filter out through the fuel filler neck by hooking the black fuel tube with a piece of wire, such as a partly straightened paper clip.
4. Check the fuel filter of its dirt. If the fuel filter is dirty, wash it gently with nonflammable or high flash point solvent. If the fuel filter is excessively dirty, replace it.



5. Rinse sediment from the fuel tank, using nonflammable or high flashpoint solvent.
6. Return the fuel filter into the fuel tank and tighten the fuel filler cap securely.

5. Cooling fins service

1. Loosen the 5 mm hex socket bolt with a hexagon wrench, then remove the top cover (see page 32).
2. Inspect the engine cooling fins, and clean out debris if they are clogged.



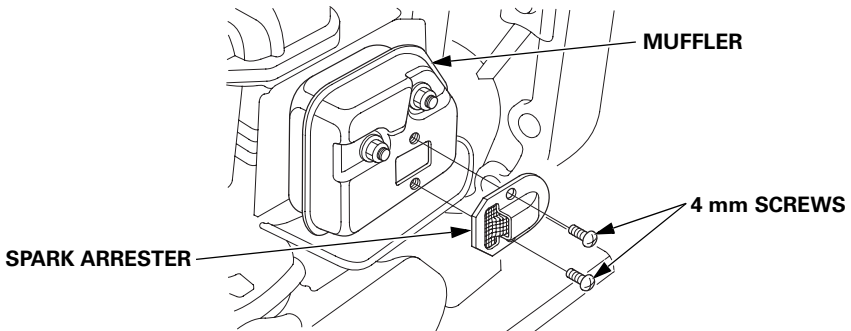
3. Install the top cover, and tighten the 5 mm hex socket bolt with a hexagon wrench securely.

SPARK ARRESTER SERVICE (Equipped type only)

The spark arrester must be serviced every 100 hours to keep it functioning as designed.

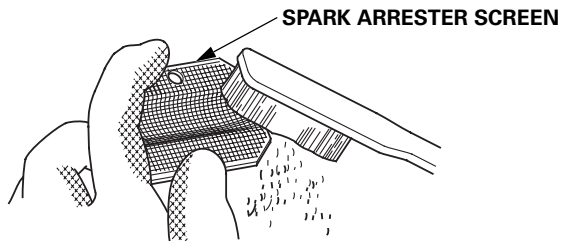
If the engine has been running, the muffler will be very hot. Allow the muffler to cool before servicing the spark arrester.

1. Loosen the 5 mm hex bolt with a hexagon wrench, then remove the top cover (see page 32).
2. Remove the 4 mm screws from the spark arrester, and remove the spark arrester from the muffler.



3. Use a brush to remove carbon deposits from the spark arrester screen. Be careful to avoid damaging the screen.

The spark arrester must be free of breaks and holes. Replace the spark arrester if it is damaged.



4. Install the spark arrester in the reverse order of disassembly.

When you attach the spark arrester, spark arrester's outlet must be opposite side of the spark plug.

5. Install the top cover, and tighten the 5 mm hex socket bolt with a hexagon wrench securely (see page 32).

9. TRANSPORTING/STORAGE

▲WARNING

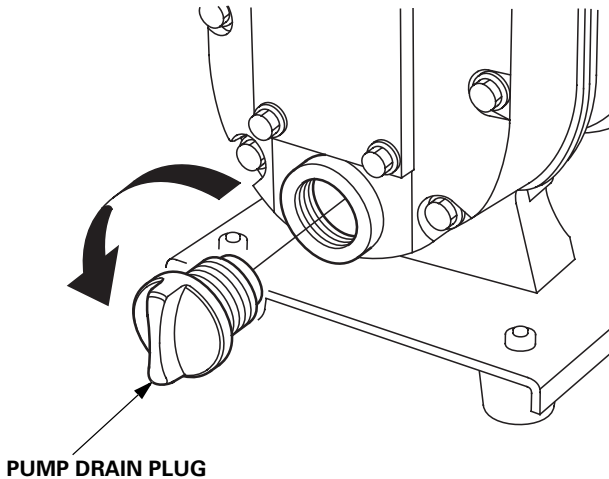
- To avoid severe burns or fire hazards, let the engine cool before transporting the pump or storing it indoors.
- When transporting the pump, keep the pump level and make sure the fuel filler cap is installed securely. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.

Before storing the pump for an extended period;

1. Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
2. Clean the pump interior.....

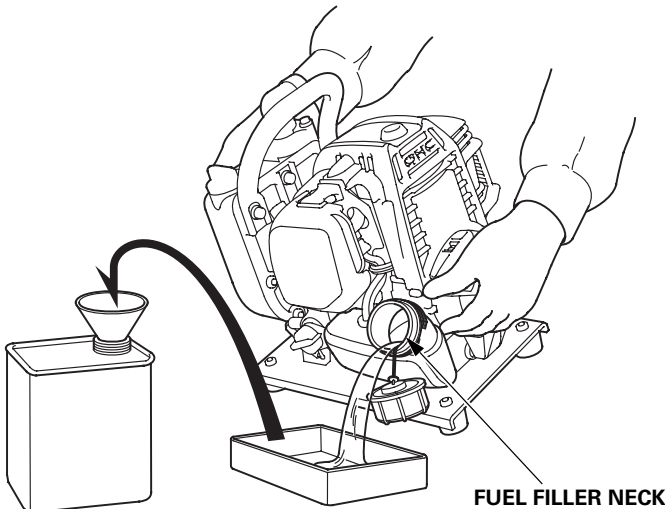
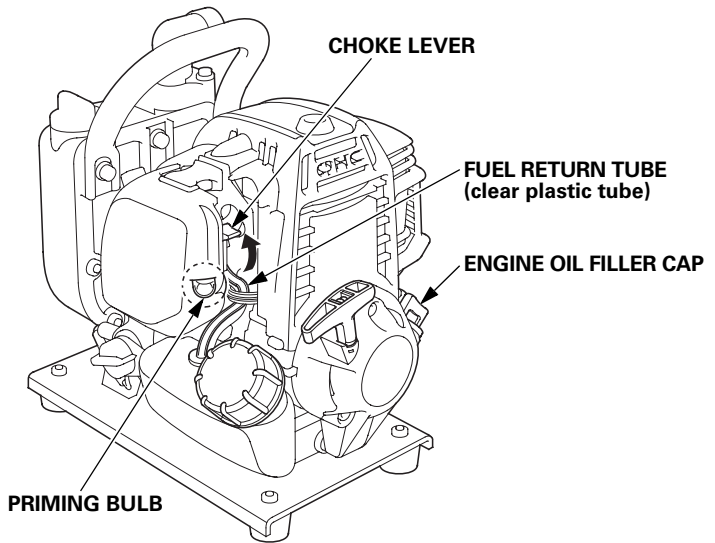
Sediment will settle in the pump if it has been used in muddy or sandy water, water containing heavy debris.

Pump clean water through the pump before shutting down or impeller may be damaged when restarting. After flushing, remove the pump drain plug and drain as much water as possible from the pump housing and reinstall the plug.



3. Drain the fuel.....

- a. Check that the engine oil filler cap is tightened securely.
- b. Remove the fuel filler cap and drain the fuel into an approved gasoline container by tipping the pump toward the fuel filler neck.
- c. Press the priming bulb several times until there is no more fuel in the fuel return tube.
- d. Tip the pump toward the fuel filler neck again to drain the fuel.
- e. After all fuel has drained, reinstall the fuel filler cap securely.



-
4. Change the engine oil (see page 28).
 5. Clean the air cleaner (see page 30).
 6. Loosen the 5 mm hex socket bolt, then remove the top cover (see page 32).
 7. Remove the spark plug (see page 33).
 8. Apply a couple of drops of clean engine oil into the cylinder.
 9. Install the top cover temporarily.
 10. Pull the starter grip several times to distribute the oil in the cylinder.
 11. Remove the top cover, then reinstall the spark plug.
 12. Install the top cover, and tighten the 5 mm hex socket bolt securely.
 13. Move the choke lever to the CLOSED (upwards) position.
 14. Pull the starter grip slowly until resistance is felt.
 15. Cover the pump to keep out dust.

10. TROUBLESHOOTING

When it is hard to start the engine:

In some cases, restarting of the engine may become difficult sometime after stopping the engine because the mixture in the combustion chamber becomes excessively rich. In such a case, carry out the following procedures 1–4 to expel the rich mixture.

1. Turn the engine switch to the OFF position.
2. Move the choke lever to the OPEN position.
3. Keep the throttle control lever to the HIGH speed position.
4. Pull the starter grip 3–5 times.

CAUTION:

Be sure to turn the engine switch to the OFF position.

If this operation is executed with the engine switch at the ON position, the equipment may start to move when the engine starts, and a personal injury may result.

Start the engine referring to the procedures described in STARTING THE ENGINE.

- Start the engine with the choke lever in the OPEN position.

When the engine will not start:

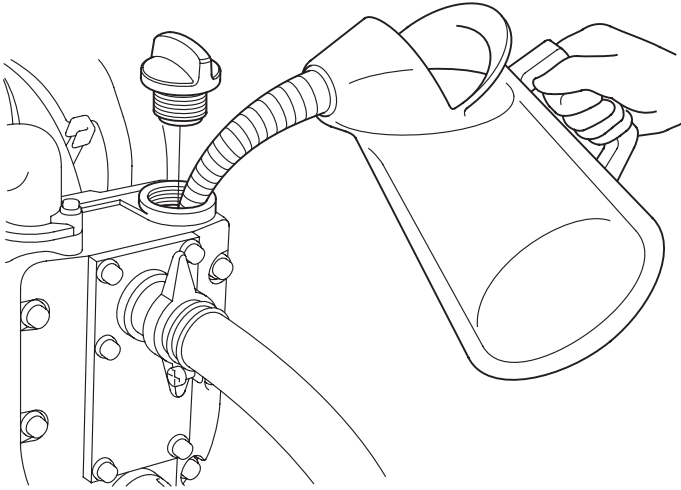
1. Is the engine switch in the ON position?
2. Is there fuel in the fuel tank?
3. Is gasoline reaching the carburetor?
To check, press the priming bulb several times.
4. Is the spark plug in good condition? (see page 34)

Remove and inspect the spark plug. Clean, readjust gap and dry the spark plug. Replace it if necessary.

5. If the engine still does not start, take the pump to an authorized Honda dealer.

When the pump cannot pump the water:

1. Is the pump fully primed?



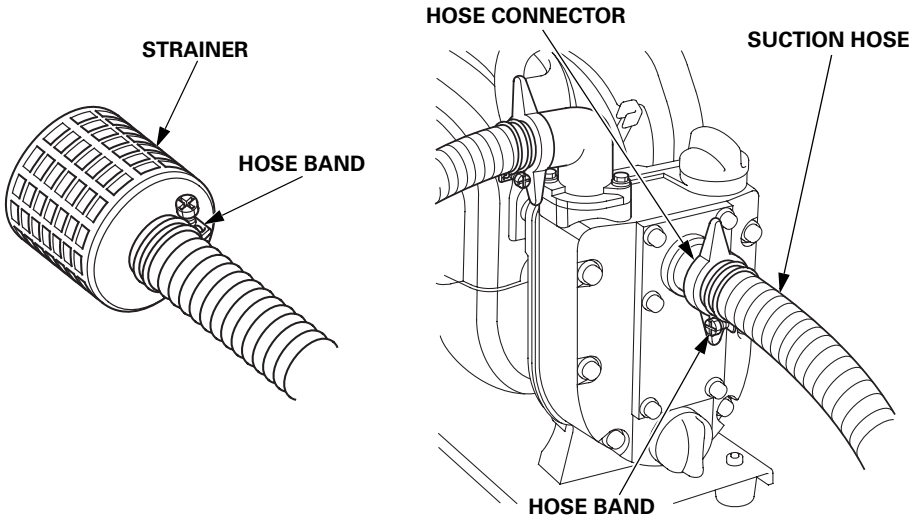
2. Is the strainer clogged?

3. Are the hose bands installed securely?

4. Are the hoses damaged?

5. Is the suction head too high?

6. If the pump still does not operate, take the pump to an authorized Honda dealer.



11. SPECIFICATIONS

Model	WX10
Power equipment description code	WATJ

Dimensions and Weight

Length	325 mm (12.8 in)
Width	220 mm (8.7 in)
Height	300 mm (11.8 in)
Dry mass (weight)	6.1 kg (13.4 lbs)

Engine

Model	GX25T
Engine type	4-stroke, overhead camshaft, 1 cylinder
Displacement [Bore×Stroke]	25.0 cm ³ (1.53 cu-in) 35.0×26.0 mm (1.4×1.0 in)
Engine Net power (in accordance with SAE J1349*)	0.72 kW (1.0 PS)/7,000 rpm
Engine Max. Net torque (in accordance with SAE J1349*)	1.0 N·m (0.10 kgf·m, 0.74 lbf·ft)/5,000 rpm
Cooling system	Forced air
Ignition system	Transistor magneto
PTO shaft rotation	Counterclockwise

*The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model and measured in accordance with SAE J1349 at 7,000 rpm (Engine Net Power) and at 5,000 rpm (Engine Max. Net Torque). Mass production engines may vary from this value.

Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

Pump

Suction port diameter	25 mm (1.0 in)
Discharge port diameter	25 mm (1.0 in)
Total head (maximum)	36 m (118 ft)
Suction head (maximum)	8 m (26 ft)
Capacity	140 L (37.0 US gal, 30.8 Imp gal) /min
Self-priming time	80 sec/5 m (16.4 ft)

Noise

Sound pressure level at the workstation (EN809: 1998/AC: 2001)	86 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)
Measured sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	100 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)
Guaranteed sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	102 dB (A)

Tune up

ITEM	SPECIFICATION	MAINTENANCE
Spark plug gap	0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)	Refer to page: 34
Valve clearance (cold)	IN: 0.08±0.02 mm EX: 0.11±0.02 mm	See your authorized Honda dealer
Other specifications	No other adjustments needed.	

Specifications are subject to change without notice.

Honda WX10

MANUEL DE L'UTILISATEUR
Notice originale



Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une pompe à eau Honda.

Ce manuel couvre l'utilisation et l'entretien des pompes à eau Honda: WX10

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données concernant le produit disponibles au moment de la mise sous presse.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit de faire des modifications à tout moment sans préavis et sans obligation de sa part.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la pompe et doit être remis au nouveau propriétaire en cas de revente de celle-ci.

S'arrêter tout particulièrement sur les passages précédés des mots suivants:

▲ATTENTION Indique un risque sérieux de blessures physiques graves, voire mortelles, si les instructions ne sont pas suivies.

PRECAUTION Indique un risque de dommage du matériel ou des biens si les instructions ne sont pas suivies.

NOTE: Fournit des informations utiles.

En cas de problème, ou pour toute question concernant la pompe, veuillez vous adresser à un revendeur Honda autorisé.

▲ATTENTION
Les pompes à eau Honda ont été conçues pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'elles sont utilisées conformément aux instructions données.
Prière de lire très attentivement le manuel du propriétaire avant d'utiliser la pompe à eau afin de ne pas risquer de se blesser ou d'endommager l'équipement.

- Les illustrations peuvent varier selon le modèle.

Mise au rebut

Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour s'en débarrasser.

SOMMAIRE

1. REGLES DE SECURITE	3
2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE	5
Emplacements des étiquettes de marque CE et de niveau sonore	7
3. IDENTIFICATIONS DES COMPOSANTS	8
4. CONTROLE AVANT L'UTILISATION.....	10
5. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR	20
● Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude	23
6. FONCTIONNEMENT	24
7. ARRÊT DU MOTEUR.....	25
8. ENTRETIEN	26
9. TRANSPORT/REMISAGE	38
10. DÉPISTAGE DES PANNES	41
11. CARACTÉRISTIQUES.....	43
ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES	
Honda.....	Dos de la couverture arrière
“CE-Déclaration de conformité” DESCRIPTION DE TABLE	
DES MATIERES	Dos de la couverture arrière

▲ATTENTION

Pour la sécurité d'utilisation –



- Les pompes à eau Honda ont été conçues pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'elles sont utilisées conformément aux instructions données.

Prière de lire très attentivement le manuel du propriétaire avant d'utiliser la pompe à eau afin de ne pas risquer de se blesser ou d'endommager l'équipement.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements et être mortel.

• Si l'on fait fonctionner la pompe dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.

- Ne jamais faire fonctionner la pompe dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur.
- L'essence est très inflammable et explosive dans certaines conditions. Faire l'appoint dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté.



- Le pot d'échappement devient extrêmement chaud pendant le fonctionnement et le reste un certain temps après l'arrêt du moteur. Faire attention de ne pas toucher au pot d'échappement lorsqu'il est chaud. Laisser le moteur se refroidir avant de rentrer la pompe à eau à l'intérieur.
- Le système d'échappement du moteur devient chaud lorsque le moteur tourne et le reste un certain temps après l'arrêt du moteur.
Observer les mises en garde fixées sur la pompe à eau pour éviter de se brûler.

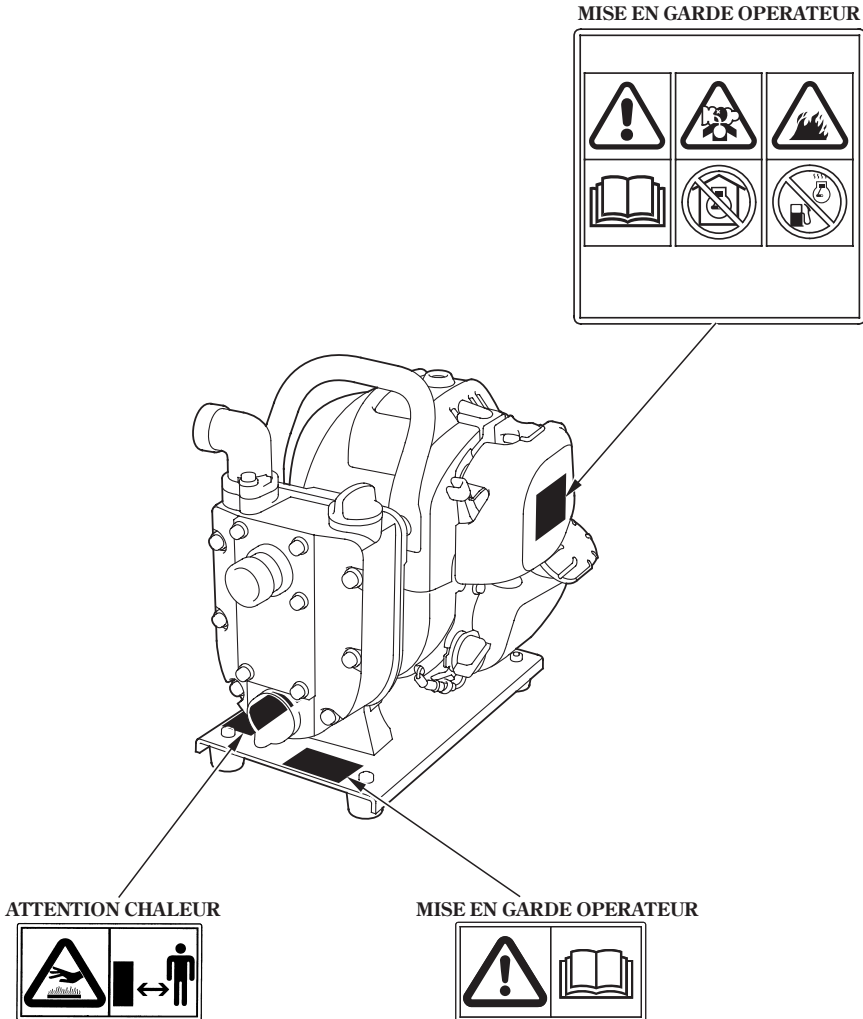
- Toujours effectuer les opérations préliminaires pour le démarrage (page 10) avant de mettre le moteur en marche. Ceci pourra empêcher un accident ou des dommages du matériel.
- Par mesure de sécurité, il est formellement déconseillé de pomper des liquides inflammables ou corrosifs tels que l'essence ou l'acide. De même, pour éviter la corrosion de la pompe, ne jamais pomper de l'eau de mer, des produits chimiques ou des liquides caustiques tels que huile sale, vin ou lait.
- Placer la pompe sur une surface ferme et de niveau si la pompe devait se retourner.
- Pour réduire les risques d'incendie et assurer une ventilation adéquate, laisser la pompe à au moins 1 m des parois de bâtiment et autres équipements pendant l'utilisation. Ne pas placer d'objets inflammables à proximité de la pompe.
- Les enfants et les animaux doivent être tenus à l'écart de la zone d'utilisation pour réduire les risques de brûlures par les pièces constitutives chaudes du moteur.
- Savoir comment arrêter rapidement la pompe et comprendre le fonctionnement de toutes les commandes. Ne jamais laisser quiconque utiliser la pompe sans de bonnes instructions.
- Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit fermé ou dans un espace restreint. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique; s'exposer à ces gaz peut conduire à des évanouissements et entraîner la mort.
- Avant chaque utilisation, vérifier s'il n'y a pas de traces de fuites d'huile ou d'essence autour ou sous le moteur.

2. EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Ces autocollants ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces autocollants, de même que les avertissement et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

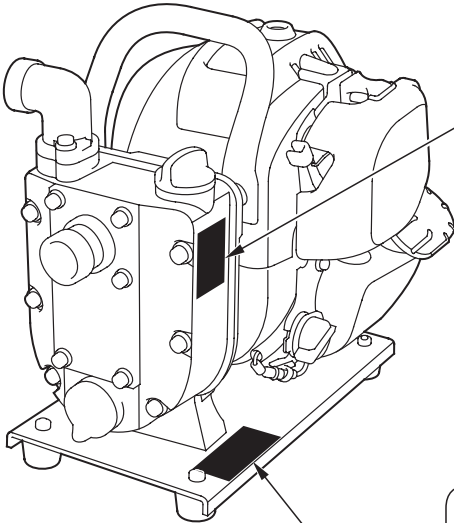
Si un autocollant se détache ou devient difficile à lire, s'adresser à un concessionnaire Honda pour le faire remplacer.

[Pour les types pour l'Europe]



[Pour types pour le Canada et l'Australie]

[Types pour le Canada et l'Australie]



CAUTION

DON'T RUN DRY
■ PLEASE POUR
PRIMING WATER
FULLY BEFORE
RUNNING.

ATTENTION

**NE PAS FAIRE
FONCTIONNER À SEC**
■ REMPLIR
COMPLÈTEMENT
D'EAU D'AMORÇAGE
AVANT L'UTILISATION.

[Type pour le Canada seulement]

WARNING

**Do not pump flammable
or corrosive materials,
an explosion or fire
could result, causing
severe personal injury.**

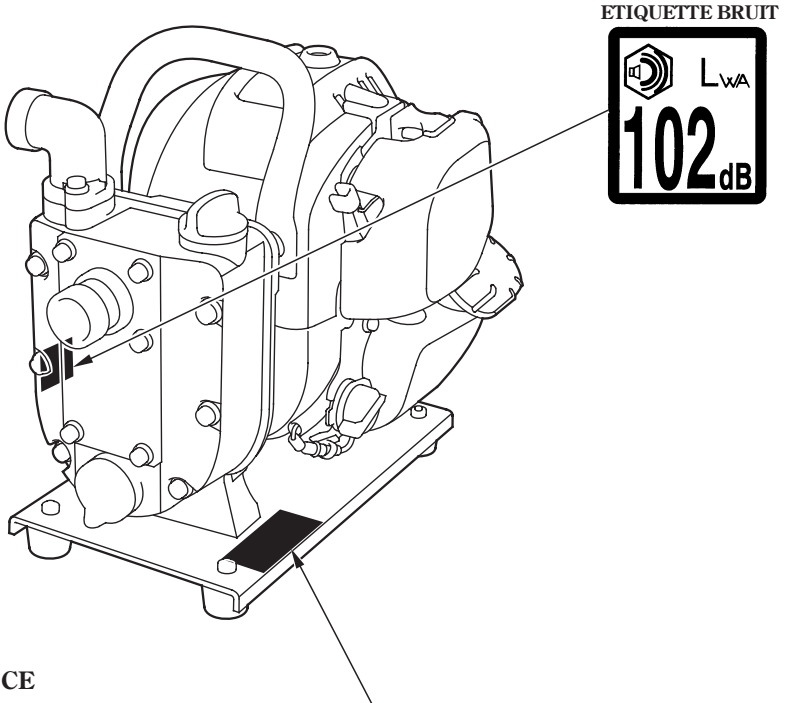
*

AVERTISSEMENT

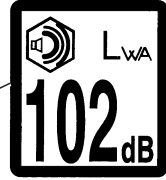
**Ne pompez pas de matières
inflammables ou corrosives.
Vous pourriez être sérieusement blessés
à cause d'une explosion, d'un incendie ou
du contact avec des liquides corrosifs.**

* : La pompe à eau comporte des étiquettes en français.

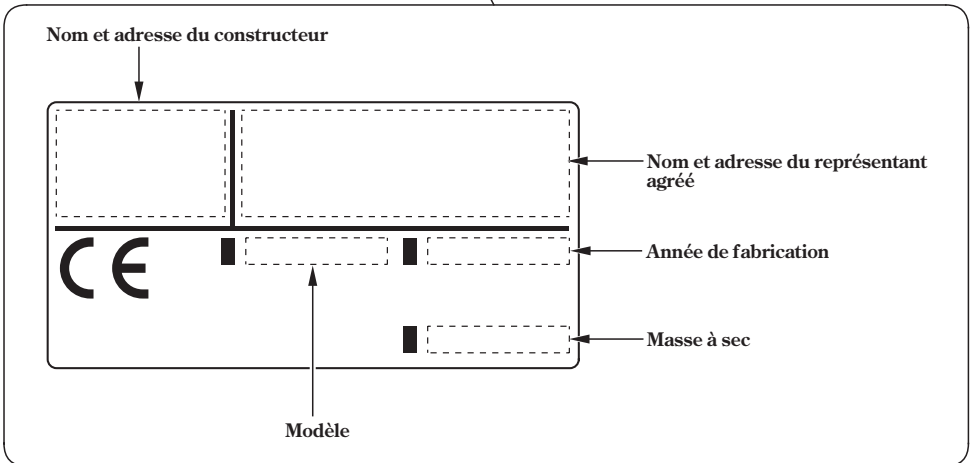
Emplacements des étiquettes de marque CE et de niveau sonore [Pour les types pour l'Europe]



ETIQUETTE BRUIT

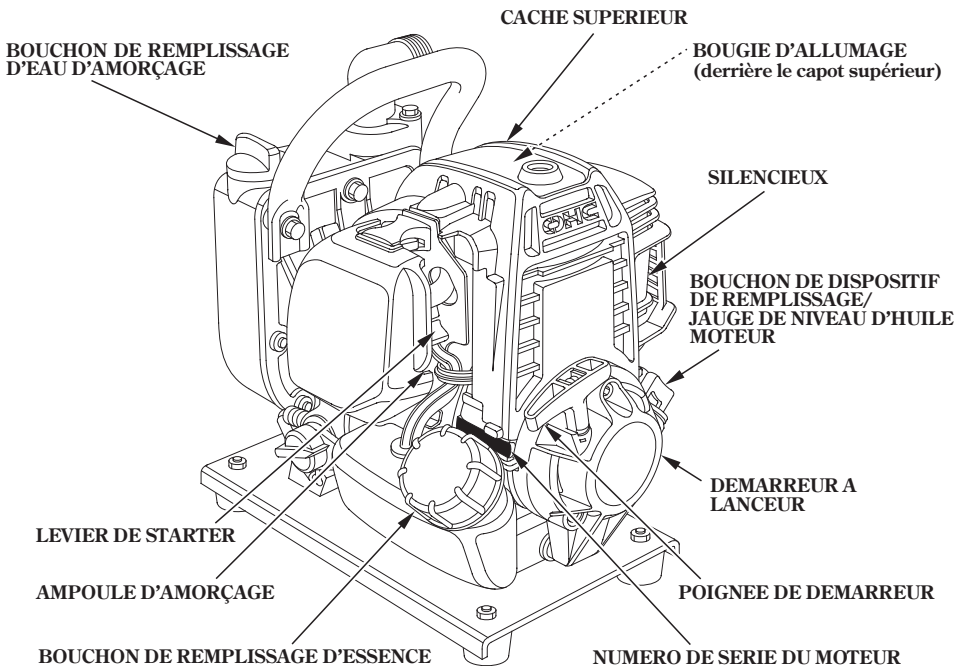
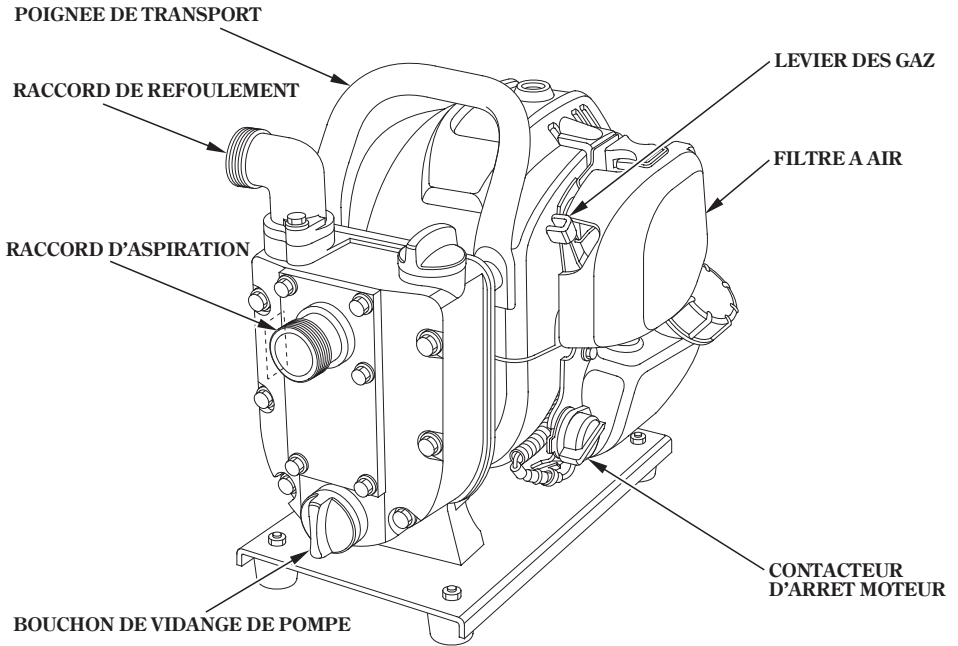


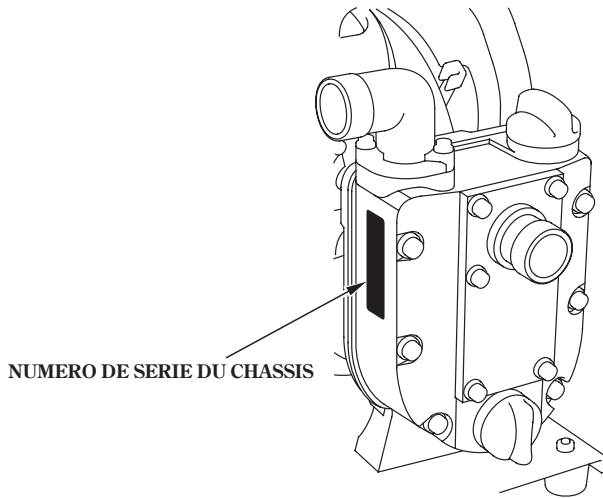
MARQUE CE



Le nom et l'adresse du constructeur et de son représentant agréé figurent dans la DESCRIPTION DU CONTENU de la "Déclaration de conformité CE" dans le présent manuel de l'utilisateur.

3. IDENTIFICATIONS DES COMPOSANTS





NUMERO DE SERIE DU CHASSIS

Noter le numéro de série du châssis et le numéro de série du moteur (voir page 8) dans l'espace ci-dessous. Ces numéros de série sont nécessaires pour la commande de pièces.

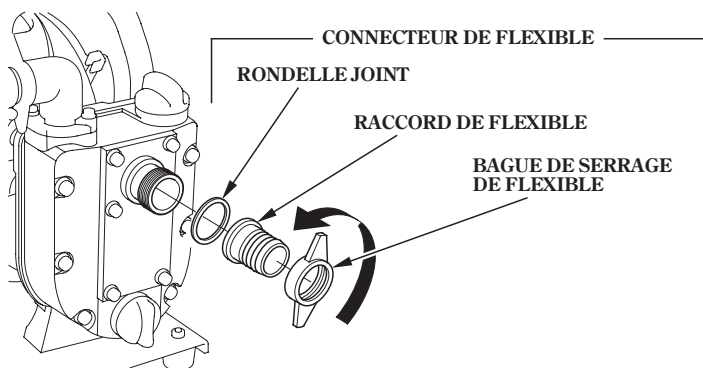
Numéro de série du moteur: _____

Numéro de série du châssis: _____

4. CONTROLE AVANT L'UTILISATION

1. Installer le connecteur de durite.

Vérifier que la garniture est assise à sa place, et installer le connecteur de durite à l'orifice de la pompe.



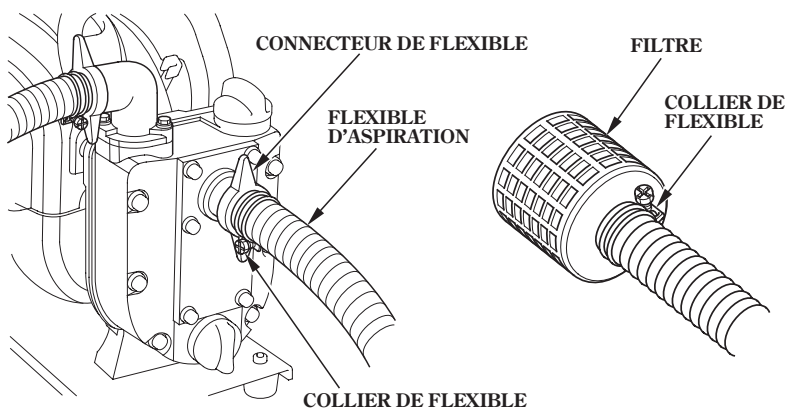
2. Brancher le tuyau d'aspiration.

Utiliser un flexible, un raccord de tuyau et des colliers vendus dans le commerce. Le tuyau d'aspiration devra être en matériau renforcé non pliable. Il ne doit pas dépasser la longueur utile, car le rendement de la pompe est d'autant meilleur qu'elle est placée près du niveau d'eau. Le temps d'amorçage automatique est également proportionnel à la longueur du tuyau.

Le filtre qui est fourni avec la pompe doit être fixé au bout du tuyau d'aspiration avec des colliers, comme indiqué sur le schéma.

PRECAUTION

Toujours installer le filtre sur l'extrémité du tuyau d'aspiration avant de pomper. Le filtre exclut les débris qui pourraient provoquer un encrassement ou endommager les aubes.

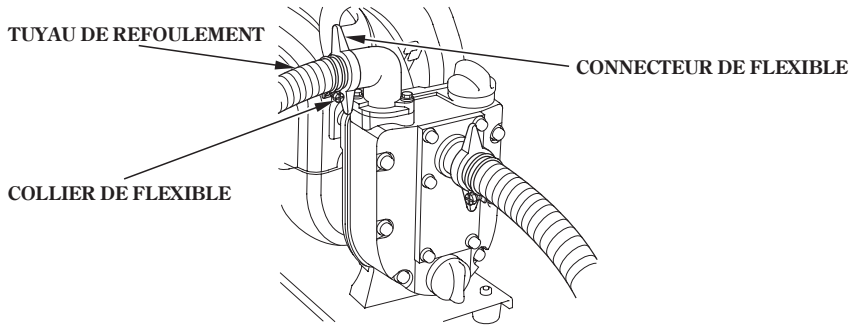


3. Brancher le tuyau de refoulement.

Utiliser un tuyau, un raccord de tuyau et des colliers disponibles dans le commerce. Les tuyaux courts de grand diamètre sont plus efficaces, car les tuyaux longs ou de petit diamètre augmentent la friction du liquide et réduisent la puissance de sortie de la pompe.

NOTE:

Bien serrer les colliers afin que le tuyau ne se débranche pas sous l'effet de la pression élevée.



4. Installer l'adaptateur de tuyau de jardin (Type pour le Canada seulement)

Un adaptateur est fourni avec la pompe pour une connexion en option d'un tuyau de jardin à l'orifice d'évacuation de pompe. Le tuyau de jardin est une option pratique et économique pour transporter l'eau évacuée, bien que son diamètre plus petit réduira la capacité d'évacuation maximum de la pompe.

Serrer à la main l'adaptateur, juste suffisamment pour empêcher une fuite, puis fixer le tuyau de jardin à l'adaptateur.

NOTE:

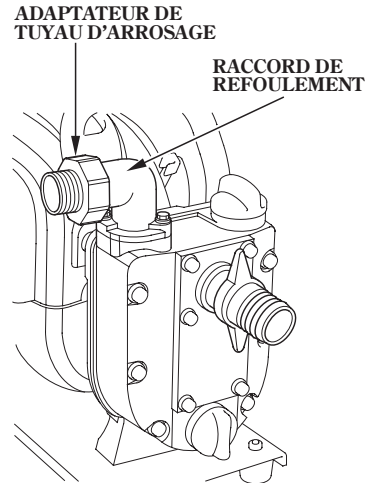
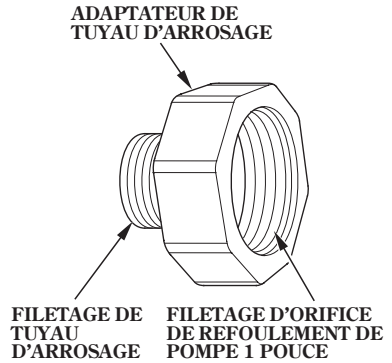
- Trop serrer l'adaptateur peut endommager les filets.
- Si le tuyau de jardin est muni d'une buse ou d'une valve de coupure, ne pas couper l'eau d'évacuation pendant une longue durée pour ne pas surchauffer la pompe.
- Ne pas installer l'adaptateur sur l'orifice d'aspiration de pompe. Le tuyau de jardin n'est pas approprié pour être utilisé comme tuyau d'aspiration, car cela restreindra le débit et entraînera un creusement de la pompe, l'endommageant.

5. Vérifier le niveau d'huile moteur.

Toutes les 10 heures, vérifier le niveau d'huile moteur, et faire l'appoint d'huile jusqu'au haut du goulot de dispositif de remplissage d'huile si la pompe est utilisée pendant plus de 10 heures de manière continue.

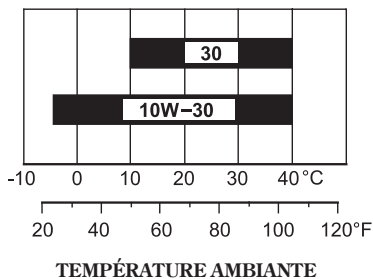
PRECAUTION

- L'huile de moteur est un élément affectant les performances du moteur et sa longévité. Les huiles végétales ou non-détergentes ne sont pas recommandées.
- Vérifier le niveau d'huile avec la pompe installée à l'horizontale et le moteur coupé.



Huile recommandée

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classification service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).



Une huile SAE 10W-30 est recommandée pour l'utilisation générale. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.

PRECAUTION

L'utilisation d'huile moteur non-détergente ou 2 temps peut raccourcir la durée de vie du moteur.

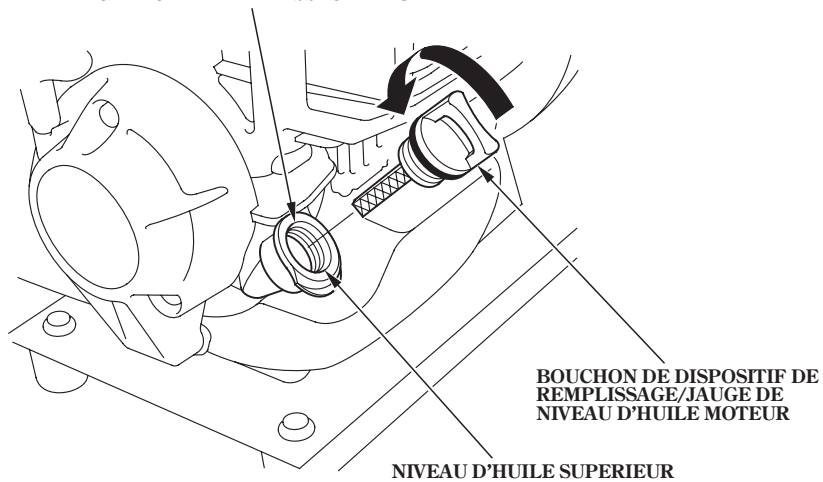
1. Placer la pompe horizontalement sur une surface horizontale.
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et vérifier le niveau d'huile: il doit atteindre le bord de l'orifice de remplissage d'huile.
3. Si le niveau est bas, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au bord de l'orifice de remplissage d'huile.

Verser l'huile moteur progressivement et éviter qu'elle ne déborde car le réservoir d'huile moteur est de faible capacité.

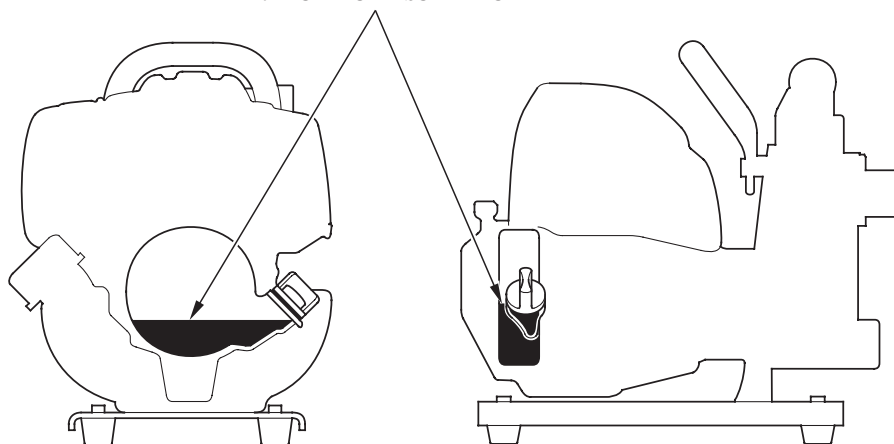
PRECAUTION

Si l'on fait tourner le moteur avec une quantité d'huile insuffisante, on risque de gravement l'endommager.

ORIFICE DE REMPLISSAGE D'HUILE



NIVEAU D'HUILE SUPERIEUR



6. Vérifier le niveau de carburant.

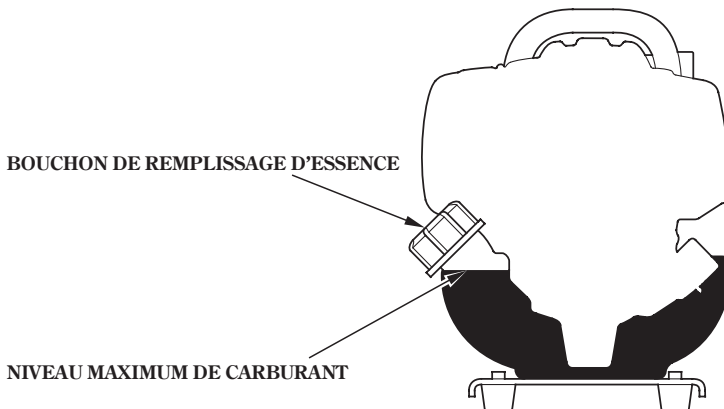
Vérifier le niveau d'essence en regardant par le réservoir d'essence transparent. Si le niveau d'essence est bas, faire l'appoint dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté. Si le moteur a été utilisé, le laisser refroidir.

Utiliser de l'essence automobile sans plomb ayant un indice d'octane recherché d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).

Ne jamais utiliser de l'essence ou un mélange d'huile/essence viciés ou contaminés. Empêcher la pénétration de saleté ou eau dans le réservoir de carburant.

▲ATTENTION

- L'essence est très inflammable et peut exploser dans certaines conditions.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté. Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles près du moteur au moment de faire le plein, ou près de l'endroit de stockage de l'essence.
- Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage). Après avoir refait le plein, s'assurer que le bouchon de remplissage de carburant est correctement et solidement fermé.
- Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Les éclaboussures ou les vapeurs d'essence risqueraient de prendre feu. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.
- Éviter un contact répété ou prolongé avec la peau ou de respirer les vapeurs.
NE PAS LAISSER A LA PORTÉE DES ENFANTS.



NOTE:

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, elle peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations:

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 15).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 39).

Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé.

Il existe deux types d'essencealcool: le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essencealcool contenant plus de 10% d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

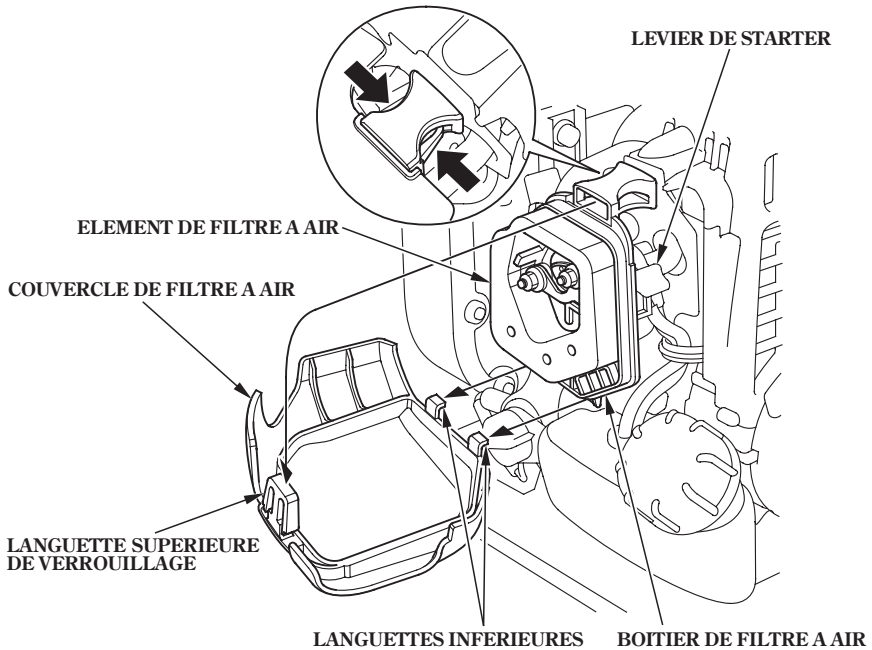
NOTE:

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

7. Vérifier le filtre à air.

1. Placer le levier de starter sur la position FERME (en haut).
2. Déposer le couvercle de filtre à air en décrochant la languette de verrouillage au-dessus du couvercle de filtre à air et ses deux languettes inférieures.
3. S'assurer que l'élément filtrant est propre et en bon état.
Si l'élément est sale, le nettoyer (voir page 30). Remplacer l'élément s'il est endommagé.
4. Reposer l'élément de filtre à air.
5. Reposer le couvercle de filtre à air en introduisant les languettes inférieures, puis la languette de verrouillage.

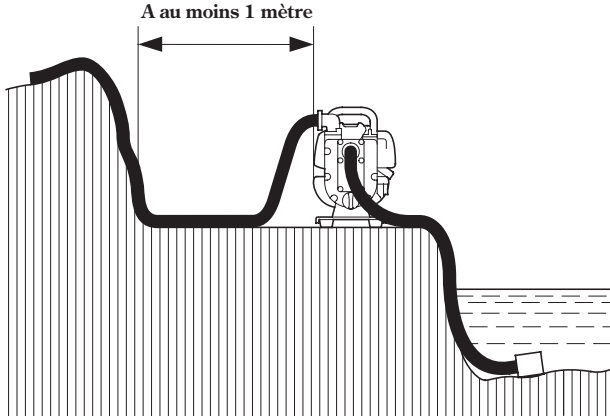


PRECAUTION

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans filtre à air. Des impuretés telles que poussière et saleté aspirées dans le moteur à travers le carburateur entraîneraient une usure rapide du moteur.

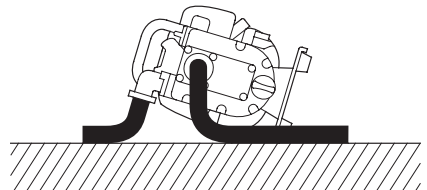
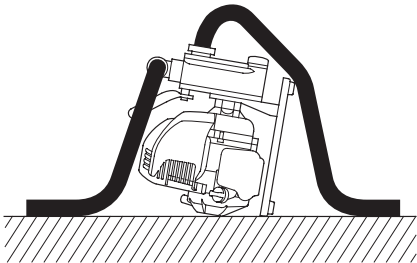
8. Milieu de fonctionnement

Toujours positionner la pompe à la verticale sur une surface ferme et horizontale à au moins 1 mètre des murs et des autres équipements.



PRECAUTION

Veiller à ce que la pompe ne se renverse pas ou ne tombe pas sur son flanc pendant l'utilisation. Si la pompe n'est pas positionnée à la verticale ou s'il n'y a pas assez d'espace autour d'elle, ceci peut limiter le passage de l'air de refroidissement ou faire obstacle à l'échappement du moteur et causer des dommages au moteur.



9. S'assurer que tous les écrous, boulons et vis sont serrés.

Vérifier si les boulons, écrous et vis ne sont pas desserrés.

Resserrer les boulons, écrous et vis correctement et à fond si nécessaire.

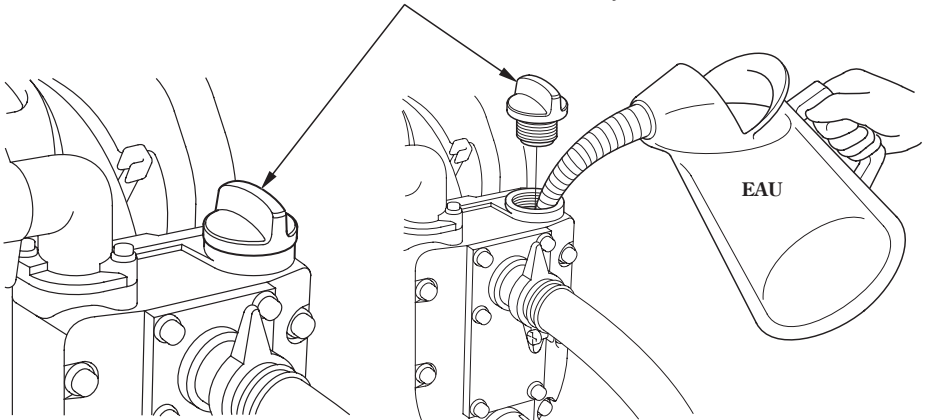
10. Vérifier l'eau d'amorçage.

Avant l'utilisation, le corps de pompe doit être remplie d'eau pour l'amorçage.

PRECAUTION

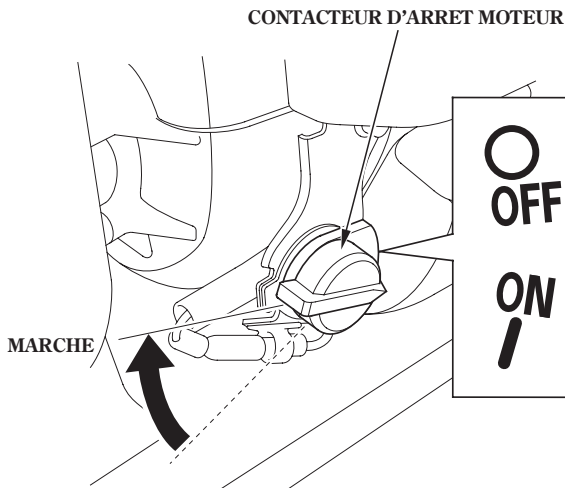
Ne jamais faire marcher la pompe sans eau d'amorçage ce qui produirait une surchauffe de la pompe. Une utilisation prolongée à sec détruit le joint de la pompe. Si la machine est utilisée à sec, arrêter immédiatement le moteur et laisser refroidir la pompe avant d'ajouter de l'eau.

BOUCHON DE REMPLISSAGE D'EAU D'AMORÇAGE

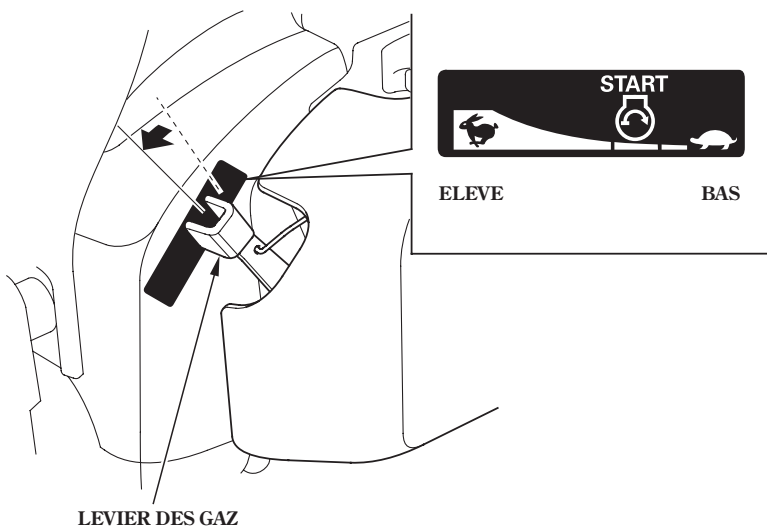


5. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

1. Tourner le contact du moteur sur "ON" (marche).



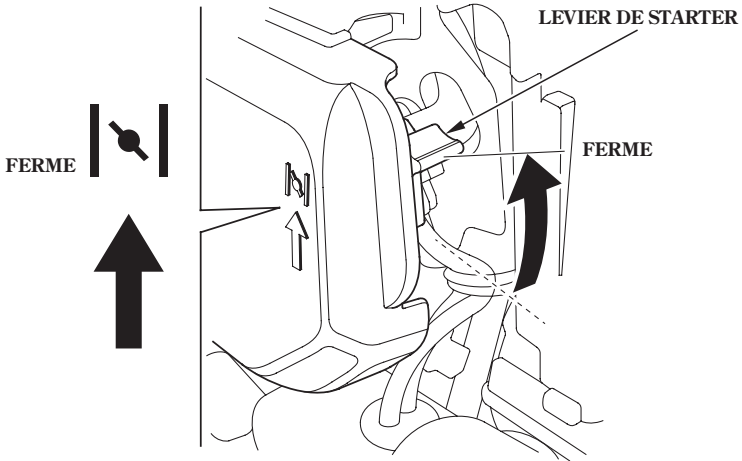
2. Déplacer le levier des gaz depuis la position LOW jusqu'à 1/3 environ de la position HIGH.



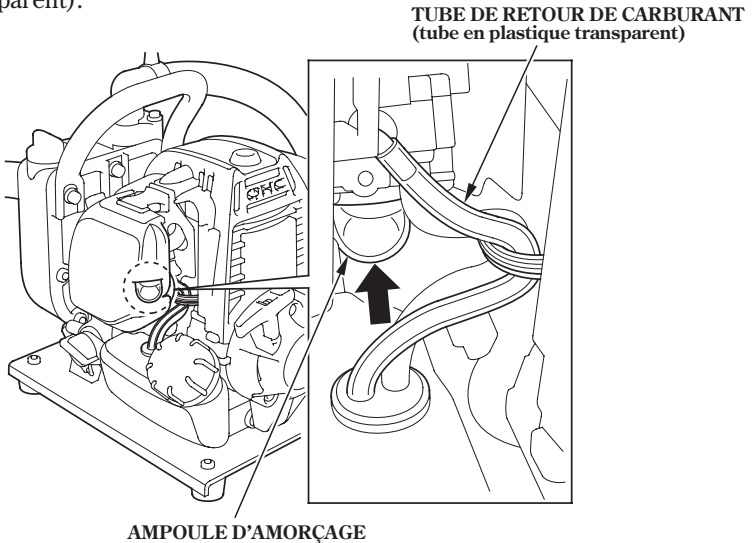
3. Pour mettre un moteur froid en marche, déplacer le levier de starter vers la position "CLOSED" (fermé).

NOTE:

Ne pas utiliser le starter si le moteur est chaud ou la température atmosphérique élevée.



4. Actionner la poire d'amorçage à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'on puisse constater visuellement le passage du carburant dans le tuyau de retour du carburant (tuyau en plastique transparent).



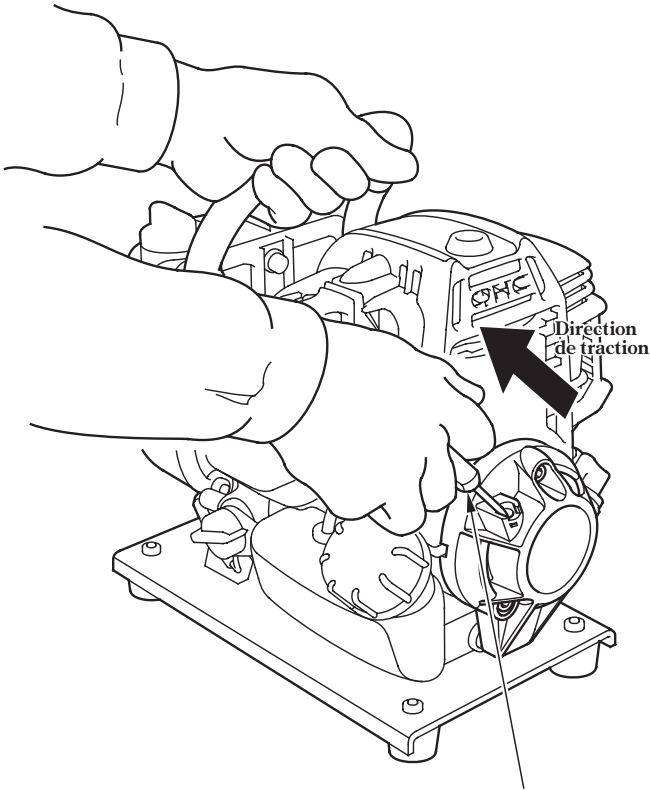
-
5. Tout en tenant fermement la poignée de transport, tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.
Ramener doucement la poignée de lanceur.

PRECAUTION

Ne pas laisser la poignée de lancement revenir brutalement contre le moteur. La ramener lentement pour éviter tout dommage du démarreur.

NOTE:

Tirer toujours vivement sur la poignée de démarreur. Si elle n'est pas vivement tirée, les étincelles peuvent ne pas jaillir en travers des électrodes de la bougie, entraînant un défaut de mise en marche du moteur.



POIGNEE DE DEMARREUR

● **Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude**

En haute altitude, le mélange air-carburant standard du carburateur s'enrichit excessivement. Les performances diminuent alors et la consommation de carburant augmente. Un mélange très riche encrasse également la bougie et rend le démarrage difficile. Une utilisation prolongée à des altitudes différentes de celles pour lesquelles ce moteur a été certifié peut entraîner une augmentation des émissions polluantes.

On peut améliorer les performances en haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours la pompe à eau à des altitudes supérieures à 1.500 mètres, demander au concessionnaire Honda agréé d'effectuer ces modifications du carburateur. Lors d'une utilisation en haute altitude, le moteur satisfera aux normes antipollution pendant toute sa durée de service si les modifications du carburateur pour une utilisation en haute altitude ont été effectuées.

Même avec un carburateur modifié, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque augmentation d'altitude de 300 mètres. Si le carburateur n'est pas modifié, l'effet de l'altitude sur la puissance sera encore plus important.

PRECAUTION

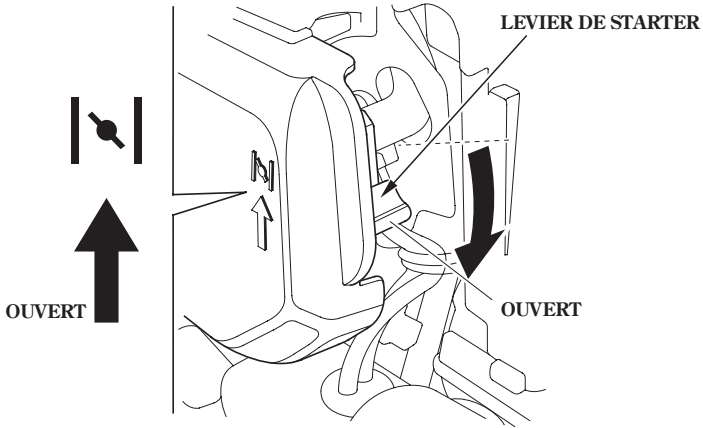
Lorsque le carburateur a été modifié pour une utilisation à haute altitude, le mélange air-carburant est trop pauvre pour une utilisation à basse altitude. L'utilisation à des altitudes inférieures à 1.500 mètres avec un carburateur modifié peut provoquer une surchauffe du moteur et entraîner d'importants dommages du moteur. Pour une utilisation à basse altitude, faire remettre le carburateur aux spécifications d'usine d'origine par le concessionnaire.

6. FONCTIONNEMENT

PRECAUTION

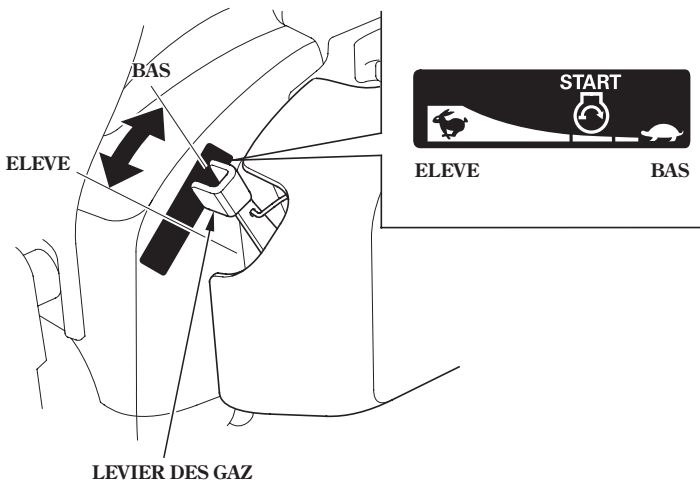
Ne jamais utiliser la pompe pour l'eau boueuse, l'huile rejetée, le vin, etc.

1. Si le levier de starter a été déplacé vers la position "CLOSED" (fermé) pour mettre le moteur en marche, le déplacer progressivement vers la position "OPEN" (ouvert) dès que le moteur chauffe.



2. Mettre le levier des gaz sur la position correspondant à la vitesse du moteur souhaitée.

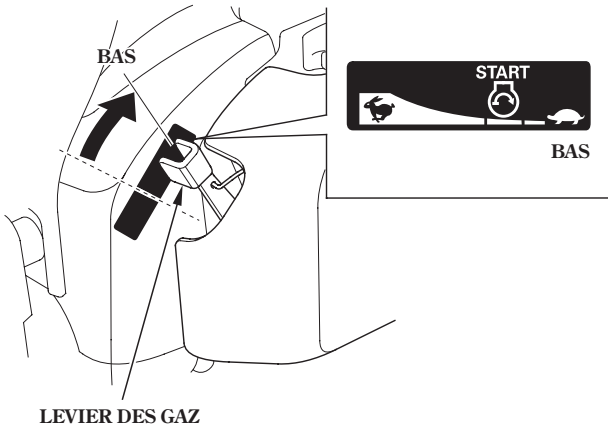
Le débit de la pompe se commande en réglant le régime moteur. Lorsqu'on déplace le levier des gaz dans le sens HIGH, le débit de la pompe augmente; lorsqu'on le déplace dans le sens LOW, le débit de la pompe diminue.



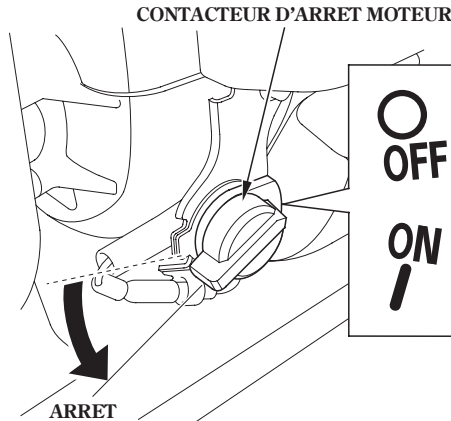
7. ARRÊT DU MOTEUR

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tourner simplement le commutateur d'allumage vers la position "OFF" (arrêt). Dans des conditions normales, utiliser la procédure suivante.

1. Placer le levier des gaz complètement sur la position LOW.



2. Tourner le contact du moteur sur "OFF" (arrêt).



Après utilisation, déposer le bouchon de vidange de pompe (voir page 38), et vidanger la chambre de pompe. Déposer le bouchon de dispositif de remplissage, et rincer la chambre de pompe avec de l'eau propre et fraîche. Laisser vidanger l'eau de la chambre de pompe, puis reposer le bouchon de dispositif de remplissage et le bouchon de vidange.

8. ENTRETIEN

Un contrôle et un réglage périodiques de la pompe sont essentiels pour maintenir un haut niveau de performances. Un entretien régulier contribuera également à prolonger la durée de service. Les intervalles d'entretien requis et le type d'entretien à exécuter sont décrits dans le tableau de la page suivante.

▲ATTENTION

- Arrêter le moteur avant d'effectuer un entretien.
- Pour éviter un démarrage accidentel, couper l'allumage, et déconnecter le capuchon de bougie d'allumage.
- Si le moteur doit être utilisé, vérifier que la zone est bien aérée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique, incolore et inodore, pouvant entraîner une perte de conscience et la mort.

PRECAUTION

- Si la pompe a été utilisée avec de l'eau de mer, etc., la nettoyer immédiatement avec de l'eau douce pour réduire la corrosion et éliminer les dépôts.
- Pour les révisions ou les réparations de la pompe n'avoir recours qu'à des pièces Honda d'appellation contrôlée ou de qualité équivalente. L'utilisation de pièces de niveau de qualité différente provoquerait des pannes du système.

Programme d'entretien

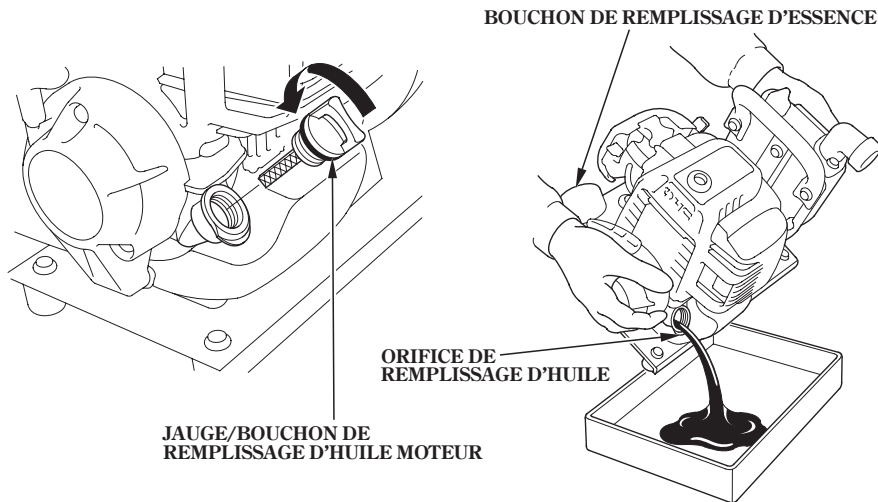
FREQUENCE D'ENTRETIEN PERIODIQUE (3) A effectuer après le nombre de mois ou d'heures d'utilisation indiqué en retenant l'intervalle le plus court des deux.		Chaque utilisation	Premier mois ou 10 h	Tous les 3 mois ou 25 h	Tous les 6 mois ou 50 h	Tous les ans ou 100 h	Tous les deux ans ou 300 h
DESCRIPTION							
Huile moteur	Vérifier le niveau	○					
	Renouveler		○		○		
Filtre à air	Vérifier	○					
	Nettoyer			○ (1)			
Bougie	Vérifier-régler					○	
	Remplacer						○
Pare-étincelles (types applicables)	Nettoyer					○	
Ailettes de refroidissement du moteur	Nettoyer				○		
Ecrous, boulons, fixations	Vérifier (Resserrer si nécessaire)	○					
Régime de ralenti	Vérifier-régler					○ (2)	
Jeu aux soupapes	Vérifier-régler					○ (2)	
Chambre de combustion	Nettoyer		Après toutes les 300 heures (2)				
Filtre à carburant	Nettoyer					○	
Réservoir de carburant	Nettoyer					○	
Tuyaux de carburant	Vérifier		Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (2)				
Tuyau d'huile	Vérifier		Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (2)				
Turbine	Vérifier					○ (2)	
Jeu de turbine	Vérifier					○ (2)	
Soupape d'admission de pompe	Vérifier					○ (2)	

- (1) Faire un entretien plus fréquent dans le cas de fonctionnement dans un milieu poussiéreux.
- (2) L'entretien de ces points doit être confié au concessionnaire.
- (3) Dans le cadre d'une utilisation commerciale, noter les heures de fonctionnement afin de déterminer les bons intervalles de maintenance.

1. Renouvellement de l'huile

Vidanger l'huile alors que le moteur est encore chaud afin d'assurer une vidange rapide et complète.

1. S'assurer que le bouchon de remplissage de carburant est bien serré.
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et vidanger l'huile dans un récipient à huile en inclinant la pompe vers le goulot de remplissage d'huile.

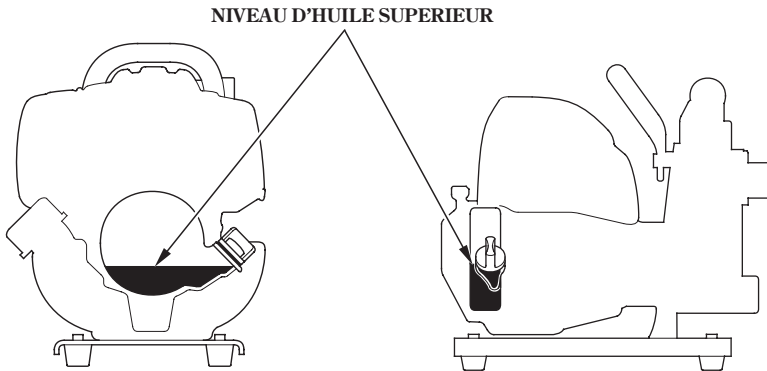


-
3. Faire le plein d'huile recommandée (voir page 13) et vérifier le niveau d'huile (voir page 12).

CONTENANCE EN HUILE MOTEUR (Après démontage):

0,08 L

La contenance en huile après vidange est inférieure à la contenance en huile après démontage.



4. Reposer le bouchon de remplissage d'huile.
Si de l'huile a été renversée, l'essuyer.

Se laver les mains avec de l'eau et du savon après avoir manipulé de l'huile usée.

NOTE:

Jeter l'huile moteur usée d'une manière compatible avec l'environnement. Nous conseillons de la porter dans un récipient fermé à une station service locale pour son recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser dans la terre ou dans un égout.

2. Entretien du filtre à air

Si le filtre à air est sale, le passage vers le carburant sera restreint. Pour éviter tout mauvais fonctionnement du carburateur, nettoyer régulièrement le filtre à air. Le nettoyer plus fréquemment lorsque le moteur est utilisé dans des endroits très poussiéreux.

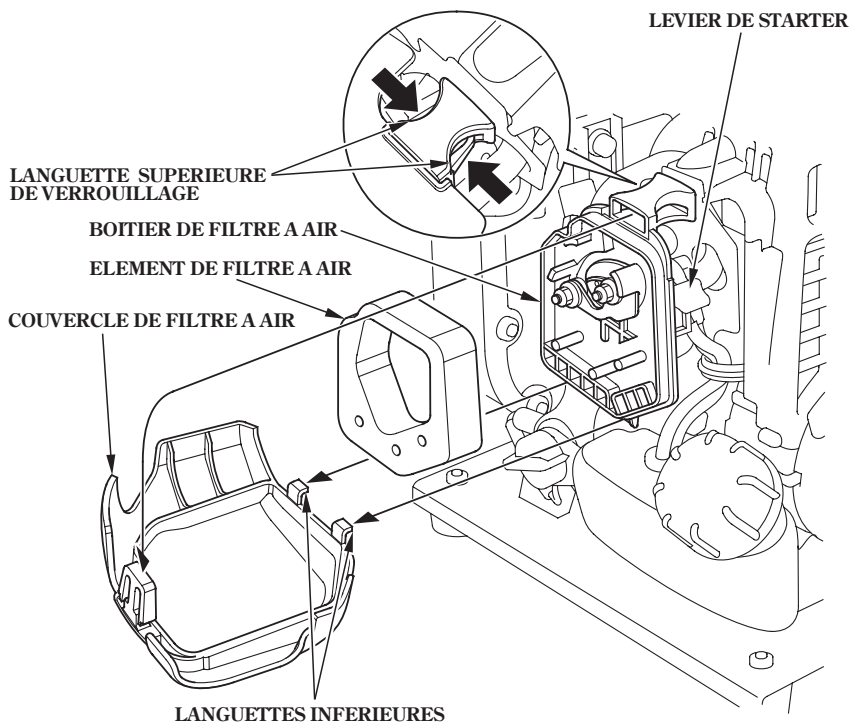
▲ATTENTION

Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair faible pour le nettoyage. Ces substances sont inflammables et explosives dans certaines conditions.

PRECAUTION

Ne jamais faire tourner la pompe sans le filtre à air. L'usure du moteur s'en trouverait accélérée par les souillures telles que poussière et saleté aspirées dans le moteur.

1. Placer le levier de starter sur la position FERME (en haut).
2. Déposer le couvercle de filtre à air en décrochant la languette de verrouillage au-dessus du couvercle de filtre à air et ses deux languettes inférieures.
3. Nettoyer l'élément de filtre à air dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. On pourra également le nettoyer dans un solvant ininflammable, puis le laisser sécher.
4. Tremper l'élément de filtre à air dans de l'huile moteur propre, puis en exprimer l'huile en excès. S'il reste trop d'huile dans la mousse, le moteur fumera au démarrage.
5. Essuyer la saleté du boîtier et du couvercle du filtre à air à l'aide d'un chiffon humide. Veiller à ce que la saleté ne pénètre pas dans le carburateur.
6. Reposer l'élément de filtre à air.
7. Reposer le couvercle de filtre à air en introduisant les languettes inférieures, puis la languette de verrouillage.



3. Entretien de la bougie d'allumage

Bougie d'allumage recommandée: **CMR5H (NGK)**

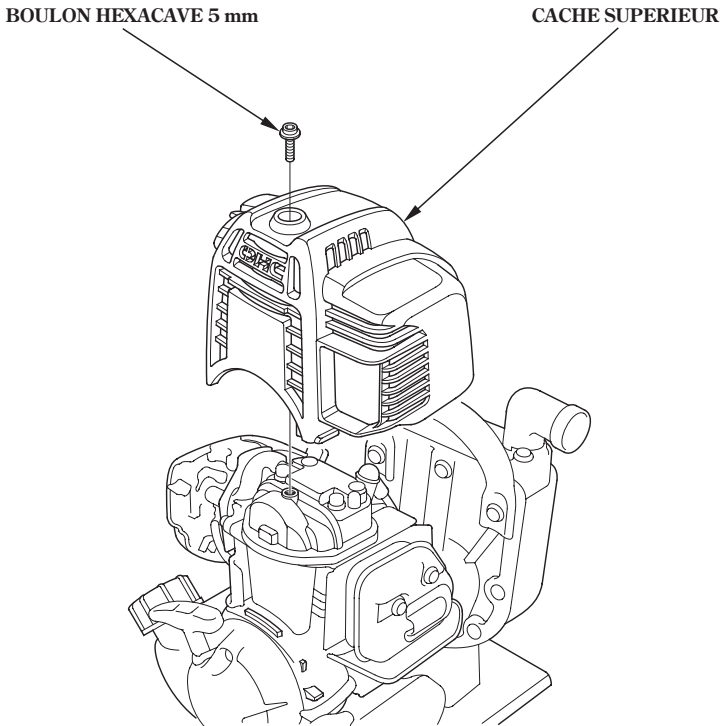
PRECAUTION

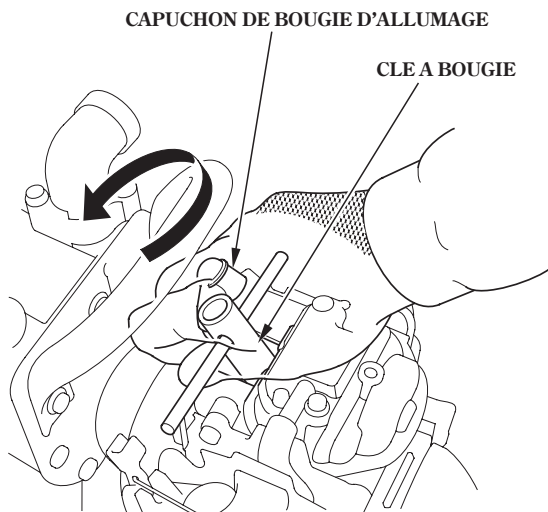
Ne jamais utiliser de bougie d'allumage de gamme thermique incorrecte.

Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

1. Desserrer le boulon hexacave de 5 mm avec une clé hexagonale, puis déposer le capot supérieur.

Ne pas tirer la poignée de lancement pour mettre le moteur en marche lorsque le capot supérieur n'est pas en place. Il y a des pièces rotatives et chaudes sous le capot.



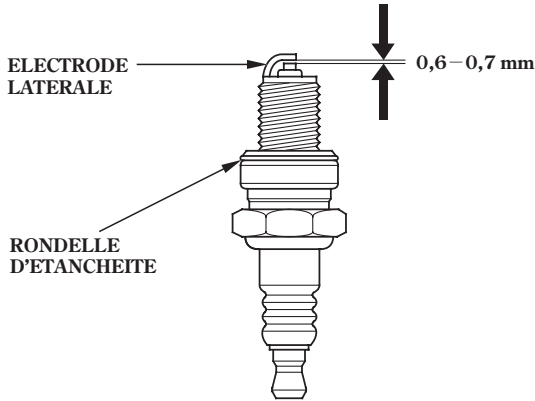


2. Enlever toute saleté de la partie autour de la bougie.
3. Déposer le capuchon de bougie d'allumage, et utiliser la clé à bougie d'allumage de bonne taille pour déposer la bougie d'allumage.

▲ATTENTION

Si le moteur vient de fonctionner, le silencieux est très chaud. Faire attention de ne pas le toucher.

4. Inspecter la bougie d'allumage et la jeter si les électrodes sont usées ou si l'isolant est fendu ou écaillé. En cas de réutilisation, nettoyer la bougie avec une brosse métallique.
5. Mesurer l'écartement des électrodes à l'aide d'un calibre d'épaisseur. Le corriger si nécessaire en tordant l'électrode latérale. L'écartement doit être:
0,6–0,7 mm



6. S'assurer que la rondelle d'étanchéité est en bon état et visser la bougie à la main pour ne pas risquer de foirer son filetage.
7. Une fois que la bougie d'allumage est en appui, la serrer à l'aide d'une clé pour bougie afin de comprimer le joint.

NOTE:

Si une bougie neuve est installée, serrer d'un demi-tour pour compresser la rondelle une fois que la bougie est bien assise. En cas de réutilisation d'une bougie, serrer de 1/8–1/4 de tour pour compresser la rondelle.

8. Remettre le capuchon de bougie en place.
9. Reposer le capot supérieur et serrer le boulon hexacave de 5 mm à fond avec une clé hexagonale.

PRECAUTION

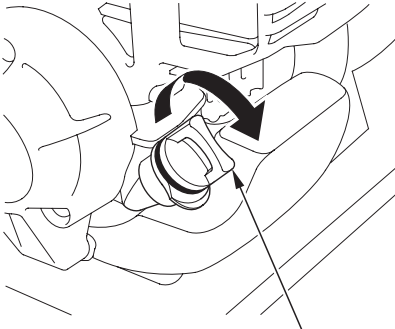
La bougie d'allumage doit être correctement serrée. Une bougie mal serrée peut devenir très chaude et peut endommager le moteur.

4. Entretien du filtre à essence et nettoyage du réservoir d'essence.

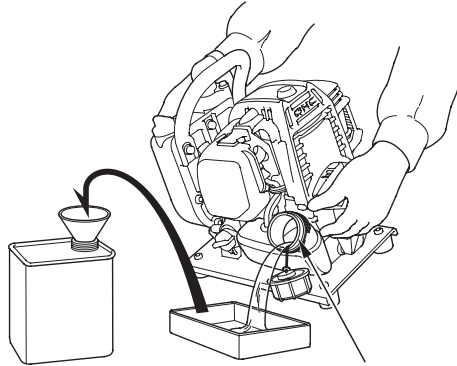
▲ATTENTION

L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelle de l'aire de remisage.

1. S'assurer que le bouchon de remplissage d'huile moteur est bien serré.
2. Retirer le bouchon de remplissage de carburant et vidanger le carburant dans un récipient à essence agréé en inclinant la pompe vers le goulot de remplissage de carburant.

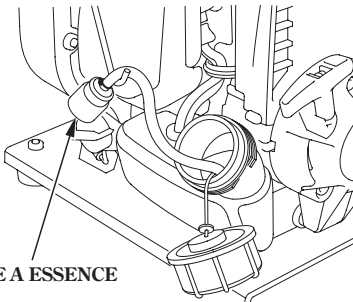


BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE MOTEUR

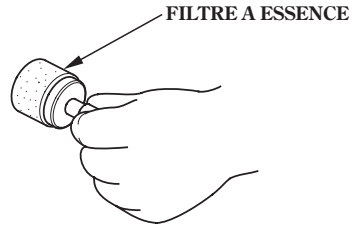


GOULOT DE DISPOSITIF DE REMPLISSAGE DE CARBURANT

3. Sortir le filtre à essence par le goulot de dispositif de remplissage d'essence en accrochant le tuyau d'essence noir avec un morceau de fil de fer, telle une agrafe de papier partiellement redressée.
4. Vérifier la saleté du filtre à essence. Si le filtre à essence est sale, le laver doucement dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé. Si le filtre à essence est très sale, le remplacer.



FILTRE A ESSENCE

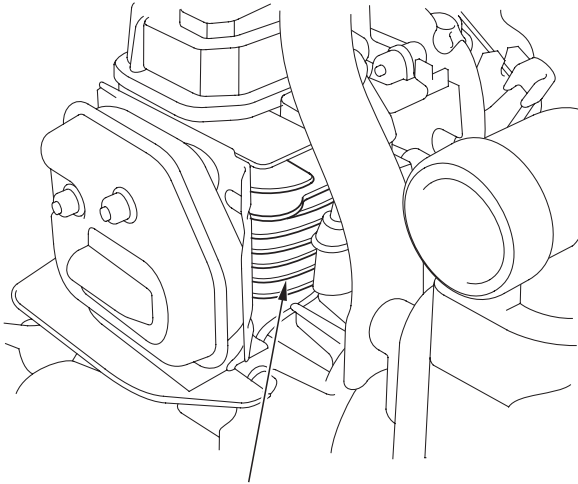


FILTRE A ESSENCE

5. Rincer le sédiment du réservoir d'essence en utilisant un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé.
6. Reposer le filtre à carburant dans le réservoir de carburant et serrer le bouchon de remplissage de carburant à fond.

5. Entretien de l'ailetage de refroidissement

1. Desserrer le boulon hexacave de 5 mm avec une clé hexagonale, puis déposer le capot supérieur (voir page 32).
2. Contrôler l'ailetage de refroidissement du moteur et, s'il est colmaté, retirer les débris.



AILETAGE DE REFROIDISSEMENT

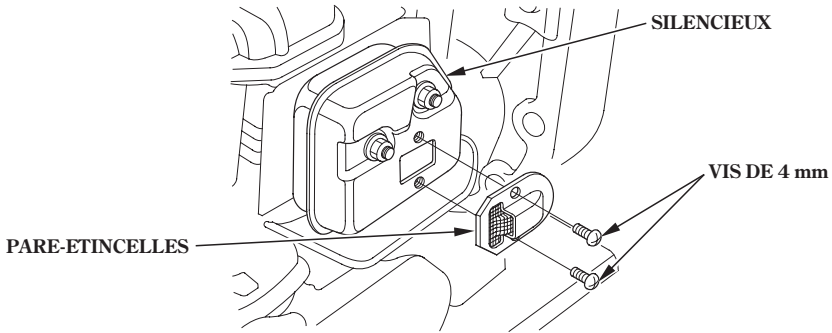
3. Reposer le capot supérieur et serrer le boulon hexacave de 5 mm à fond avec une clé hexagonale.

ENTRETIEN DU PARE-ETINCELLES (Type équipé seulement)

Le pare-étincelles doit être entretenu toutes les 100 heures pour pouvoir continuer à fonctionner de la manière prévue.

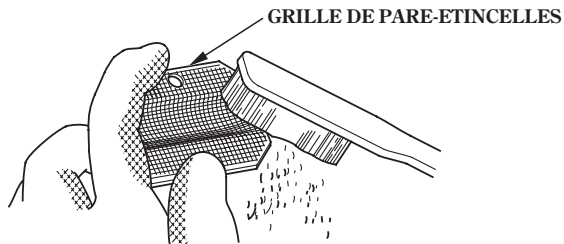
Si le moteur vient de tourner, le silencieux sera très chaud. Le laisser se refroidir avant de contrôler le pare-étincelles.

1. Desserrer le boulon six pans de 5 mm avec une clé hexagonale, puis déposer le capot supérieur (voir page 32).
2. Retirer les vis de 4 mm du pare-étincelles et déposer le pare-étincelles du silencieux.



3. Utiliser une brosse pour retirer la calamine de l'écran du pare-étincelles. Veiller à ne pas endommager l'écran.

Le pare-étincelles ne doit pas être cassé ou troué. Remplacer le pare-étincelles s'il est endommagé.



4. Reposer le pare-étincelles dans l'ordre inverse du démontage.

Lorsqu'on fixe le pare-étincelles, son orifice de sortie doit se trouver du côté opposé à la bougie.

5. Reposer le capot supérieur et serrer le boulon hexacave de 5 mm à fond avec une clé hexagonale (voir page 32).

9. TRANSPORT/REMISAGE

▲ATTENTION

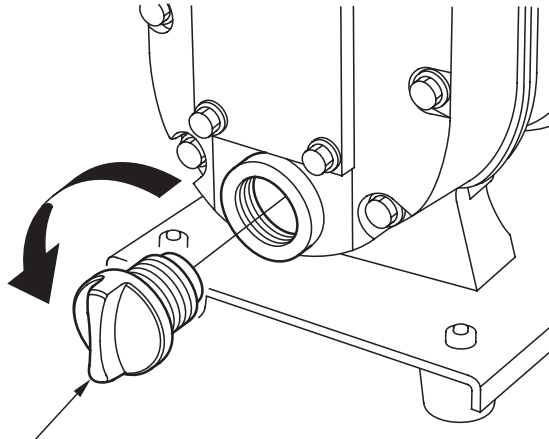
- Par mesure de sécurité contre les incendies ou les brûlures, laisser refroidir le moteur avant de transporter la pompe ou de la remiser dans un endroit fermé.
- Lors du transport de la pompe, la maintenir à l'horizontale et s'assurer que le bouchon de remplissage de carburant est correctement installé. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer.

Avant un remisage prolongé de la pompe;

1. S'assurer que le lieu de remisage n'est pas excessivement humide ou poussiéreux.
2. Nettoyer l'intérieur de la pompe.....

Des dépôts s'accumulent dans la pompe lorsque celle-ci a été utilisée dans de l'eau boueuse ou sablonneuse ou dans de l'eau contenant beaucoup de matières en suspension.

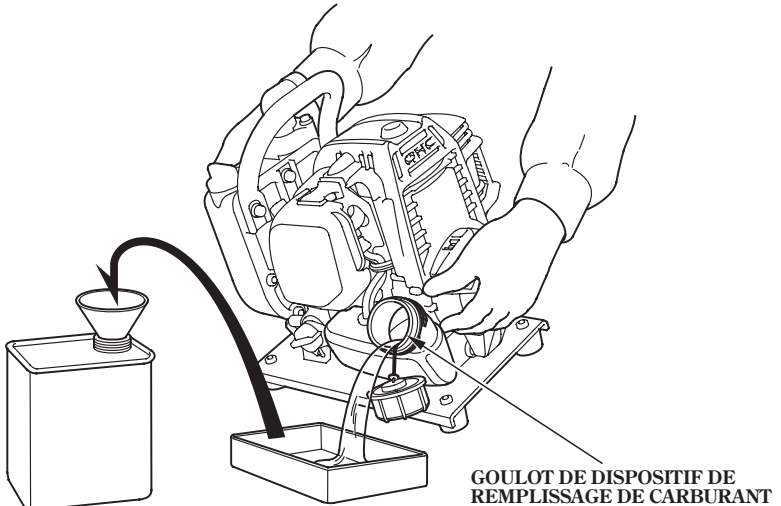
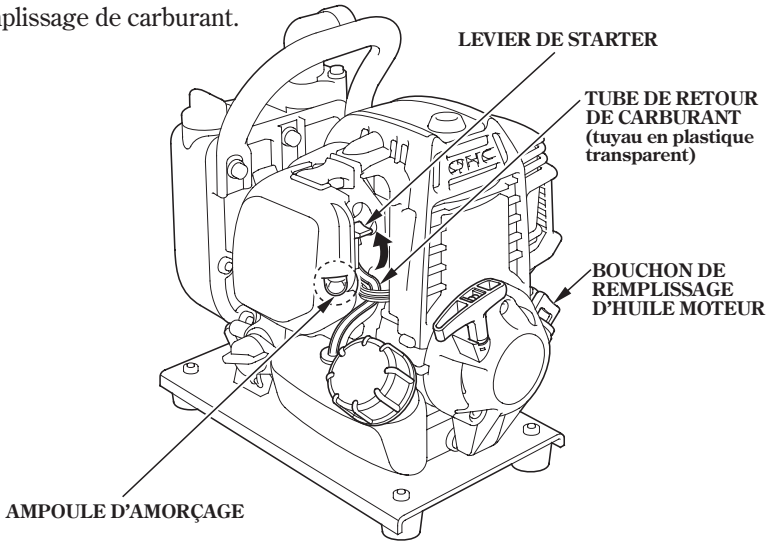
Pomper de l'eau propre à travers la pompe avant de l'arrêter car la turbine risquerait autrement d'être endommagée au redémarrage. Après le rinçage, retirer le bouchon de vidange de la pompe et vidanger le plus d'eau possible du carter de pompe, puis reposer le bouchon.



BOUCHON DE VIDANGE DE POMPE

3. Vidanger le carburant.....

- a. S'assurer que le bouchon de remplissage d'huile moteur est bien serré.
- b. Retirer le bouchon de remplissage de carburant et vidanger le carburant dans un récipient à essence agréé en inclinant la pompe vers le goulot de remplissage de carburant.
- c. Actionner la pompe d'amorçage à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de carburant dans le tuyau de retour du carburant.
- d. Incliner à nouveau la pompe vers le goulot de remplissage de carburant pour vidanger le carburant.
- e. Après avoir vidangé tout le carburant, reposer correctement le bouchon de remplissage de carburant.



-
4. Renouveler l'huile moteur (voir page 28).
 5. Nettoyer le filtre à air (voir page 30).
 6. Desserrer le boulon hexacave de 5 mm, puis déposer le capot supérieur (voir page 32).
 7. Déposer la bougie (voir page 33).
 8. Mettre quelques gouttes d'huile moteur propre dans le cylindre.
 9. Reposer provisoirement le capot supérieur.
 10. Tirer la poignée de lancement à plusieurs reprises pour distribuer l'huile dans le cylindre.
 11. Déposer le capot supérieur, puis reposer la bougie.
 12. Reposer le capot supérieur et serrer à fond le boulon hexacave de 5 mm.
 13. Placer le levier de starter sur la position FERME (en haut).
 14. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance.
 15. Couvrir la pompe pour la protéger contre la poussière.

10. DÉPISTAGE DES PANNES

Lorsque le moteur démarre difficilement:

Dans certains cas, le redémarrage du moteur peut être difficile pendant un certain temps après l'arrêt car le mélange dans la chambre de combustion est trop riche. Dans un tel cas, effectuer les opérations 1 à 4 ci-dessous pour évacuer le mélange riche.

1. Placer l'interrupteur du moteur sur la position ARRET.
2. Placer le levier de starter sur la position OUVERT.
3. Laisser le levier des gaz sur la position HAUT régime.
4. Tirer la poignée de lancement 3 à 5 fois.

PRECAUTION

Placer impérativement l'interrupteur du moteur sur la position ARRET.

Si l'on exécute cette opération avec l'interrupteur du moteur sur la position MARCHE, le matériel peut se mettre en mouvement lors du démarrage du moteur, ce qui peut occasionner des blessures.

Mettre le moteur en marche en procédant comme il est indiqué sous DEMARRAGE DU MOTEUR.

- Mettre le moteur en marche avec le levier de starter sur la position OUVERT.

Si le moteur ne part pas:

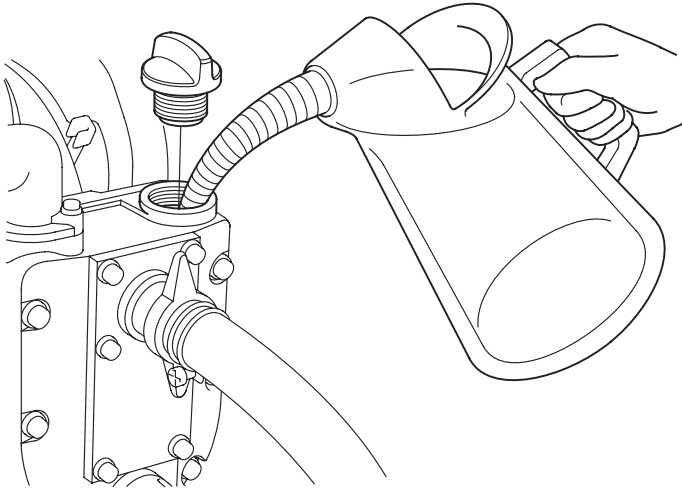
1. L'interrupteur du moteur est-il sur MARCHE?
2. Y a-t-il du carburant dans le réservoir de carburant ?
3. Le carburant parvient-il au carburateur ?
Pour le vérifier, actionner la poire d'amorçage à plusieurs reprises.
4. La bougie est-elle en bon état ? (voir page 34)

Retirer la bougie et la contrôler. Nettoyer la bougie, régler l'écartement de ses électrodes et la sécher. La remplacer si nécessaire.

5. Si moteur ne part toujours pas, porter la pompe chez un concessionnaire Honda agréé.

Si la pompe ne pompe pas d'eau:

1. La pompe est-elle complètement amorcée ?



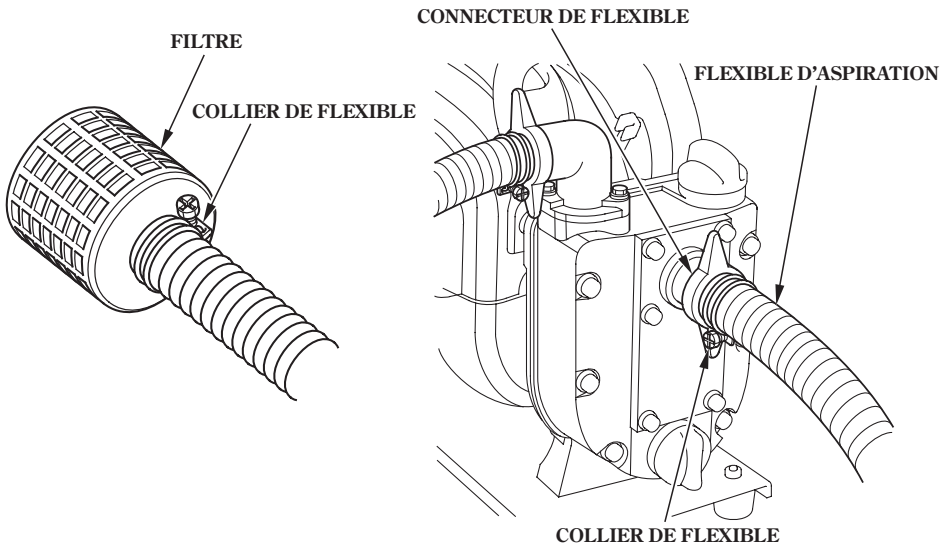
2. Le filtre n'est-il pas bouché ?

3. Les colliers de flexible sont-ils solidement posés ?

4. Les flexibles ne sont-ils pas endommagés ?

5. La hauteur d'aspiration n'est-elle pas excessive ?

6. Si la pompe ne fonctionne toujours pas, la porter chez un concessionnaire Honda agréé.



11. CARACTÉRISTIQUES

Modèle	WX10
Code descriptif de produit mécanique	WATJ

Dimensions et poids

Longueur	325 mm
Largeur	220 mm
Hauteur	300 mm
Masse à sec [poids]	6,1 kg

Moteur

Modèle	GX25T
Type de moteur	1 cylindre, arbre à cames et tête, 4 temps
Cylindrée [Alésage × course]	25,0 cm ³ 35,0 × 26,0 mm
Puissance nette du moteur (conformément à SAE J1349*)	0,72 kW (1,0 PS)/7.000 min ⁻¹ (tr/mn)
Couple net maxi du moteur (conformément à SAE J1349*)	1,0 N·m (0,10 kg·m)/5.000 min ⁻¹ (tr/mn)
Système de refroidissement	Air forcé
Système d'allumage	Transistor magnétique
Rotation de l'arbre de prise de force	Sens inverse des aiguilles d'une montre

* La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance de sortie nette testée sur un moteur de production de ce modèle, et mesurée conformément à SAE J1349 à 7.000 r/min (puissance nette du moteur) et à 5.000 r/min (couple net maxi du moteur). La puissance de sortie des moteurs fabriqués en grande série peut être différente de cette valeur.

La puissance de sortie réelle lorsque le moteur est installé dans la machine finale variera en fonction de plusieurs facteurs, y compris la vitesse de fonctionnement du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, la maintenance et autres variables.

Pompe

Diamètre d'orifice d'aspiration	25 mm
Diamètre d'orifice de refoulement	25 mm
Hauteur totale d'élévation (maximum)	36 m
Hauteur totale d'aspiration (maximum)	8 m
Capacité	140 L
Durée d'auto-amorçage	80 sec./5 m

Bruit

Niveau de pression acoustique au poste de travail (EN809: 1998/AC: 2001)	86 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	100 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	102 dB (A)

Mise au point

DESCRIPTION	CARACTERISTIQUES	ENTRETIEN
Ecartement des électrodes	0,6 – 0,7 mm	Voir page: 34
Jeu aux soupapes (à froid)	ADM: $0,08 \pm 0,02$ mm ECH: $0,11 \pm 0,02$ mm	Consulter le concessionnaire Honda agréé
Autres caractéristiques	Aucun autre réglage nécessaire.	

Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

Honda WX10

BEDIENUNGSANLEITUNG
Originalbetriebsanleitung



Wir danken Ihnen für den Kauf einer Honda-Wasserpumpe.

Dieses Handbuch behandelt die Bedienung und Wartung der Honda-Wasserpumpe: WX10

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen basieren auf der neuesten Produktinformation, die zum Zeitpunkt der Druckgenehmigung erhältlich war.

Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Diese Bedienungsanleitung ist als permanenter Teil der Pumpe anzusehen und muss bei Verkauf der Pumpe weitergegeben werden.

Achten Sie besonders auf Erklärungen, denen folgende Worte voranstehen:

▲WARNUNG Zeigt an, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen mit großer Wahrscheinlichkeit Verletzungs- oder Lebensgefahr besteht.

VORSICHT Zeigt an, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen die Gefahr von Geräte- oder Sachbeschädigung besteht.

ZUR BEACHTUNG: Gibt nützliche Informationen.

Falls Störungen auftreten, oder wenn Sie irgendwelche Fragen über die Pumpe haben, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Honda-Händler.

▲WARNUNG
Honda-Wasserpumpen sind für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern sie entsprechend den Anweisungen betrieben werden. Vor der Verwendung der Wasserpumpe die Bedienungsanleitung durchlesen und sich mit dem Gerät vertraut machen. Wenn dies versäumt wird, kann dies Verletzungen und/oder eine Beschädigung des Geräts zur Folge haben.

- Die Abbildung kann je nach Typ unterschiedlich sein.

Entsorgung

Aus Umweltschutzgründen dürfen dieses Produkt, Batterien, Motoröl usw. nicht einfach in den Müll gegeben werden. Beachten Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften oder setzen Sie sich bezüglich Entsorgung mit Ihrem Honda-Vertragshändler in Verbindung.

INHALT

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN.....	3
2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER.....	5
CE-Markierung und Geräuschpegel.....	7
3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE	8
4. VORBEREITUNGEN VOR INBETRIEBNAHME.....	10
5. STARTEN DES MOTORS	20
● Vergasermodifikation für Betrieb in großer Höhenlage.....	23
6. BEDIENUNG	24
7. ABSTELLEN DES MOTORS	25
8. WARTUNG.....	26
9. TRANSPORT/LAGERUNG.....	38
10. FEHLERDIAGNOSE.....	41
11. TECHNISCHE DATEN.....	43
ADRESSEN DER WICHTIGSTEN	
Honda-HAUPTHÄNDLERS	Innenseite des hinteren Umschlags
"EU-Konformitätserklärung"	
INHALTSÜBERSICHT	Innenseite des hinteren Umschlags

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

▲WARNUNG

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, die folgenden Punkte beachten –



- Honda-Wasserpumpen sind für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern sie entsprechend den Anweisungen betrieben werden. Vor der Verwendung der Wasserpumpe die Bedienungsanleitung durchlesen und sich mit dem Gerät vertraut machen. Wenn dies versäumt wird, kann dies Verletzungen und/oder eine Beschädigung des Geräts zur Folge haben.



- Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.
- Wenn Sie die Pumpe in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.
- Die Pumpe darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus oder in der Nähe geöffneter Fenster und Türen betrieben werden.



- Der Motor muss vor dem Tanken gestoppt werden.
- Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Das Nachfüllen des Kraftstoffs muss in einem gut belüfteten Raum sowie bei abgestelltem Motor erfolgen.



- Der Schalldämpfer erhitzt sich während des Betriebs sehr stark, und bleibt auch noch nach dem Abstellen des Motors einige Zeit heiß. Darauf achten, dass der Schalldämpfer in heißem Zustand nicht berührt wird. Den Motor abkühlen lassen, bevor die Wasserpumpe im Gebäudeinnern gelagert wird.
- Die Auspuffanlage erhitzt sich während des Betriebs, und bleibt auch noch nach dem Abstellen des Motors für kurze Zeit heiß. Die Warnhinweise am an der Wasserpumpe beachten, um Verbrennungen zu vermeiden.

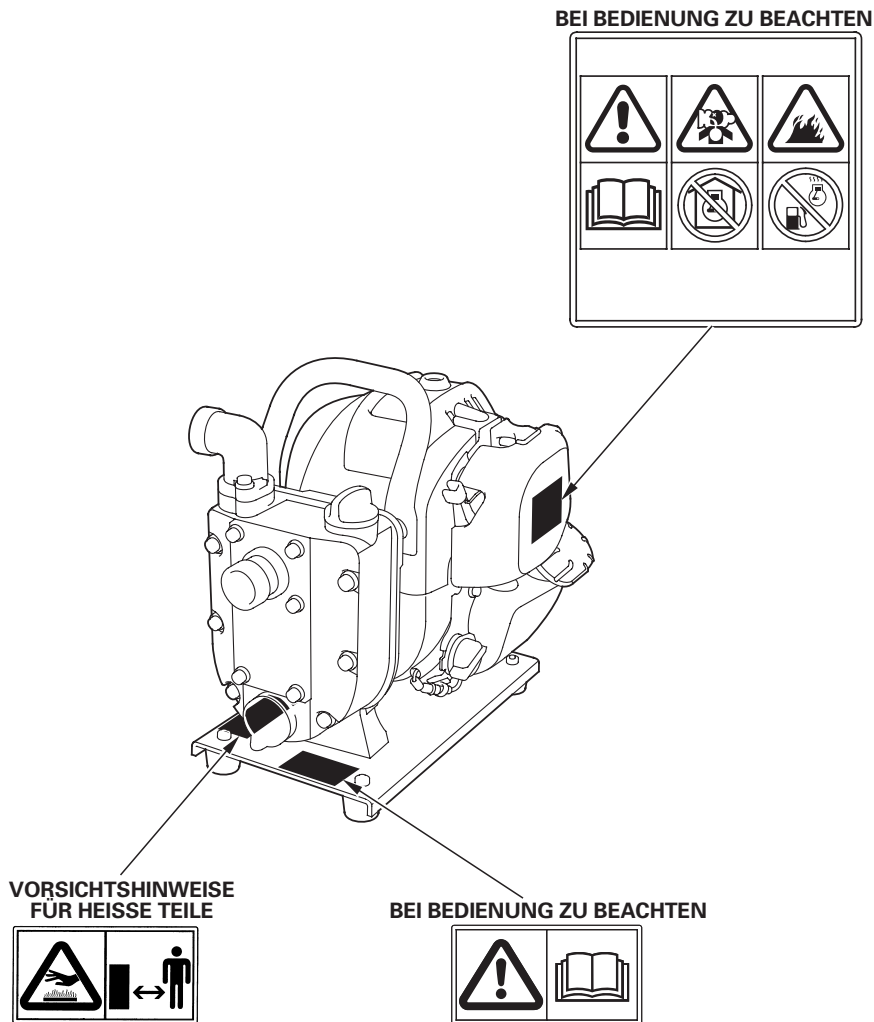
- Vor dem Starten des Motors stets eine Start-Vorbetriebsprüfung durchführen (Seite 10). Sie können dadurch einen Unfall oder eine Beschädigung des Geräts vermeiden.
- Aus Sicherheitsgründen niemals brennbare oder ätzende Flüssigkeiten wie Benzin oder Säuren pumpen. Um eine Korrosion der Pumpenteile zu vermeiden, kein Salzwasser, chemische Lösungen oder Lauge fördern. Die Pumpe ist auch nicht zum Pumpen von Nahrungs- und Genussmittel wie Wein oder Milch bestimmt.
- Die Pumpe auf einer festen und ebenen Unterlage aufstellen, sodass sie nicht umkippen kann.
- Um Brandgefahr zu verhüten und für eine ausreichende Entlüftung zu sorgen, die Pumpe bei Betrieb mindestens 1 Meter von Gebäudewänden und anderen Geräten entfernt aufstellen. Keine leicht entzündlichen Gegenstände in die Nähe der Pumpe stellen.
- Kinder und Haustiere müssen aus dem Arbeitsbereich ferngehalten werden, um die Gefahr von Verbrennungen durch heiße Motorteile zu reduzieren.
- Prägen Sie sich ein, wie die Pumpe schnell abgestellt werden kann. Außerdem sollten Sie sich mit der Bedienung aller Bedienelemente vertraut machen. Lassen Sie niemals zu, dass jemand die Pumpe ohne entsprechende Kenntnisse in Betrieb setzt.
- Den Motor niemals in einem geschlossenen Raum oder engen Räumlichkeiten laufen lassen. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxidgas, welches Bewusstlosigkeit verursachen und zum Tode führen kann.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die Außen- und Unterseite des Motors auf Anzeichen von Öl- oder Benzinlecks.

2. LAGE DER SICHERHEITS-AUFKLEBER

Diese Aufkleber informieren über potentielle Gefahrenquellen, die schwere Verletzungen verursachen können. Die in diese Anleitung erwähnten Hinweisschilder und Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen.

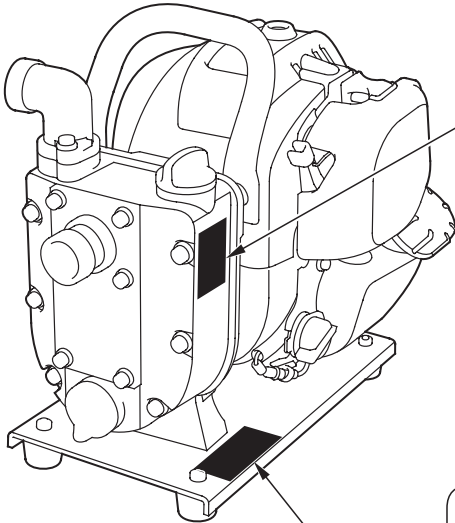
Wenn ein Aufkleber abfällt oder nur noch schwer lesbar ist, können Ersatzaufkleber von Ihrem Honda-Händler bezogen werden.

[Für Europa-Typen]



[Für Kanada- und Australien-Typen]

[Typen für Kanada und Australien]

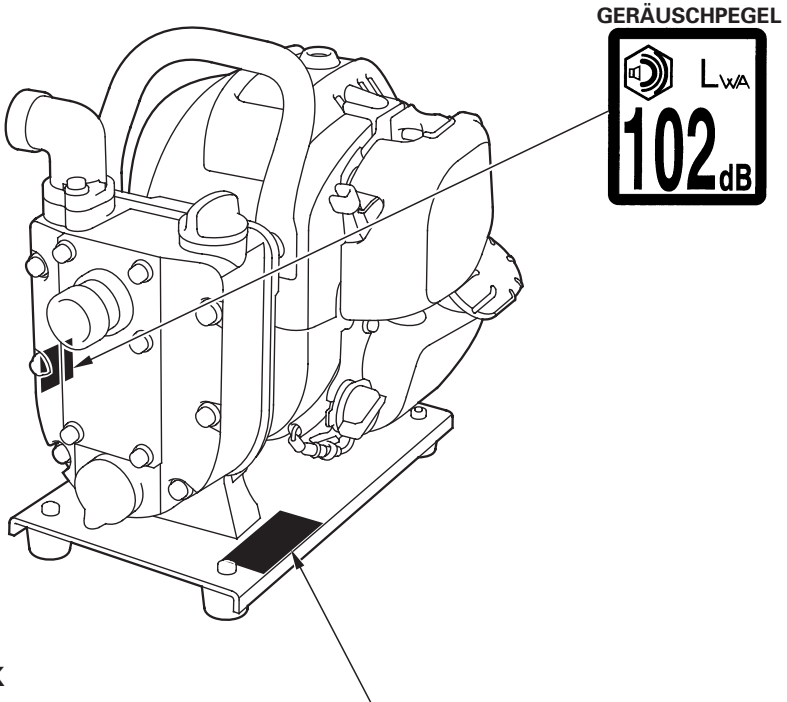


[Nur Typ für Kanada]



* : Die Wasserpumpe ist mit Plaketten auf Französisch versehen.

CE-Markierung und Geräuschpegel [Für Europa-Typen]



CE-MARK

Name und Adresse des Herstellers

Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters

Herstellungsjahr

Trockengewicht

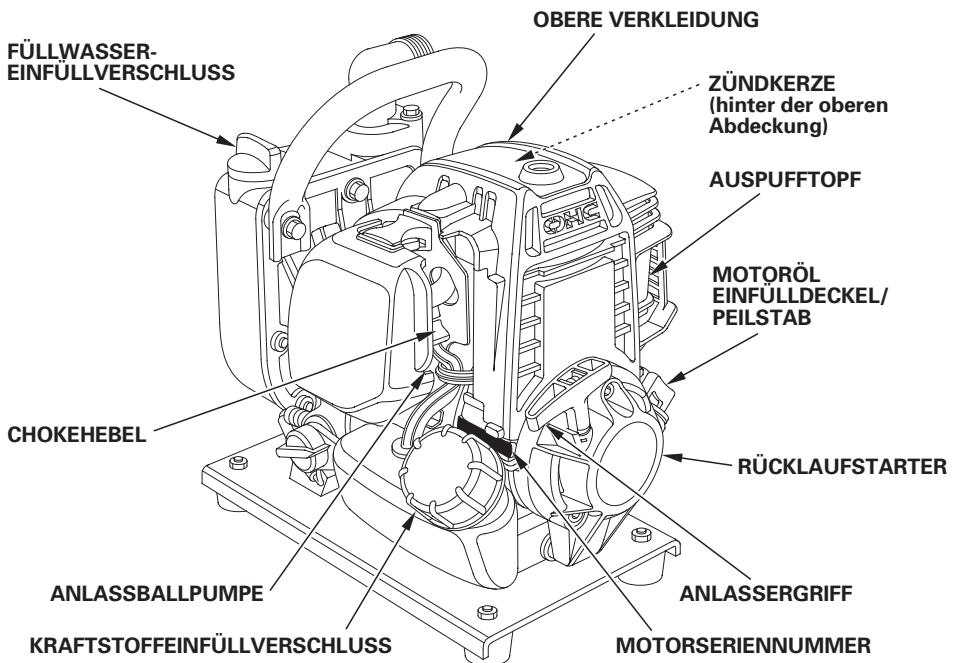
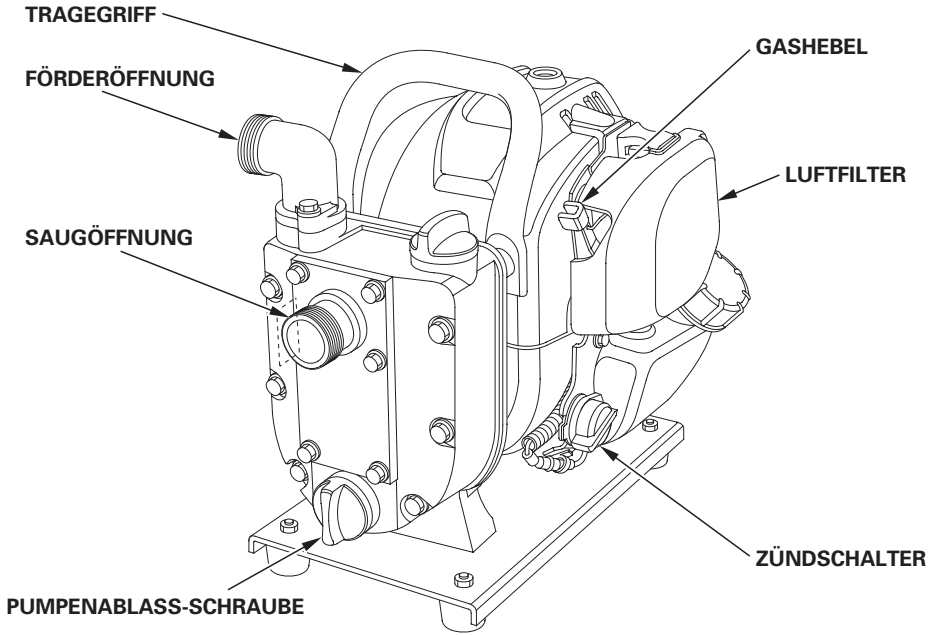
Modell

CE

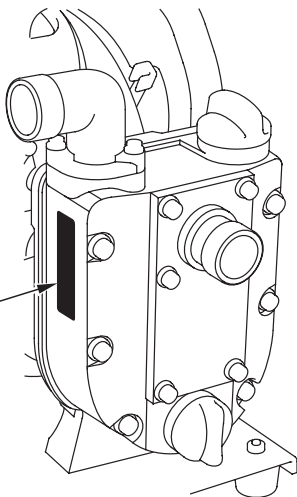
The diagram shows a rectangular area on the generator's base, outlined with a dashed line. This area is divided into several sections by solid lines and dashed lines. On the left side, there is a large "CE" marking. To the right of the "CE" marking, there are three small black rectangular areas. Arrows point from these areas to labels: "Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters" (top right), "Herstellungsjahr" (middle right), and "Trockengewicht" (bottom right). An arrow points from the label "Modell" to the bottom left section of the area. An arrow points from the label "Name und Adresse des Herstellers" to the top left section of the area.

Name und Adresse des Herstellers und des autorisierten Beauftragten werden unter "EG-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt.

3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE



RAHMENSERIENNUMMER



Rahmen- und Motorseriennummer (siehe Seite 8) im dafür vorgesehenen Feld unten eintragen. Sie benötigen diese Seriennummern zur Bestellung von Teilen.

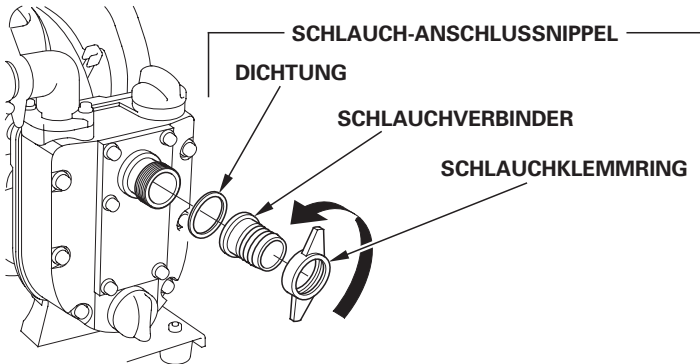
Motorseriennummer: _____

Rahmenseriennummer: _____

4. VORBEREITUNGEN VOR INBETRIEBNAHME

1. Die Schlaucholive einbauen.

Sicherstellen, dass die Dichtung richtig eingesetzt ist und gut aufsitzt. Danach die Schlaucholive an der Pumpe anbringen.



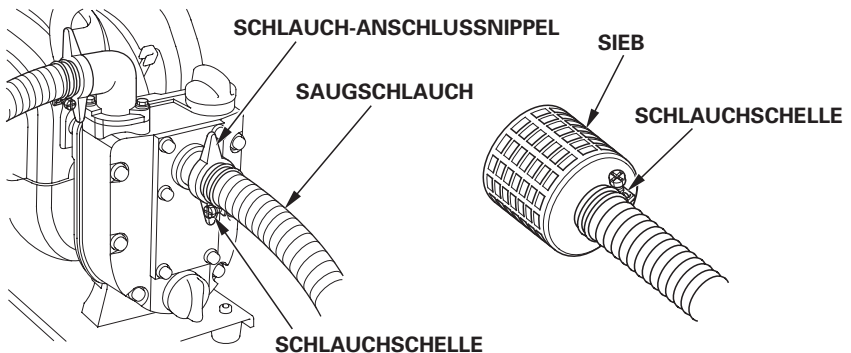
2. Den Saugschlauch anschließen.

Einen handelsüblichen Schlauch, ein Verbindungsstück und Schlauchschellen verwenden. Der Schlauch muss armiert sein und darf durch die Saugwirkung nicht in sich zusammenfallen. Der Saugschlauch soll so kurz wie möglich gehalten werden; je kürzer der Pumpenabstand zum Wasserspiegel, desto besser die Saugleistung. Auch die erforderliche Selbstansaugzeit hängt von der Schlauchlänge ab.

Das mitgelieferte Sieb ist mit einer Schlauchschelle wie gezeigt am Saugschlauchende anzubringen.

VORSICHT

Das Sieb vor Beginn des Pumpvorgangs am Ansaugschlauchende montieren; durch das Sieb werden Fremdkörper aus der Pumpe ferngehalten, die eine Verstopfung oder eine Beschädigung des Flügelrades verursachen können.

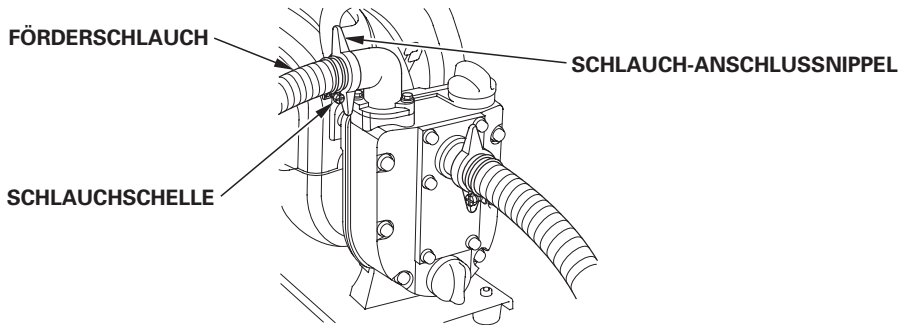


3. Den Förderschlauch anschließen.

Einen handelsüblichen Schlauch, ein Verbindungsstück und eine Schlauchschelle verwenden. Für beste Leistung einen kurzen Schlauch mit großem Durchmesser verwenden. Lange Schläuche oder solche mit geringem Durchmesser erhöhen den Reibungswiderstand und reduzieren die Ausgangsleistung der Pumpe.

ZUR BEACHTUNG:

Die Schlauchschelle fest anziehen, damit sich der Schlauch unter hohem Druck nicht lösen kann.



4. Installieren Sie den Gartenschlauchadapter (Nur Typ für Kanada)

Die Pumpe wird mit einem Adapter ausgeliefert, der einen zusätzlichen Anschluss eines Gartenschlauchs an der Pumpenauslassöffnung ermöglicht. Der Anschluss eines Gartenschlauchs ist eine bequeme und wirtschaftliche Alternative, das Wasser abzuleiten, obschon der geringere Schalendurchmesser die maximale Pumpenförderleistung reduziert.

Ziehen Sie den Adapter von Hand nur soweit an, dass er dicht genug ist, um kein Wasser austreten zu lassen. Danach kann der Gartenschlauch an den Adapter angeschlossen werden.

ZUR BEACHTUNG:

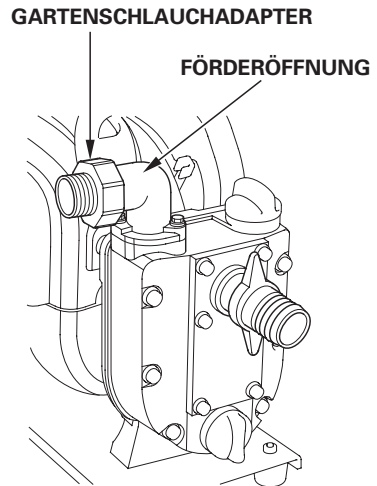
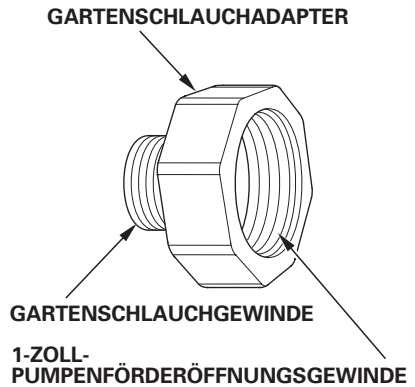
- Ein zu starkes Festziehen kann zur Beschädigung des Schraubgewindes führen.
- Wenn der Gartenschlauch mit einem Sperrventil oder einer verstellbaren Düse versehen ist, darf diese nicht für einen längeren Zeitraum geschlossen oder reduziert werden. Die Pumpe kann sich dadurch überhitzen.
- Der Adapter darf nicht am Saugstutzen der Pumpe installiert werden. Gartenschläuche sind als Saugschläuche nicht brauchbar, da sie den Wasserfluss hemmen, Luft ansaugen und dadurch die Pumpe beschädigen können.

5. Den Ölstand überprüfen.

Den Motorölstand alle 10 Betriebsstunden überprüfen; nötigenfalls mit Motoröl bis zur Oberkante des Öleinfüllstutzens auffüllen, wenn die Pumpe länger als 10 Stunden ununterbrochen betrieben wird.

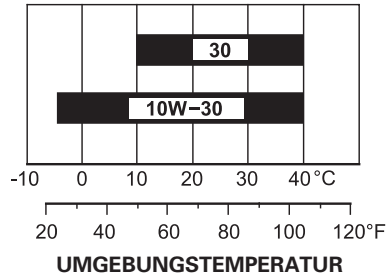
VORSICHT

- **Motoröl ist ein Hauptfaktor, der Leistung und Lebensdauer des Motors beeinflusst. Nichtlösliche oder Pflanzenöle sind nicht zu empfehlen.**
- **Den Ölstand bei ausgeschaltetem Motor und auf waagrechtem Untergrund überprüfen.**



Empfohlenes Öl

Verwenden Sie ein Motoröl für Viertaktmotoren, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.



SAE 10W-30 empfiehlt sich für allgemeinen Gebrauch. Andere in der Tabelle angegebene Viskositäten können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrem Gebiet innerhalb des angezeigten Bereichs liegt.

VORSICHT

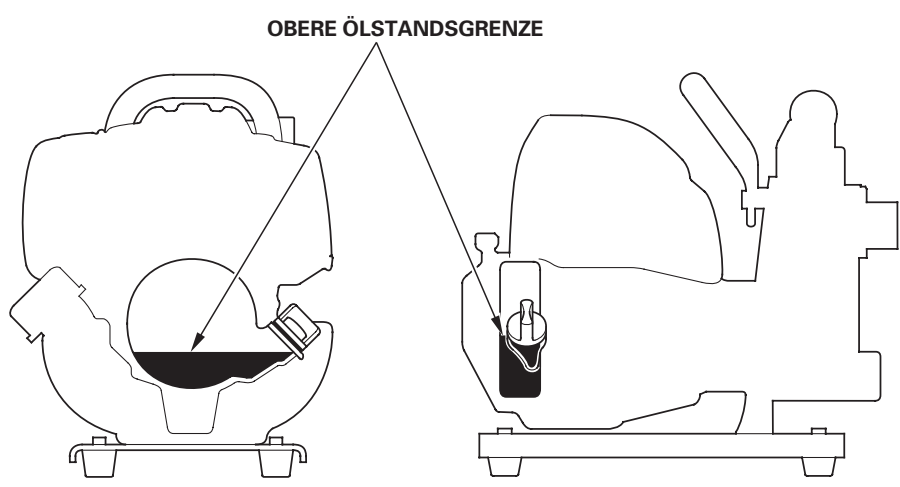
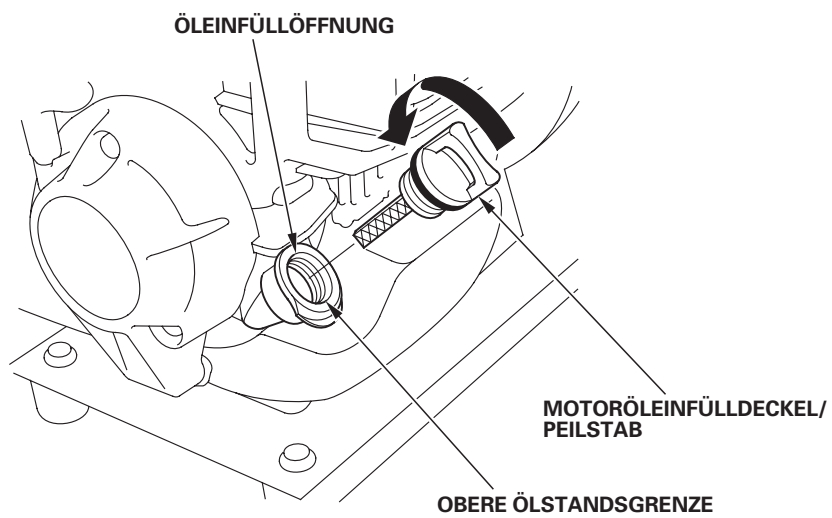
Die Verwendung von nichtlöslichen Motorölen oder Zweitaktölen kann die Lebensdauer des Motors verkürzen.

1. Die Pumpe waagrecht auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Den Öleinfüllverschluss abnehmen, und den Ölstand kontrollieren: er soll bis zur Kante der Öleinfüllöffnung reichen.
3. Wenn der Ölstand niedrig ist, das empfohlene Öl bis zur Kante der Öleinfüllöffnung einfüllen.

Motoröl langsam nachfüllen und hierbei darauf achten, dass es nicht überläuft, da der Motorölbehälter klein ist.

VORSICHT

Wenn der Motor mit einer ungenügenden Ölmenge betrieben wird, kann dies einen schweren Motorschaden zur Folge haben.



6. Den Kraftstoffstand überprüfen.

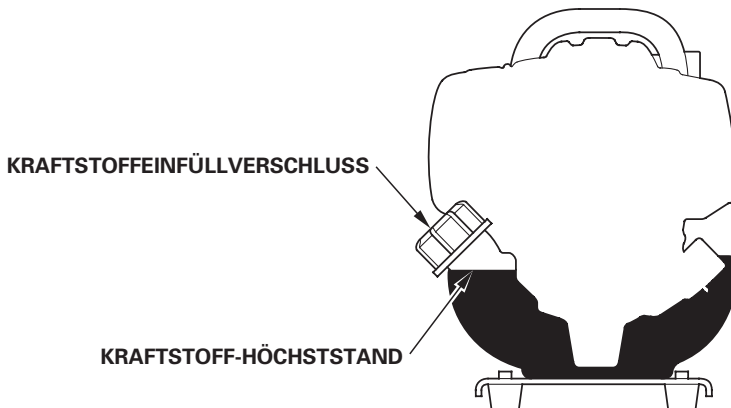
Den Kraftstoffstand im durchsichtigen Kraftstofftank überprüfen. Wenn der Stand zu niedrig ist, in einem gut belüfteten Bereich bei abgestelltem Motor den Kraftstofftank auffüllen. Wenn der Motor in Betrieb war, vor dem Nachtanken den Motor abkühlen lassen.

Bleifreies Kraftfahrzeugbenzin mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher (einer Pump Octane Number von 86 oder höher) verwenden. Niemals abgestandenes oder verschmutztes Benzin bzw. ein Öl/Benzin-Gemisch verwenden. Darauf achten, dass weder Schmutz noch Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

▲WARNUNG

- **Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv.**
- **In einem gut belüfteten Bereich bei abgestelltem Motor auftanken. Im Arbeitsbereich bzw. Lagerungsbereich des Kraftstoffs nicht rauchen und kein offenes Feuer oder Funkenbildung zulassen.**
- **Den Tank nicht überfüllen (im Einfüllstutzen sollte sich kein Benzin befinden). Nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel richtig und sicher geschlossen ist.**
- **Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Falls Benzin verschüttet wurde, unbedingt sicherstellen, dass dieser Bereich vor dem Starten des Motors vollkommen trocken ist und dass sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.**
- **Wiederholten oder längeren Kontakt mit der Haut, sowie das Einatmen von Dämpfen vermeiden.**

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.



ZUR BEACHTUNG:

Einflussfaktoren wie Lichteinstrahlung, Umgebungstemperatur und Lagerzeit können die Beschaffenheit des Benzins verändern.

In krassen Fällen kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.

Durch Gebrauch verunreinigten Benzins kann ein ernsthafter Motorschaden verursacht werden (Vergaserverstopfung, Ventilklemmen usw.).

Schäden, die sich auf den Gebrauch minderwertigen Benzins zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.

Um derartige Schäden zu vermeiden, sollten Sie sich an die folgenden Empfehlungen halten:

- Nur das vorgeschriebene Benzin verwenden (siehe Seite 15).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Benzin sollte in einem zugelassenen Kraftstoffbehälter aufbewahrt werden, um eine Qualitätsminderung hinauszuzögern.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren (siehe Seite 39).

Alkoholhaltiges Benzin

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die für bleifreies Benzin empfohlene.

Es gibt zwei Arten von "Gasohol": Die eine enthält Äthanol und die andere Methanol.

Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10% Äthanol enthält.

Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 5% Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, und auch kein Benzin mit Methanolgehalt, das nicht Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet.

ZUR BEACHTUNG:

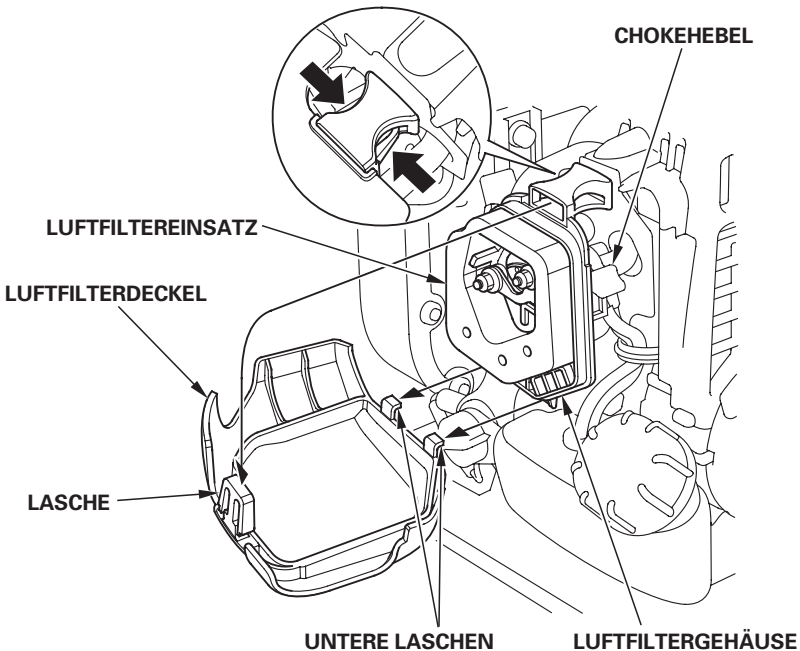
- Kraftstoffsystemschäden und Motorleistungsstörungen, die sich auf den Gebrauch von Benzin mit einem höheren Alkoholgehalt als empfohlen zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
- Bevor Sie Benzin bei einer Ihnen unbekanntem Tankstelle kaufen, sollten Sie zunächst feststellen, ob das Benzin Alkohol enthält, und wenn ja, welchen Typ und zu welchem Prozentsatz.
Falls Sie bei Betrieb mit Benzin einer bestimmten Sorte unerwünschte Begleiterscheinungen feststellen, sollten Sie zu einem Benzin wechseln, das mit Sicherheit weniger als die empfohlene Alkoholmenge enthält.

7. Den Luftfiltereinsatz überprüfen.

1. Den Choke-Hebel auf CLOSED (nach oben) stellen.
2. Den Luftfilterdeckel abnehmen, indem der Verriegelungsansatz an der Oberseite des Luftfilterdeckels und dessen zwei untere Ansätze ausgehakt werden.
3. Den Einsatz prüfen. Er muss sich in gutem Zustand befinden und sauber sein.

Wenn der Luftfiltereinsatz verschmutzt ist, muss er gereinigt werden (siehe Seite 30). Ein beschädigter Luftfiltereinsatz muss ersetzt werden.

4. Den Luftfiltereinsatz wieder einsetzen.
5. Den Luftfilterdeckel wieder anbringen, indem die unteren Ansätze und der Verriegelungsansatz eingesetzt werden.

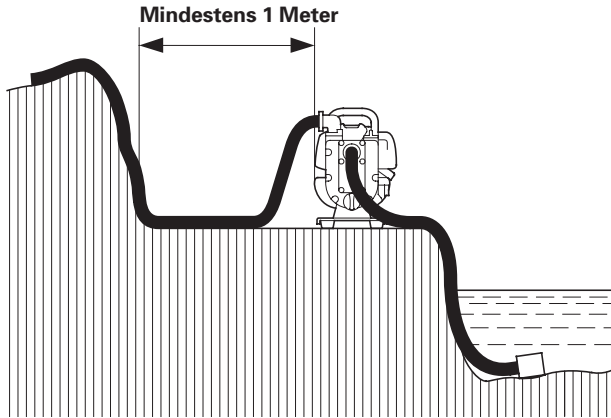


VORSICHT

Lassen Sie den Motor niemals ohne Luftfilter laufen. Wenn Fremdkörper, wie z.B. Staub und Schmutz, durch den Vergaser in den Motor gesaugt werden, verschleißt dieser schnell.

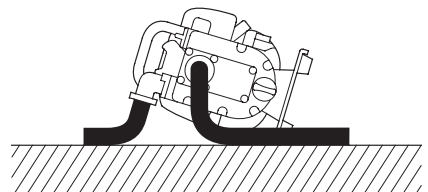
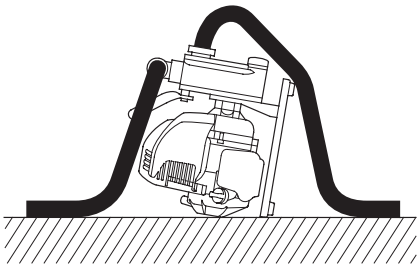
8. Betriebsumgebung

Die Pumpe stets in einem Abstand von mindestens 1 Meter zu Wänden oder Ausrüstungsgegenständen auf festem Untergrund senkrecht aufstellen.



VORSICHT

Dafür sorgen, dass die Pumpe während des Gebrauchs nicht umkippen oder auf die Seite fallen kann. Wenn die Pumpe nicht senkrecht steht oder der Freiraum um die Pumpe unzureichend ist, kann wegen Blockierung der Kühlluft oder des Auspuffs ein Motorschaden verursacht werden.



9. Sicherstellen, dass alle Muttern und Schrauben festgezogen sind.

Schrauben und Muttern auf lockeren Sitz prüfen.

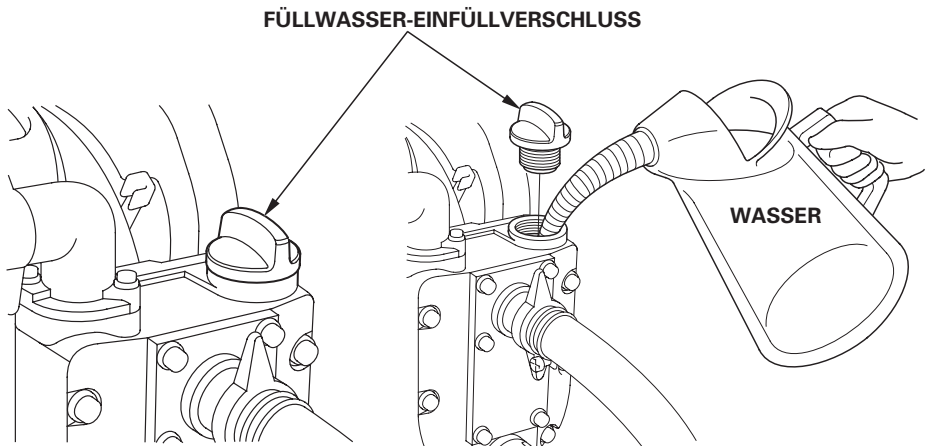
Schrauben sowie Muttern erforderlichenfalls richtig und sicher festziehen.

10. Den Füllwasserstand überprüfen.

Die Pumpenkammer ist vor Betrieb ganz mit Wasser zu füllen.

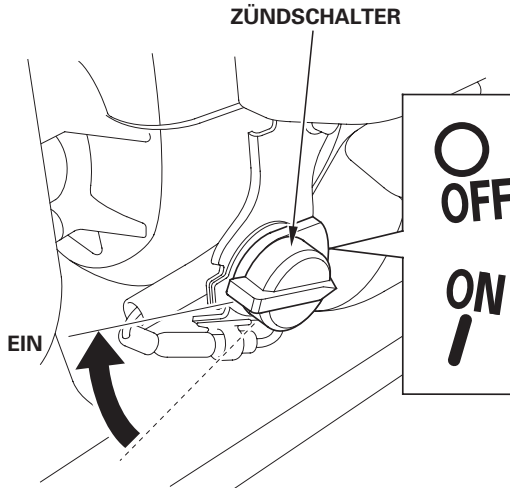
VORSICHT

Die Pumpe auf keinen Fall ohne Füllwasser betreiben, da sie sonst überhitzt. Bei längerem Trockenbetrieb wird die Pumpendichtung zerstört. Falls die Pumpe trocken betrieben wurde, sofort den Motor abstellen und die Pumpe abkühlen lassen, bevor Füllwasser nachgefüllt wird.

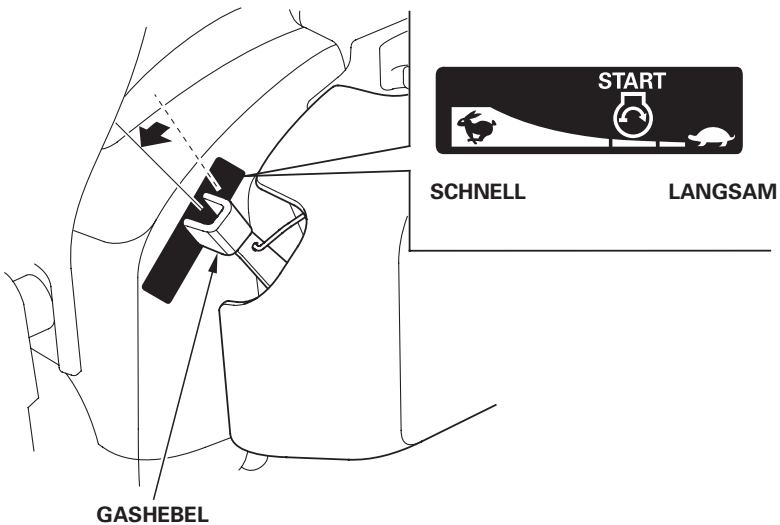


5. STARTEN DES MOTORS

1. Den Zündschalter einschalten.



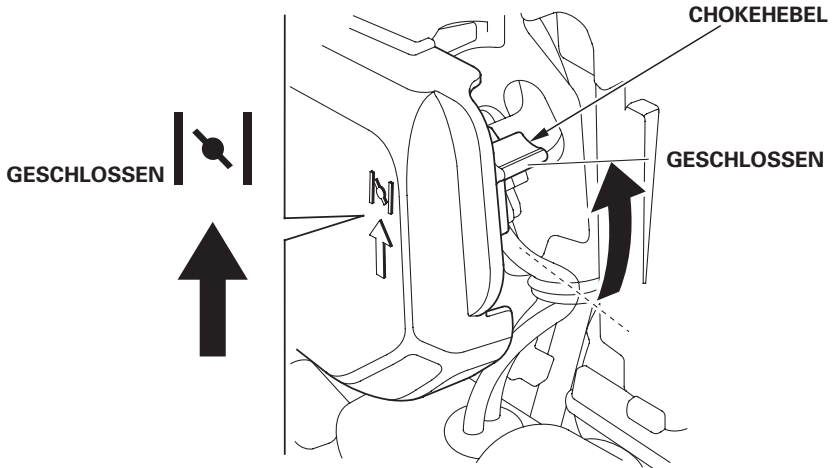
2. Den Gashebel von der LOW-Position ungefähr 1/3 in Richtung HIGH-Position schieben.



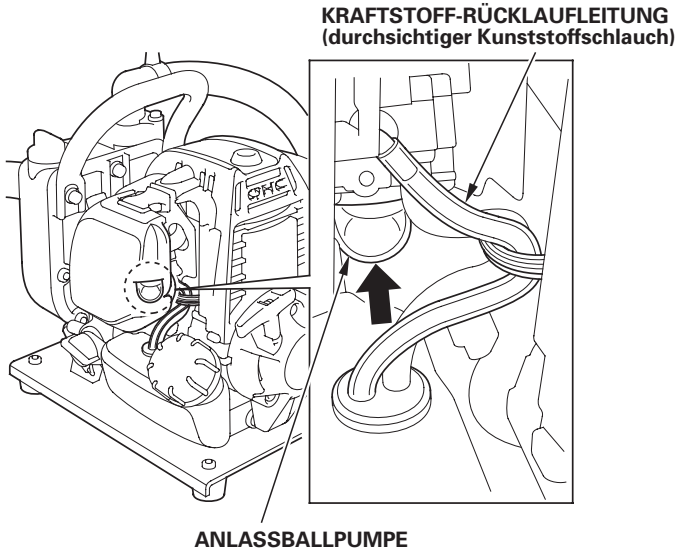
3. Zum Anlassen eines kalten Motors den Choke-Hebel auf die CLOSED-Position schieben.

ZUR BEACHTUNG:

Bei warmem Motor oder hoher Lufttemperatur den Choke nicht einsetzen.



4. Den Ansaugball einige Male drücken, bis ein Kraftstofffluss im Kraftstoffrücklaufschlauch (durchsichtiger Plastikschlauch) deutlich zu sehen ist.



5. Während der Transportgriff gut festgehalten wird, den Startgriff leicht ziehen, bis Widerstand zu spüren ist, dann den Startgriff kräftig in Pfeilrichtung durchziehen, wie unten gezeigt.

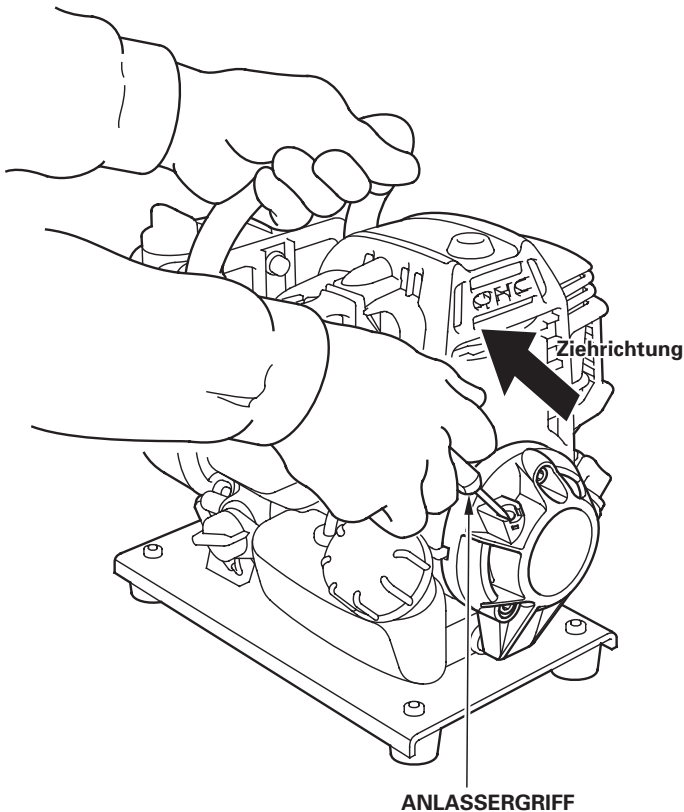
Nun den Anlassergriff wieder langsam zurückführen.

VORSICHT

Den Anlassergriff nicht gegen den Motor zurückschnellen lassen. Den Griff vorsichtig zurückbewegen, um eine Beschädigung des Anlassers zu verhindern.

ZUR BEACHTUNG:

Den Anlassergriff immer kraftvoll herausziehen. Wenn er zu langsam herausgezogen wird, entstehen an den Zündkerzenelektroden keine Funken. Der Motor springt dabei nicht an.



● Vergasermodifikation für Betrieb in großer Höhenlage

In großen Höhenlagen ist das Standard-Kraftstoff-/Luftgemisch des Vergasers zu fett. Die Leistung nimmt ab, der Kraftstoffverbrauch hingegen zu. Ein sehr fettes Gemisch führt auch zu einer Verschmutzung der Zündkerze und zu Startproblemen. Längerer Betrieb in einer Höhenlage, die nicht in den Bereich fällt, für den dieser Motor als geeignet befunden worden ist, kann erhöhte Emissionswerte zur Folge haben.

Die Motorleistung bei Betrieb in großer Höhenlage kann durch entsprechende Vergasermodifikationen verbessert werden. Wenn die Wasserpumpe stets in Höhenlagen von über 1.500 Metern betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von Ihrem autorisierten Honda-Wartungshändler vornehmen. Wenn der Motor in großen Höhenlagen mit den entsprechenden Vergasermodifikationen betrieben wird, erfüllt er während seiner gesamten Lebensdauer jede Emissionsnorm.

Selbst bei Vergasermodifikation nimmt die Motorleistung pro 300 m Höhenzunahme um etwa 3,5 % ab. Ohne Vergasermodifikation ist die Auswirkung der Höhenlage auf die Motorleistung noch größer.

VORSICHT

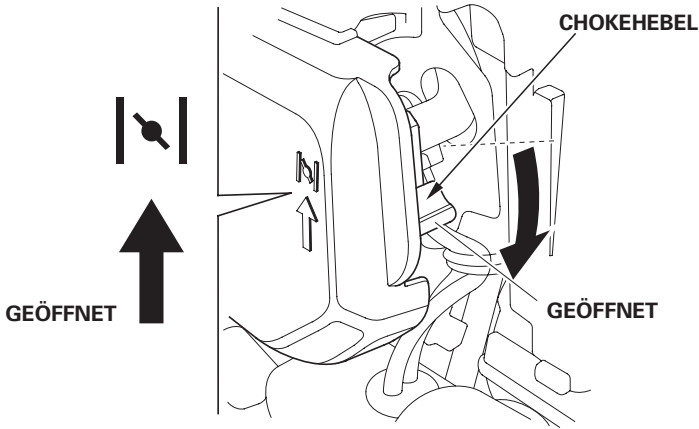
Wenn der Vergaser für Betrieb in großer Höhenlage modifiziert worden ist, wird bei Betrieb in niedrigeren Lagen ein zu mageres Gemisch aufbereitet. Betrieb mit einem modifizierten Vergaser in kleineren Höhenlagen als 1.500 Meter kann zu Motorheilauf und schweren Motorschäden führen. Für Gebrauch in niedrigeren Höhen lassen Sie den Vergaser von Ihrem Händler auf die ursprünglichen Werkspezifikationen zurückstellen.

6. BEDIENUNG

VORSICHT

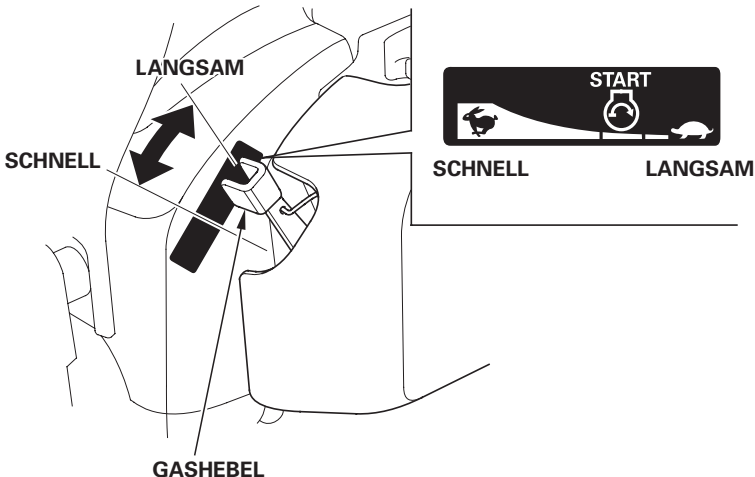
Die Pumpe auf keinen Fall für schmutziges Wasser, Altöl, Wein usw. verwenden.

1. Wenn der Choke-Hebel zum Anlassen des Motors auf die CLOSED-Position geschoben wurde, ist der Hebel nun nach und nach in Richtung OPEN-Position zu schieben, da sich der Motor erwärmt.



2. Mit dem Gashebel die gewünschte Motordrehzahl einstellen.

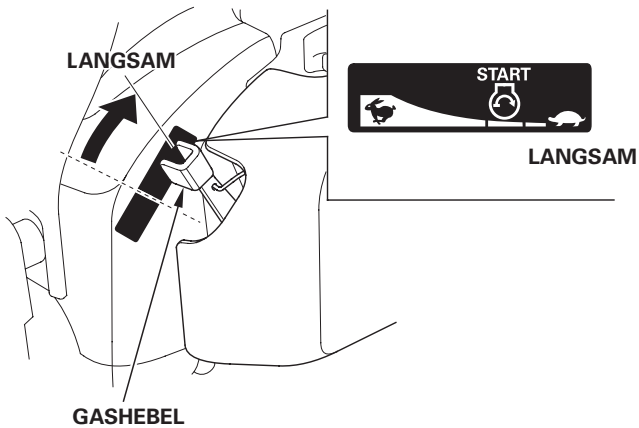
Die Pumpenleistung wird durch Einstellen der Motordrehzahl reguliert. Wenn der Gashebel in Richtung der HIGH-Position geschoben wird, hat dies eine höhere Pumpenleistung zur Folge; wird der Gashebel in Richtung LOW-Position verstellt, reduziert sich die Förderleistung.



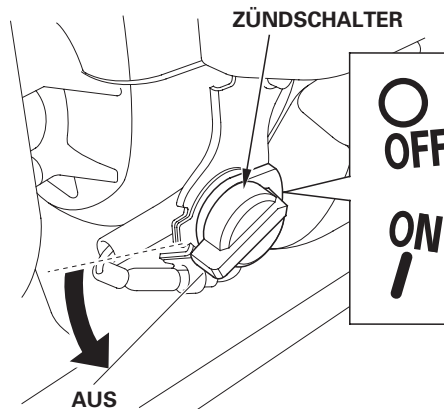
7. ABSTELLEN DES MOTORS

Um den Motor in einer Notsituation sofort abstellen zu können, ist der Zündschalter einfach auf die OFF-Position zu drehen. Normalerweise ist aber die nachstehend beschriebene Methode anzuwenden.

1. Den Gashebel ganz auf LOW stellen.



2. Den Zündschalter ausschalten.



Nach der Verwendung ist der Ablassstopfen der Pumpe zu entfernen (siehe Seite 38) und die Pumpenkammer zu entleeren. Den Einfülldeckel abnehmen und die Pumpenkammer gründlich mit sauberem Frischwasser durchspülen. Das Wasser restlos aus der Pumpenkammer herauslaufen lassen, dann den Einfülldeckel und den Ablassstopfen wieder anbringen.

8. WARTUNG

Inspektion und Einstellung der Pumpe in regelmäßigen Abständen sind Voraussetzung für eine andauernd hohe Leistung. Regelmäßige Wartung trägt auch zu einer langen Lebensdauer bei. Die erforderlichen Wartungsintervalle und die Art der durchzuführenden Wartungsarbeiten werden in der Tabelle auf der nächsten Seite beschrieben.

▲WARNUNG

- **Vor Beginn der Wartungsarbeiten muss der Motor abgestellt werden.**
- **Um ein unbeabsichtigtes Anlassen zu vermeiden, muss der Zündschalter auf OFF gestellt und der Zündkerzenstecker abgezogen werden.**
- **Wenn der Motor zur Ausführung von Wartungsarbeiten laufen muss, ist unbedingt auf ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs zu achten. Die Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid; ein Einatmen kann Bewusstlosigkeit oder sogar den Tod verursachen.**

VORSICHT

- **Falls die Pumpe für Salzwasser usw. benutzt wurde, sofort danach mit Süßwasser reinigen, um Korrosion zu verringern und Ablagerungen zu entfernen.**
- **Nur Original-HONDA-Ersatzteile oder gleichwertige Qualität verwenden. Wenn Teile eingebaut werden, die nicht denselben Qualitätsstandard aufweisen, kann die Pumpe beschädigt werden.**

Wartungsplan

NORMALE WARTUNGSPERIODE (3) Zu jedem angegebenen Monats- oder Betriebsstundenintervall warten, je nachdem, was zuerst eintrifft.		Bei jedem Gebrauch	Erster Monat oder 10 Stunden.	Alle 3 Monate oder 25 Stunden.	Alle 6 Monate oder 50 Stunden.	Jedes Jahr oder alle 100 Stunden.	Alle zwei Jahre oder 300 Stunden.
GEGENSTAND							
Motoröl	Füllstand kontrollieren	○					
	Wechseln		○		○		
Luftfilter	Überprüfen	○					
	Reinigen			○(1)			
Zündkerze	Überprüfen - einstellen					○	
	Auswechseln						○
Funkenschutz (bei Typen mit entsprechender Ausstattung)	Reinigen					○	
Motorkühlrippen	Reinigen				○		
Muttern, Schrauben, Befestigungsteile	Überprüfen (Erforderlichenfalls nachziehen)	○					
Leerlaufdrehzahl	Überprüfen - einstellen					○(2)	
Ventilspiel	Überprüfen - einstellen					○(2)	
Brennraum	Reinigen		Alle 300 Stunden. (2)				
Kraftstofffilter	Reinigen					○	
Kraftstofftank	Reinigen					○	
Kraftstoffschläuche	Überprüfen	Alle 2 Jahre (erforderlichenfalls austauschen) (2)					
Ölschlauch	Überprüfen	Alle 2 Jahre (erforderlichenfalls austauschen) (2)					
Pumpenrad	Überprüfen					○(2)	
Pumpenradspiel	Überprüfen					○(2)	
Pumpeneinlassventil	Überprüfen					○(2)	

(1) Bei Verwendung in staubiger Umgebung häufiger warten.

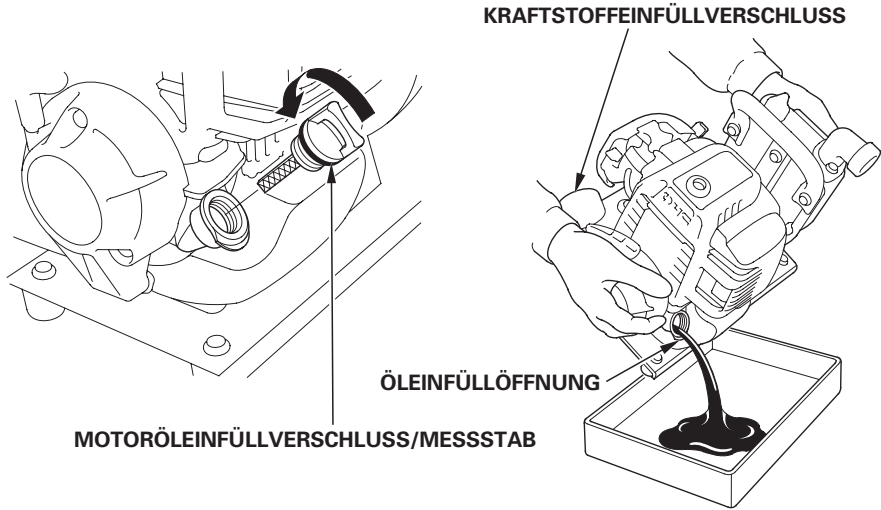
(2) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Wartungshändler ausgeführt werden.

(3) Bei gewerblicher Verwendung die Betriebsstunden registrieren, um die korrekten Wartungsintervalle bestimmen zu können.

1. Ölwechsel

Das Öl bei noch warmem Motor ablassen, um schnelles und vollständiges Ablassen zu gewährleisten.

1. Sicherstellen, dass der Tankdeckel gut festgezogen ist.
2. Den Öleinfüllverschluss abnehmen, und das Öl in den Ölbehälter laufen lassen, indem die Pumpe zum Öleinfüllstutzen geneigt wird.

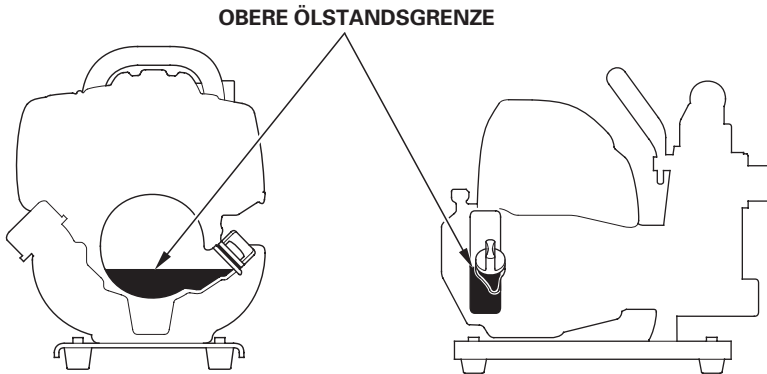


3. Empfohlenes Öl (siehe Seite 13) nachfüllen, und den Ölstand kontrollieren (siehe Seite 12).

MOTORÖL-FÜLLMENGE (Zerlegung):

0,08 L

Wenn nur das Öl gewechselt wird, ist weniger Öl einzufüllen als nach einer Zerlegung.



4. Den Öleinfüllverschluss anbringen.
Jedliches verschüttetes Öl vollständig aufwischen.

Waschen Sie nach dem Umgang mit Altöl Ihre Hände mit Wasser und Seife.

ZUR BEACHTUNG:

Gebrauchtes Motoröl ist umweltbewusst zu entsorgen. Wir empfehlen, Altöl in einem verschlossenen Behälter einem Recycling-Center oder einer Kundendienststelle zur Rückgewinnung zu übergeben. Gebrauchtes Motoröl weder in den Abfall geben, noch in die Kanalisation, einen Abfluss oder auf den Erdboden schütten.

2. Reinigen des Luftfilters

Ein schmutziger Luftfilter behindert den Luftstrom zum Vergaser. Um Vergaserstörungen zu vermeiden, den Luftfilter regelmäßig reinigen. Den Filter häufiger reinigen, wenn die Pumpe in äußerst staubiger Umgebung betrieben wird.

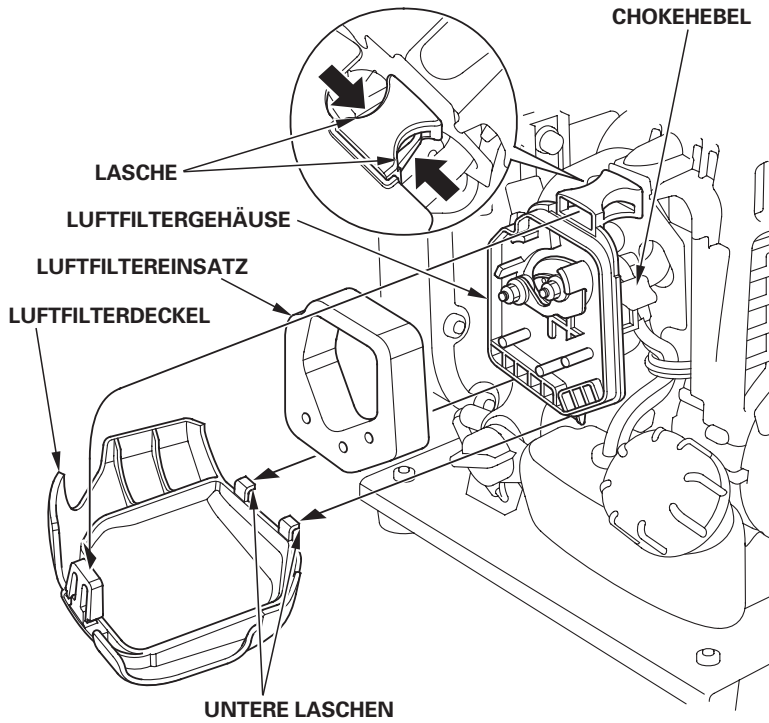
▲WARNUNG

Niemals Benzin oder Lösemittel mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnte die Folge sein.

VORSICHT

Die Pumpe niemals ohne Luftfilter laufen lassen. Dies führt zu schnellem Motorverschleiß, wenn Schmutz und Staub in den Motor hineingesaugt werden.

1. Den Choke-Hebel auf CLOSED (nach oben) stellen.
2. Den Luftfilterdeckel abnehmen, indem der Verriegelungsansatz an der Oberseite des Luftfilterdeckels und dessen zwei untere Ansätze ausgehakt werden.
3. Den Luftfiltereinsatz in warmer Seifenlauge reinigen, spülen und gut trocknen lassen. Oder in nicht entflammbarem Lösemittel reinigen, und dann trocknen lassen.
4. Den Luftfiltereinsatz in sauberes Motoröl tauchen, dann jegliches überschüssige Öl herausdrücken. Wenn zu viel Öl im Schaum verbleibt, raucht der Motor beim Starten.
5. Schmutz von Luftfiltergehäuse und -deckel mit einem angefeuchteten Lappen abwischen. Darauf achten, dass kein Schmutz in den Vergaser gelangt.
6. Den Luftfiltereinsatz wieder einsetzen.
7. Den Luftfilterdeckel wieder anbringen, indem die unteren Ansätze und der Verriegelungsansatz eingesetzt werden.



3. Wartung der Zündkerzen

Empfohlene Zündkerze: CMR5H (NGK)

VORSICHT

Niemals eine Zündkerze mit einem inkorrekten Wärmewert verwenden.

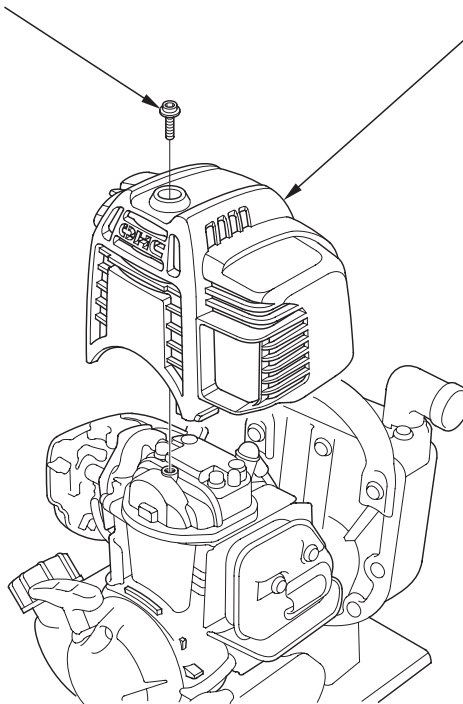
Um einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze einen richtigen Elektrodenabstand haben und frei von Verbrennungsrückständen sein.

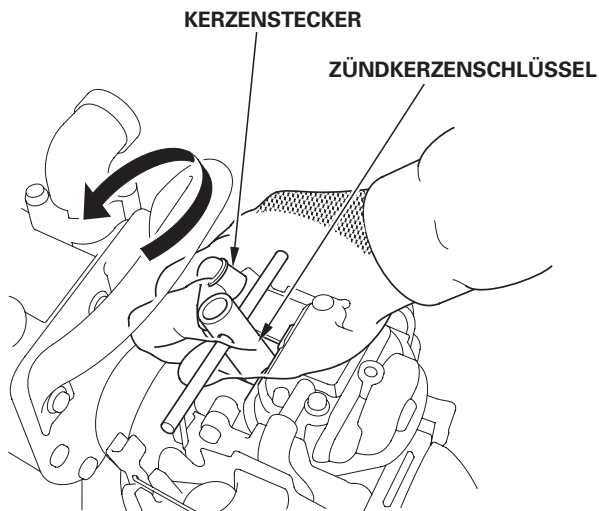
1. Die 5-mm-Innensechskantschraube mit einem Sechskantschlüssel lösen, dann die obere Abdeckung abnehmen.

Bei abgenommener oberer Abdeckung darf der Startgriff nicht gezogen und der Motor nicht gestartet werden. Unter der Abdeckung befinden sich drehende und heiße Teile.

5-mm-INNENSECHSKANTSCHRAUBE

OBERE VERKLEIDUNG



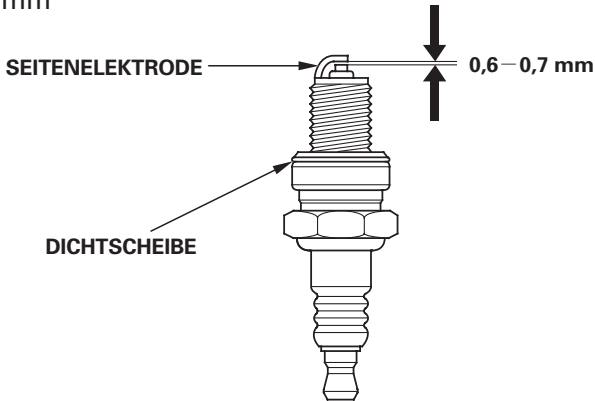


2. Jeglichen Schmutz im Zündkerzenbereich beseitigen.
3. Den Zündkerzenstecker abziehen, dann mit einem geeigneten Zündkerzenschlüssel die Zündkerze ausbauen.

▲WARNUNG

Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, ist der Schalldämpfer sehr heiß. Den Schalldämpfer daher nicht berühren.

-
- Das Äußere der Zündkerze überprüfen. Die Kerze wegwerfen, wenn sie sichtlich abgenutzt oder der Isolator gerissen bzw. abgesplittert ist. Wenn die Zündkerze wiederverwendet werden soll, sie mit einer Drahtbürste reinigen.
 - Den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre messen. Den Abstand erforderlichenfalls durch entsprechendes Biegen der Masseelektrode berichtigen.
Vorgeschriebener Elektrodenabstand:
0,6–0,7 mm



- Sicherstellen, dass sich die Dichtungsscheibe in gutem Zustand befindet, und die Zündkerze von Hand eindrehen, um ein Verdrehen des Gewindes zu vermeiden.
- Nachdem die Zündkerze aufsitzt, diese mit einem Zündkerzenschlüssel festziehen, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken.

ZUR BEACHTUNG:

Wenn eine neue Zündkerze eingebaut wird, sie nach dem Aufsitzen um 1/2 Umdrehung anziehen, um den Dichtring zusammenzudrücken. Wenn dieselben Kerzen wieder eingebaut werden, sie nach dem Aufsitzen nur um 1/8 bis 1/4 Umdrehung anziehen.

- Den Zündkerzenstecker aufsetzen.
- Die obere Abdeckung anbringen, und die 5-mm-Innensechskantschraube mit einem Sechskantschlüssel gut festziehen.

VORSICHT

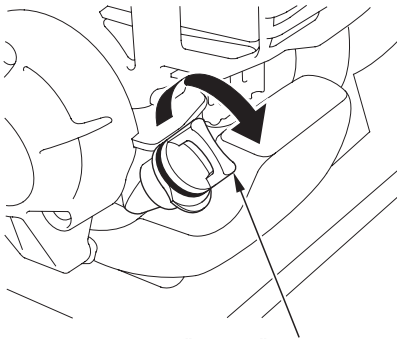
Die Zündkerze muss gut festgezogen sein. Eine schlecht angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und eine Beschädigung des Motors verursachen.

4. Wartung des Kraftstofffilters; Reinigen des Kraftstofftanks.

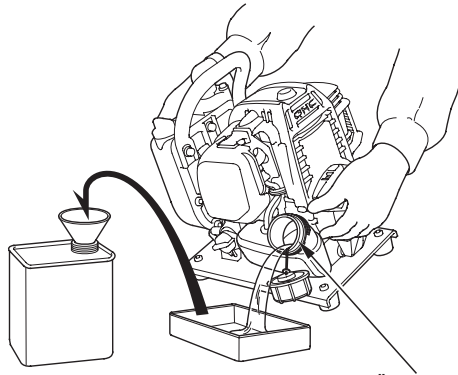
▲WARNUNG

Benzin ist extrem feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Im Arbeitsbereich nicht rauchen und offene Flammen und Funken fernhalten.

1. Sicherstellen, dass der Motoröleinfüllverschluss gut festgezogen ist.
2. Den Tankdeckel abnehmen, und den Kraftstoff in einen für Benzin zugelassenen Behälter ablaufen lassen, indem die Pumpe zum Kraftstoffeinfüllstutzen geneigt wird.

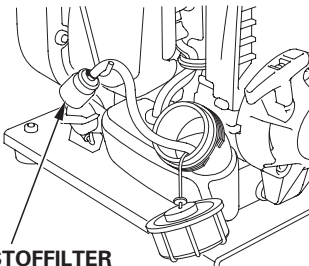


MOTORÖLEINFÜLLVERSCHLUSS

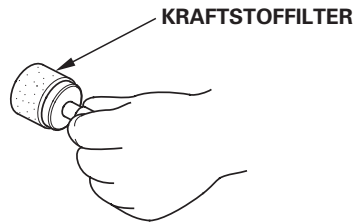


KRAFTSTOFFEINFÜLLSTUTZEN

3. Den Kraftstofffilter durch den Tankstutzen ziehen, indem zunächst der schwarze Kraftstoffschlauch mit Hilfe eines Drahtstücks oder einer aufgebogenen Büroklammer aus dem Tankstutzen herausgezogen wird.
4. Den Kraftstofffilter auf Verschmutzung überprüfen. Wenn der Filter verschmutzt ist, ihn vorsichtig in nichtbrennbarem oder schwer entzündlichem Lösungsmittel auswaschen. Ein stark verschmutzter Filter muss ersetzt werden.



KRAFTSTOFFFILTER

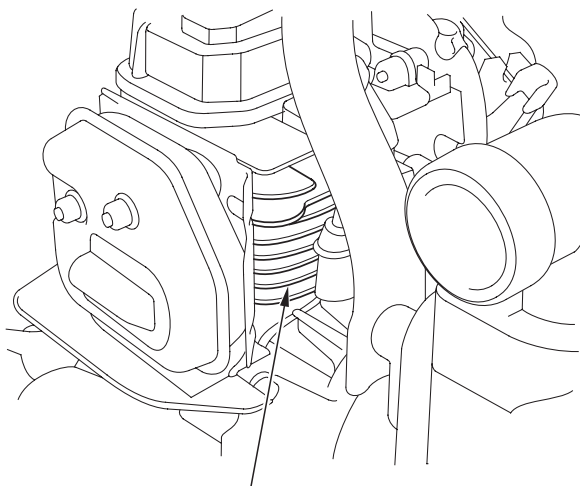


KRAFTSTOFFFILTER

5. Ablagerungen sind mit nichtbrennbarem oder schwer entzündlichem Lösungsmittel aus dem Kraftstofftank herauszuwaschen.
6. Den Kraftstofffilter wieder in den Kraftstofftank einsetzen, und den Tankdeckel gut festziehen.

5. Kühlrippenwartung

1. Die 5-mm-Innensechskantschraube mit einem Sechskantschlüssel lösen, dann die obere Abdeckung abnehmen (siehe Seite 32).
2. Die Motorkühlrippen überprüfen; falls sie mit Fremdkörpern verstopft sind, diese beseitigen.



KÜHLrippEN

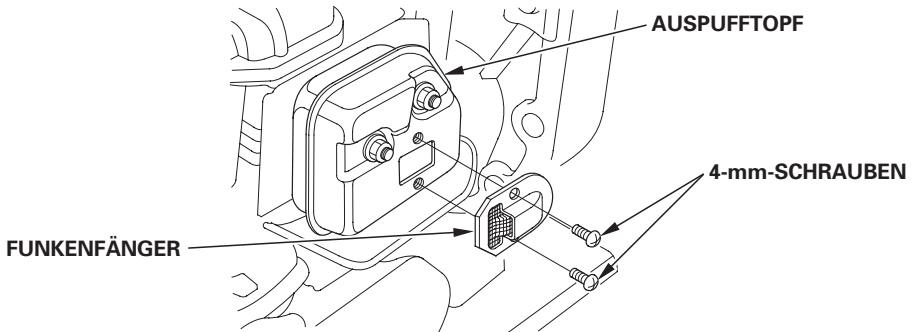
3. Die obere Abdeckung anbringen, und die 5-mm-Innensechskantschraube mit einem Sechskantschlüssel gut festziehen.

FUNKENSCHUTZWARTUNG (Nur bei Typ mit entsprechender Ausstattung)

Der Funkenschutz muss alle 100 Stunden gewartet werden, um seine vorgesehene Funktion zu erhalten.

Wenn der Motor in Betrieb war, ist der Auspufftopf sehr heiß. Bevor der Funkenschutz gewartet wird, den Auspufftopf abkühlen lassen.

1. Die 5-mm-Sechskantschraube mit einem Sechskantschlüssel lösen, dann die obere Abdeckung abnehmen (siehe Seite 32).
2. Die 4-mm-Schrauben vom Funkenschutz herausdrehen, und den Funkenschutz vom Auspufftopf abnehmen.



3. Ölkohleablagerungen mit einer Bürste vom Funkenschutzsieb entfernen. Darauf achten, das Sieb nicht zu beschädigen.

Der Funkenschutz darf keine Risse oder Löcher aufweisen. Den Funkenschutz auswechseln, wenn er beschädigt ist.



4. Den Funkenschutz in der umgekehrten Reihenfolge der Demontage montieren.

Beim Anbringen des Funkenschutzes darauf achten, dass dessen Auslass auf der Gegenseite der Zündkerze zu liegen kommt.

5. Die obere Abdeckung anbringen, und die 5-mm-Innensechskantschraube mit einem Sechskantschlüssel gut festziehen (siehe Seite 32).

9. TRANSPORT/LAGERUNG

▲WARNUNG

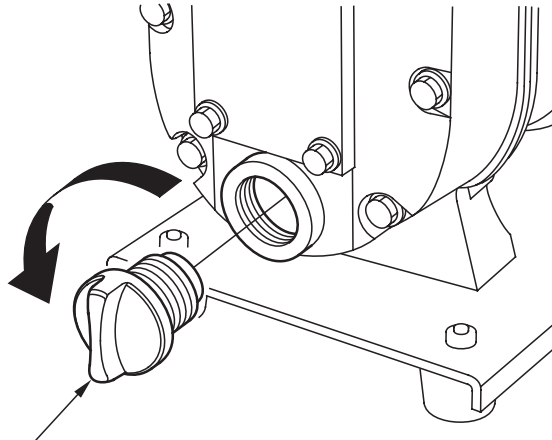
- Um Verbrennungen oder Feuergefahr zu vermeiden, vor dem Transport oder der Lagerung in Gebäuden den Motor abkühlen lassen.
- Beim Transportieren der Pumpe muss diese in waagerechter Position gehalten und sichergestellt werden, dass der Tankdeckel gut festgedreht ist. Kraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.

Vor einer längeren Außerbetriebsetzung der Pumpe:

1. Einen Lagerbereich wählen, an dem weder hohe Feuchtigkeit auftreten, noch viel Staub aufkommen kann.
2. Das Pumpeninnere reinigen.....

Nach Einsatz in schlammigem, sandigen oder stark verschmutztem Wasser bilden sich Ablagerungen in der Pumpe.

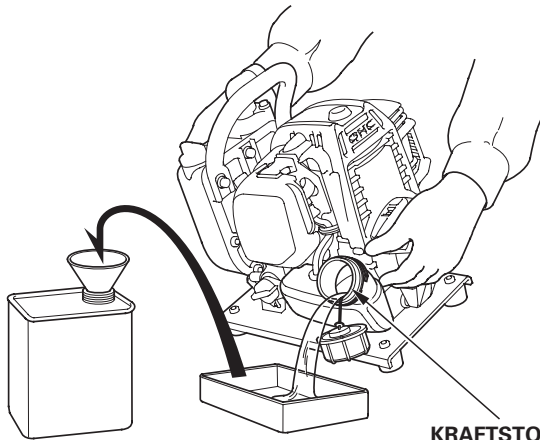
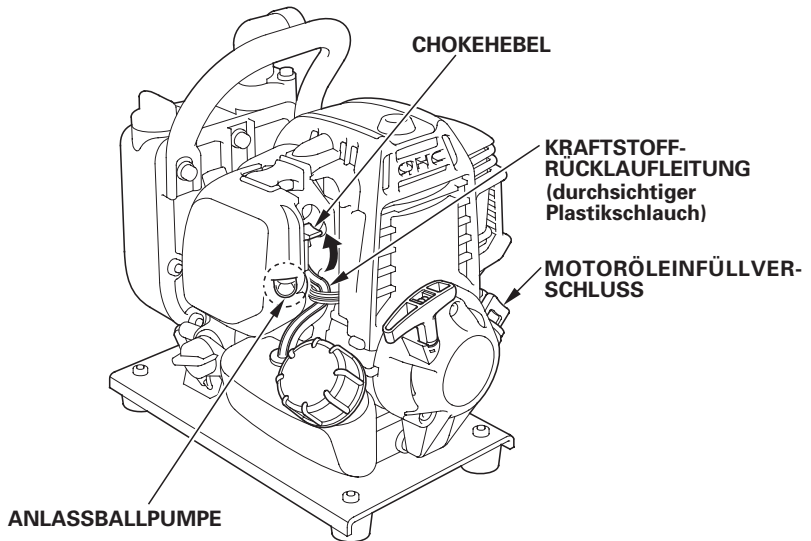
Vor dem Abstellen sauberes Wasser durch die Pumpe pumpen, da anderenfalls das Pumpenrad beim Neustart beschädigt werden kann. Nach dem Spülen die Pumpenablassschraube herausdrehen und möglichst viel Wasser vom Pumpengehäuse ablassen, dann die Schraube wieder eindrehen.



PUMPENABLASS-SCHRAUBE

3. Den Kraftstoff ablassen.....

- a. Sicherstellen, dass der Motoröleinfüllverschluss gut festgezogen ist.
- b. Den Tankdeckel abnehmen, und den Kraftstoff in einen für Benzin zugelassenen Behälter ablaufen lassen, indem die Pumpe zum Kraftstoffeinfüllstutzen geneigt wird.
- c. Die Ansaugpumpe einige Male drücken, bis kein Kraftstoff mehr im Kraftstoffrücklaufschlauch ist.
- d. Die Pumpe erneut zum Kraftstoffeinfüllstutzen kippen, um das Benzin abzulassen.
- e. Nachdem das Benzin vollständig abgelaufen ist, den Tankdeckel wieder sicher anbringen.



-
4. Das Motoröl wechseln (siehe Seite 28).
 5. Den Luftfilter reinigen (siehe Seite 30).
 6. Die 5-mm-Innensechskantschraube lösen, dann die obere Abdeckung abnehmen (siehe Seite 32).
 7. Die Zündkerze herausdrehen (siehe Seite 33).
 8. Einige Tropfen sauberen Motoröls in den Zylinder geben.
 9. Die obere Abdeckung provisorisch anbringen.
 10. Den Startgriff einige Male ziehen, um das Öl im Zylinder zu verteilen.
 11. Die obere Abdeckung abnehmen, dann die Zündkerze wieder einsetzen.
 12. Die obere Abdeckung anbringen, und die 5-mm-Innensechskantschraube gut festziehen.
 13. Den Choke-Hebel auf CLOSED (nach oben) stellen.
 14. Den Startgriff langsam ziehen, bis Widerstand zu spüren ist.
 15. Die Pumpe abdecken, um Staub fern zu halten.

Wenn sich der Motor nicht ohne weiteres starten lässt:

Es kann vorkommen, dass sich der Motor nach dem Abstellen nicht ohne weiteres neu starten lässt, weil das Gemisch im Brennraum überfettet ist. In diesem Fall das fette Gemisch gemäß Schritten 1–4 austreiben.

1. Den Motorschalter ausschalten (auf OFF stellen).
2. Den Choke-Hebel auf OPEN (GEÖFFNET) stellen.
3. Den Gassteuerhebel in der Position HIGH halten.
4. Den Startgriff drei- bis fünfmal ziehen.

VORSICHT

Den Motorschalter unbedingt ausschalten (auf OFF stellen).

Wenn dieser Vorgang bei eingeschaltetem Motorschalter (in Position ON) durchgeführt wird, besteht Verletzungsgefahr, da die Ausrüstung bei Start des Motors anlaufen kann.

Den Motor wie unter STARTEN DES MOTORS beschrieben starten.

- Den Motor bei auf OPEN gestelltem Choke-Hebel starten.

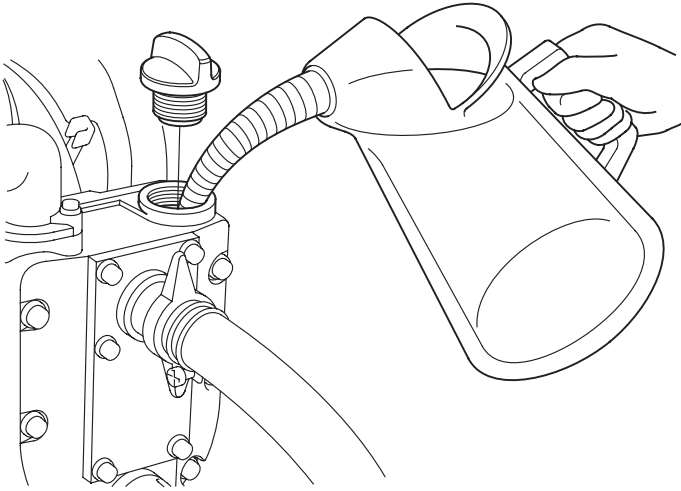
Wenn der Motor nicht startet:

1. Ist der Motorschalter auf ON (EIN) gestellt?
2. Ist Benzin im Tank?
3. Erreicht Benzin den Vergaser?
Zur Kontrolle die Ansaugbirne einige Male drücken.
4. Ist die Zündkerze in gutem Zustand? (siehe Seite 34)

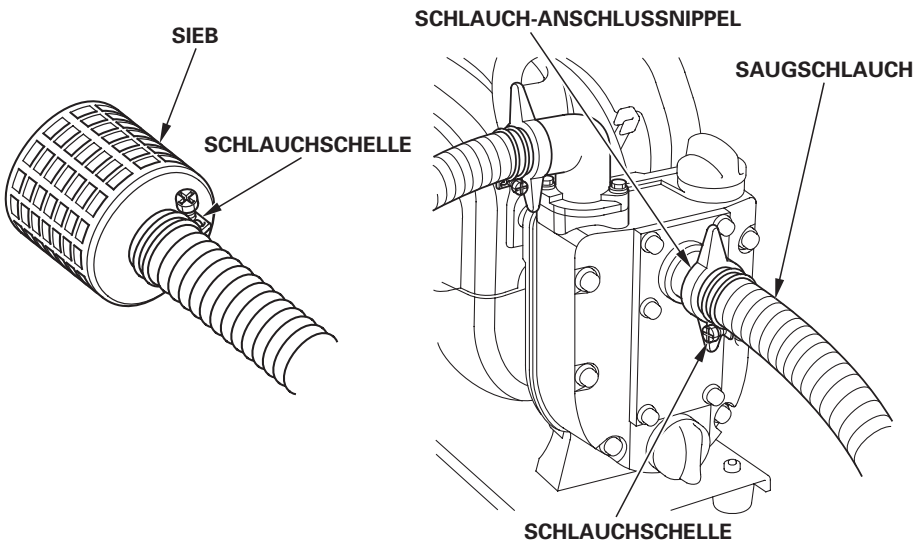
Die Zündkerze herausdrehen und überprüfen. Die Zündkerze reinigen, den Elektrodenabstand nachstellen und die Kerze abtrocknen. Erforderlichenfalls auswechseln.

5. Wenn der Motor immer noch nicht startet, lassen Sie die Pumpe von einem autorisierten Honda-Händler überprüfen.

Wenn die Pumpe kein Wasser pumpen kann:
1. Ist die Pumpe voll angesaugt?



2. Ist der Filter verstopft?
3. Sind die Schlauchschellen sicher angebracht?
4. Sind die Schläuche beschädigt?
5. Ist die Saughöhe zu groß?
6. Wenn die Pumpe immer noch nicht funktioniert, lassen Sie sie von einem Honda-Vertragshändler überprüfen.



11. TECHNISCHE DATEN

Modell	WX10
Power Equipment-Gruppencode	WATJ

Abmessungen und Gewicht

Länge	325 mm
Breite	220 mm
Höhe	300 mm
Trockengewicht [gewicht]	6,1 kg

Motor

Modell	GX25T
Motortyp	Viertaktmotor, obenliegende Nockenwelle, 1 Zylinder
Hubraum [Bohrung × Hub]	25,0 cm ³ 35,0 × 26,0 mm
Motor-Nettleistung (gemäß SAE J1349*)	0,72 kW (1,0 PS)/7.000 min ⁻¹ (U/min)
Max. Motor-Nettodrehmoment (gemäß SAE J1349*)	1,0 N·m (0,10 kg·m)/5.000 min ⁻¹ (U/min)
Kühlsystem	Gebläsekühlung
Zündanlage	Transistor-Magnetzündung
Zapfwelldrehung	Im Gegenuhrzeigersinn

* Die Nennleistung des in diesem Dokument angegebenen Motors ist die Nettogleistung, die an einem Produktionsmotor für das Motormodell getestet und gemäß SAE J1349 bei 7.000 U/min (Motor-Nettleistung) und bei 5.000 U/min (Max. Motor-Nettodrehmoment) gemessen wurde. Die Leistung von massenproduzierten Motoren kann von diesem Wert abweichen.

Die tatsächliche Leistung des im Endprodukt eingebauten Motors hängt von zahlreichen Faktoren ab, u. a. von der Betriebsdrehzahl des Motors im Einsatz, den Umweltbedingungen, der Wartung und anderen Variablen.

Pumpe

Saugkanal-Durchmesser	25 mm
Förderkanal-Durchmesser	25 mm
Gesamtförderhöhe (maximal)	36 m
Saughöhe (maximal)	8 m
Kapazität	140 L
Selbstansaugzeit	80 s/5 m

Geräusch

Schalldruckpegel an der Arbeitsstation (EN809: 1998/AC: 2001)	86 dB (A)
Unsicherheit	2 dB (A)
Gemessener Schallleistungspegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	100 dB (A)
Unsicherheit	2 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	102 dB (A)

Abstimmung

GEGENSTAND	SPEZIFIKATION	WARTUNG
Elektrodenabstand	0,6 – 0,7 mm	Siehe Seite: 34
Ventilspiel (kalt)	EINLASS: 0,08 ± 0,02 mm AUSLASS: 0,11 ± 0,02 mm	Wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Honda-Händler
Sonstige Spezifikationen	Weitere Einstellungen sind nicht erforderlich.	

Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Honda WX10

MANUAL DE EXPLICACIONES
Manual original



Muchísimas gracias por haber comprado una bomba de agua Honda.

Este manual trata de la operación y mantenimiento de las bombas de agua Honda: WX10

Toda la información de esta publicación se basa en la más reciente información acerca del producto disponible en el momento de aprobarse su impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho de realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir por ello en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación podrá reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual debe considerarse como una parte permanente de la bomba y debe entregarse con la bomba en caso de reventa.

Ponga atención particularmente a las frases precedidas por las siguientes palabras:

▲ADVERTENCIA Indica una gran posibilidad de poder sufrir daños personales graves o pérdida de la vida si no siguen las instrucciones.

PRECAUCION Indica una posibilidad de poder sufrir daños en la propiedad o averías en el equipo si no siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece información útil.

Si acontece algún problema, o si se tiene alguna pregunta acerca de la bomba, consultar al distribuidor autorizado de Honda.

▲ADVERTENCIA
La bomba de agua Honda está diseñada para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.
Lea y comprenda el manual del propietario antes de operar la bomba de agua. Si no lo hace así, podrían producirse daños personales o en el equipo.

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no se deshaga de manera irresponsable y deje este producto, la batería, el aceite del motor, etc. en la basura. Observe las leyes y regulaciones locales o consulte a su distribuidor de Honda autorizado en relación a los residuos.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	3
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD	5
Marca de la CE y ubicaciones de la etiqueta del nivel de ruido	7
3. NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES	8
4. OPERACIÓN PREVIA A LA PUESTA EN MARCHA	10
5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR	20
● Modificación del carburador para funcionar a gran altitud	23
6. FUNCIONAMIENTO	24
7. PARADA DEL MOTOR	25
8. MANTENIMIENTO	26
9. TRANSPORTE/ALMACENAJE	38
10. LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS	41
11. ESPECIFICACIONES	43
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS	
Honda	Dentro de cubierta trasera
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
“Declaración de Conformidad CE”	Dentro de cubierta trasera

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

▲ ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura –



- La bomba de agua Honda está diseñada para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.

Lea y comprenda el manual del propietario antes de operar la bomba de agua. Si no lo hace así, podrían producirse daños personales o en el equipo.



- Los gases de combustión contienen monóxido de carbono, un gas venenoso incoloro e inodoro. Respirar monóxido de carbono puede provocar pérdida de la consciencia y la muerte.
- Si pone en marcha la bomba en una zona confinada o incluso parcialmente cerrada, el aire que respirara podría contener una cantidad peligrosa de gases de escape.
- Nunca encienda la bomba dentro de un garaje, una casa o cerca de ventanas o puertas abiertas.



- Pare el motor antes de repostar.
- La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Reposte siempre en un lugar bien ventilado con el motor parado.



- El silenciador se calienta mucho durante la operación y permanece caliente durante algún tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado de no tocar el silenciador mientras esté caliente. Espere a que se enfríe el motor antes de guardar el la bomba de agua en lugares cerrados.
- El sistema de escape se calienta durante la operación y permanece caliente después de haber parado el motor. Para evitar quemaduras, preste atención a las marcas de advertencia adheridas en la bomba de agua.

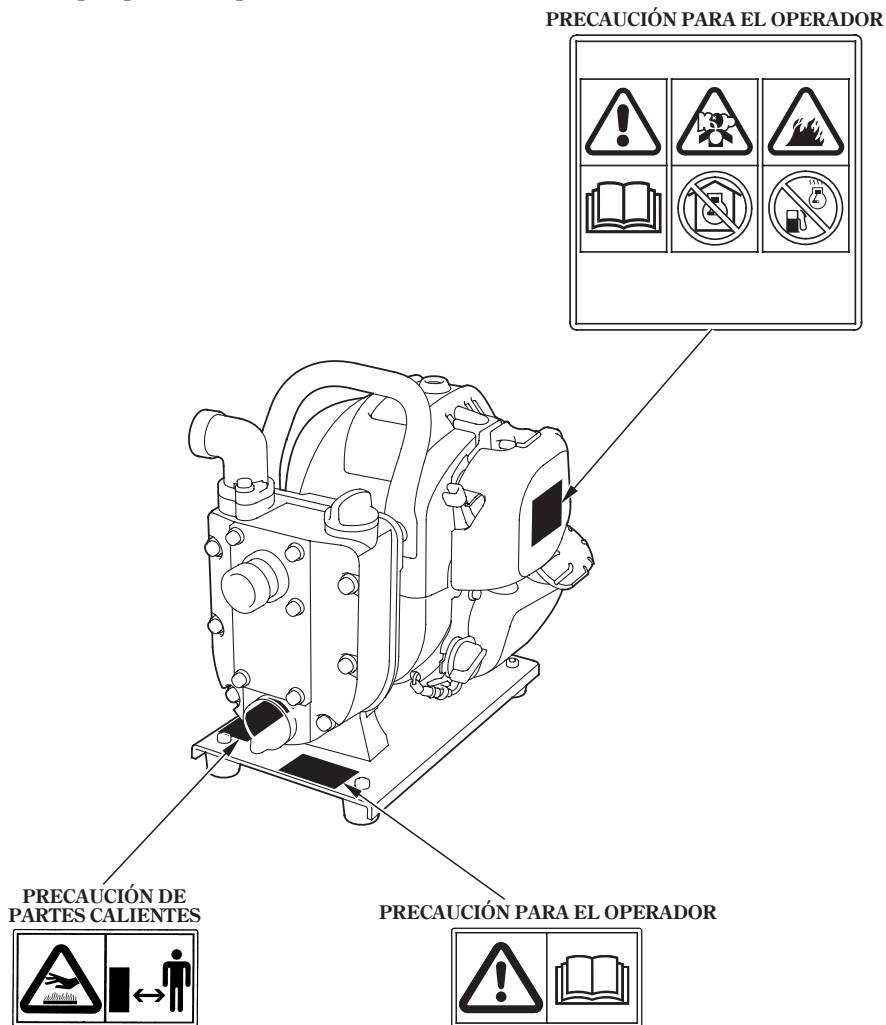
- Efectúe siempre una operación previa para la puesta en marcha (página 10) antes de poner en marcha el motor. Podrá evitar accidentes o daños en el equipo.
- Por razones de seguridad, no bombee líquidos corrosivos o inflamables tales como gasolina o ácidos. También, evite corrosión en la bomba, no bombee agua de mar, soluciones químicas o líquidos cáusticos tales como aceite usado, vino o leche.
- Ponga la bomba en una superficie firme y nivelada, porque la bomba podría volcar.
- Para evitar peligros de incendios y disponer de la ventilación adecuada, mantener la bomba alejada, 1 metro como mínimo, de las paredes de edificios y de otros equipos durante su funcionamiento. No poner objetos inflamables cerca de la bomba.
- Los niños y los animales domésticos deben mantenerse apartados del lugar de operación con el fin de reducir la posibilidad de quemaduras debido a los componentes calientes del motor.
- Aprender a parar rápidamente la bomba y entender bien el funcionamiento de todos los controles. No permitir nunca que ninguna persona utilice la bomba si ésta no dispone de las instrucciones apropiadas.
- No deje nunca funcionando el motor en un lugar cerrado. Los gases de escape contienen monóxido de carbono que es un gas altamente venenoso y puede causar la pérdida del conocimiento y aun provocar la muerte.
- Antes de cada utilización, mire en torno al motor y debajo del mismo para ver si hay indicios de fugas de aceite o de gasolina.

2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le advierten los peligros potenciales que pueden causar daños serios. Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

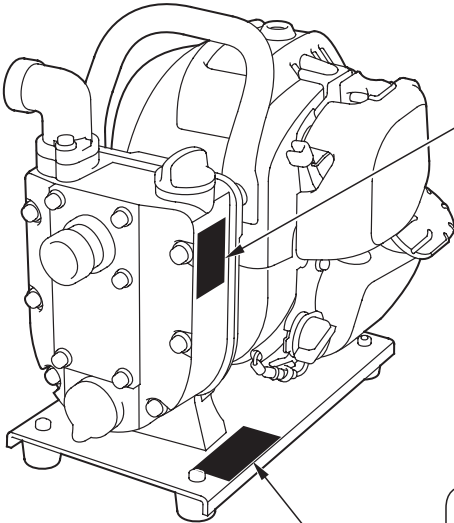
Si se despega una etiqueta o resulta difícil de leer, póngase en contacto con su concesionario de Honda para el reemplazo.

[Para los tipos para Europa]



[Para los tipos para Canadá y Australia]

[Tipos para Canadá y Australia]



CAUTION

DON'T RUN DRY
■ PLEASE POUR
PRIMING WATER
FULLY BEFORE
RUNNING.

ATTENTION

**NE PAS FAIRE
FONCTIONNER À SEC**
■ REMPLIR
COMPLÈTEMENT
D'EAU D'AMORÇAGE
AVANT L'UTILISATION.

[Sólo el tipo para Canadá]

WARNING

**Do not pump flammable
or corrosive materials,
an explosion or fire
could result, causing
severe personal injury.**

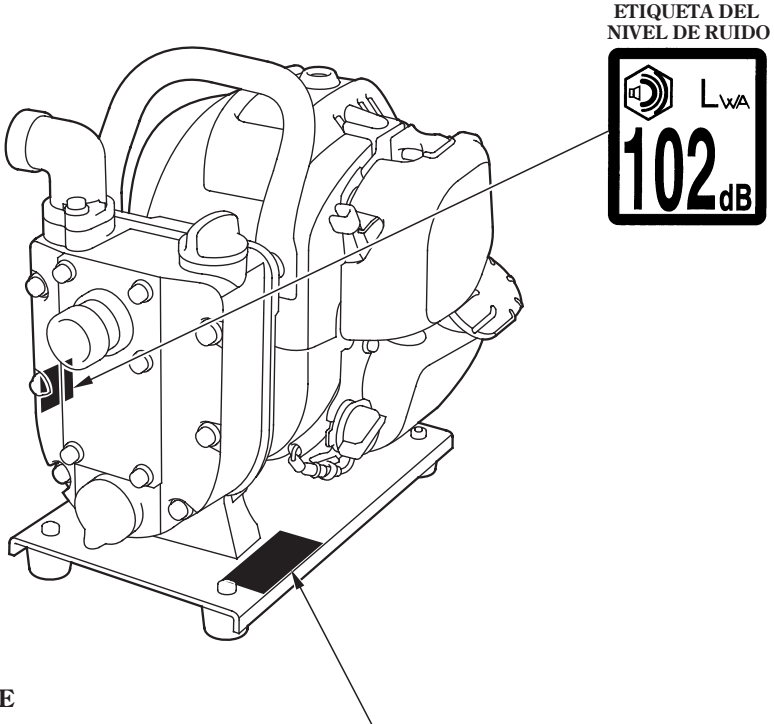
*

AVERTISSEMENT

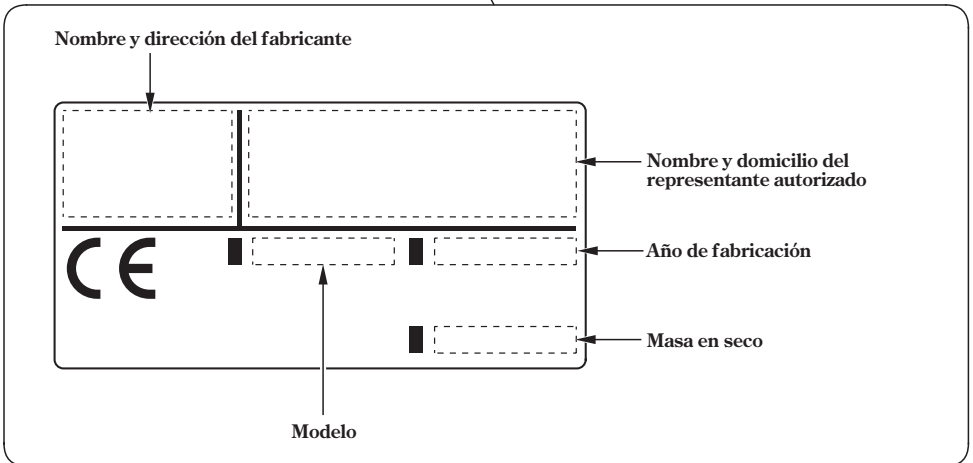
**Ne pompez pas de matières
inflammables ou corrosives.
Vous pourriez être sérieusement blessés
à cause d'une explosion, d'un incendie ou
du contact avec des liquides corrosifs.**

* : La bomba de agua se sirve con etiquetas en francés (español).

Marca de la CE y ubicaciones de la etiqueta del nivel de ruido
[Para los tipos para Europa]

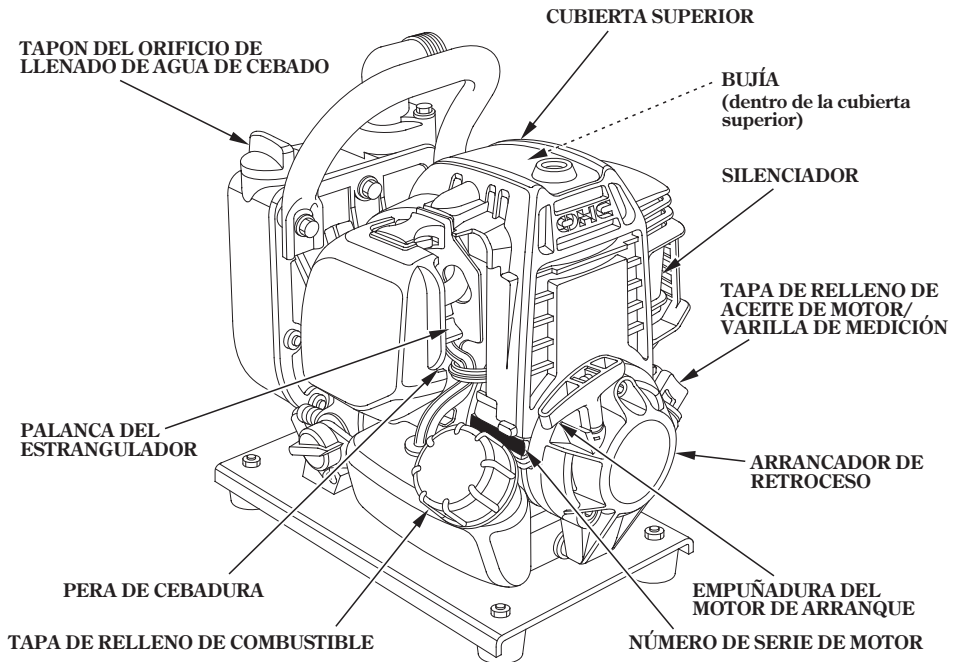
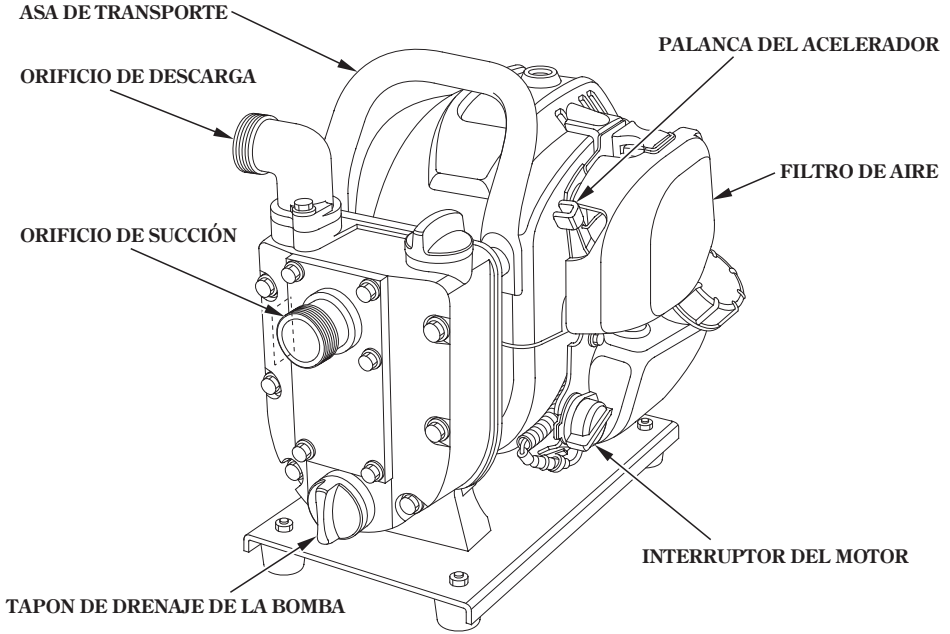


MARCA CE

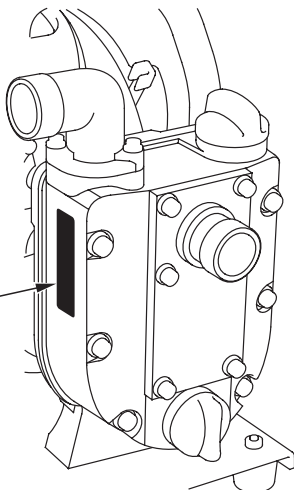


El nombre y la dirección del fabricante y del representante autorizado están escritos en las GENERALIDADES DEL CONTENIDO de la “Declaración de conformidad CE” de este Manual del Propietario.

3. NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES



**NÚMERO DE SERIE DE
BASTIDOR**



Anote el número de serie del bastidor y el número de serie del motor (vea la página 8) en el espacio siguiente. Necesitará estos números de serie para realizar pedidos de piezas.

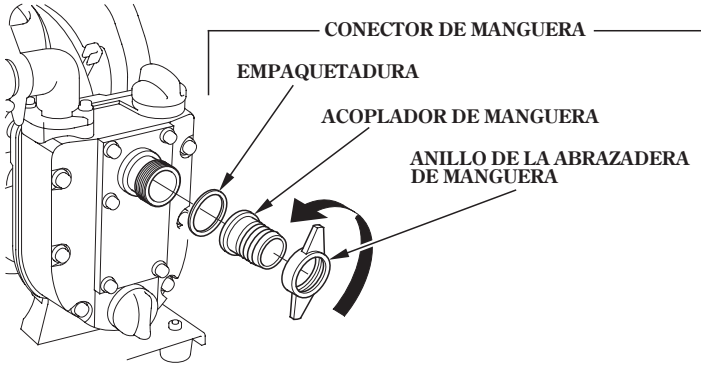
Número de serie del motor: _____

Número de serie del bastidor: _____

4. OPERACIÓN PREVIA A LA PUESTA EN MARCHA

1. Instale el conector de la manguera.

Asegúrese de comprobar que la junta quede sentada en su lugar e instale el conector de la manguera en el orificio de la bomba.



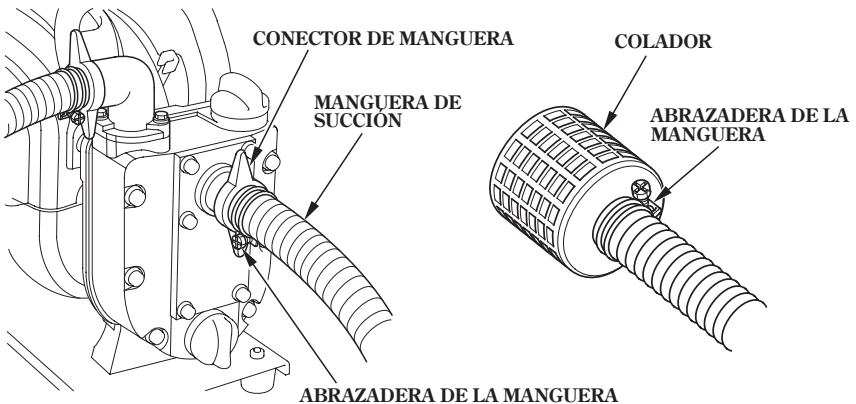
2. Conecte la manguera de succión.

Utilice una manguera, conector de manguera y abrazaderas de manguera disponibles comercialmente. La manguera de succión debe estar reforzada, de estructura irrompible. La longitud de la manguera no debe ser más de la necesaria, ya que el rendimiento es mejor cuando la bomba no está bastante sobre el nivel del agua. El tiempo de autocebado también es proporcional a la longitud de la manguera.

El filtro que se proporciona con la bomba debe conectarse en el extremo de la manguera de succión con una abrazadera, de la manera en que se muestra.

PRECAUCION

Instale siempre el filtro sobre el extremo de la manguera de succión antes de bombear. El filtro separará las impurezas que pueden ocasionar atascos o daños al impulsor.

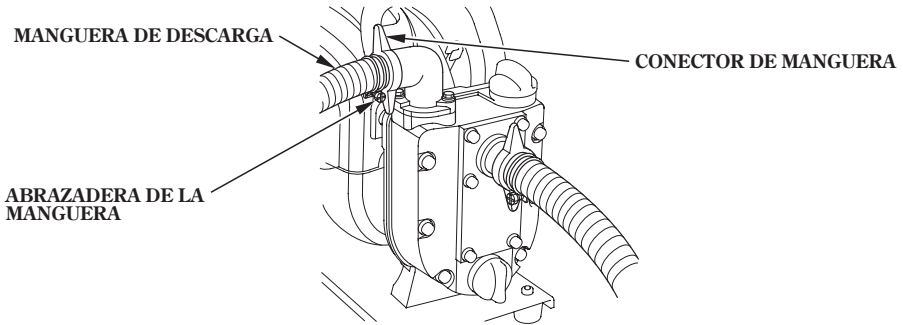


3. Conecte la manguera de descarga.

Utilice una manguera, conector de manguera y abrazaderas de manguera disponibles comercialmente. Una manguera corta y de gran diámetro es más eficiente. Una manguera larga o de pequeño diámetro aumentará la fricción del fluido y reducirá la potencia de la bomba.

NOTA:

Apriete la abrazadera firmemente para prevenir que la manguera se desconecte bajo presión alta.



4. Instale el adaptador para la manguera de jardín (Sólo el tipo para Canadá)

Se suministra un adaptador con la bomba para la conexión opcional de una manguera de jardín al orificio de descarga de la bomba. La manguera de jardín es una opción conveniente y económica para llevar el agua de descarga, aunque su menor diámetro reduce la capacidad máxima de descarga de la bomba.

Apriete a mano el adaptador, lo suficiente para evitar fugas, y una entonces la manguera de jardín al adaptador.

NOTA:

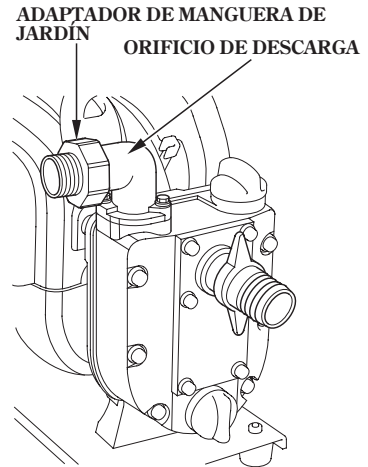
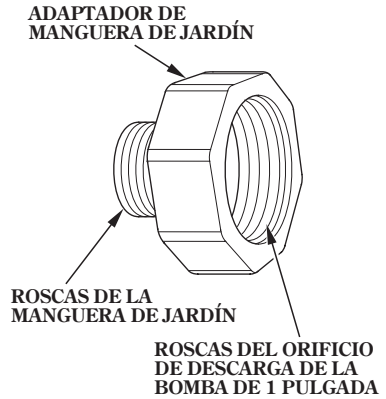
- El apriete excesivo del adaptador puede causar daños en las roscas.
- Si la manguera de jardín está equipada con una válvula o boquilla de cierre, no corte el agua de descarga durante períodos prolongados de tiempo, porque podría producir sobrecalentamiento de la bomba.
- No instale el adaptador en el orificio de succión de la bomba. Las mangueras de jardín no son adecuadas para emplearlas como mangueras de succión, porque restringen el flujo y causan cavitación de la bomba, con lo que se daña la bomba.

5. Comprobación del nivel de aceite del motor.

Cada 10 horas, compruebe el nivel de aceite del motor y rellene aceite hasta la parte superior del cuello de relleno de aceite si se opera la bomba durante más de 10 horas seguidas.

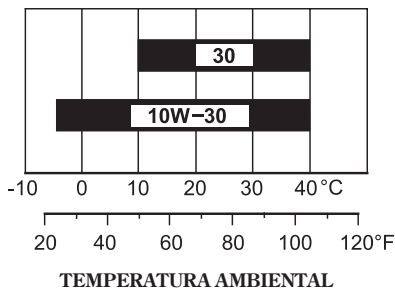
PRECAUCION

- El aceite del motor es uno de los factores más importantes que afecta el rendimiento y duración del motor. No se recomiendan los aceites que no sean detergentes ni tampoco los vegetales.
- Comprobar el nivel del aceite estando la bomba sobre una superficie nivelada y el motor parado.



Aceite recomendado

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la clasificación de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).



Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.

PRECAUCION

El empleo de un aceite de motor que no sea detergente o que sea de 2 tiempos, acortará la vida útil del motor.

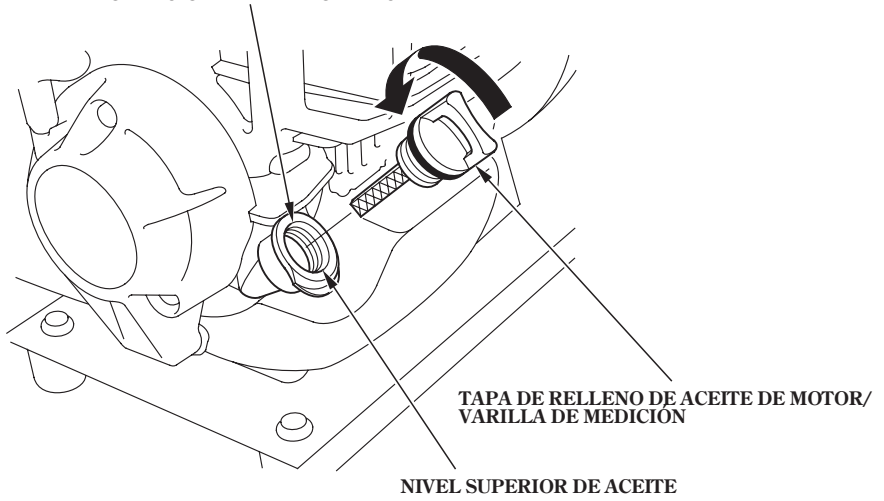
1. Ponga la bomba horizontalmente en una superficie nivelada.
2. Extraiga la tapa de relleno de aceite y compruebe el nivel del aceite: deberá llegar al borde del orificio de relleno de aceite.
3. Si el nivel es bajo, rellene aceite del recomendado hasta el borde del orificio de relleno de aceite.

Añada el aceite lentamente y no permita que rebose, porque el depósito de aceite de motor es pequeño.

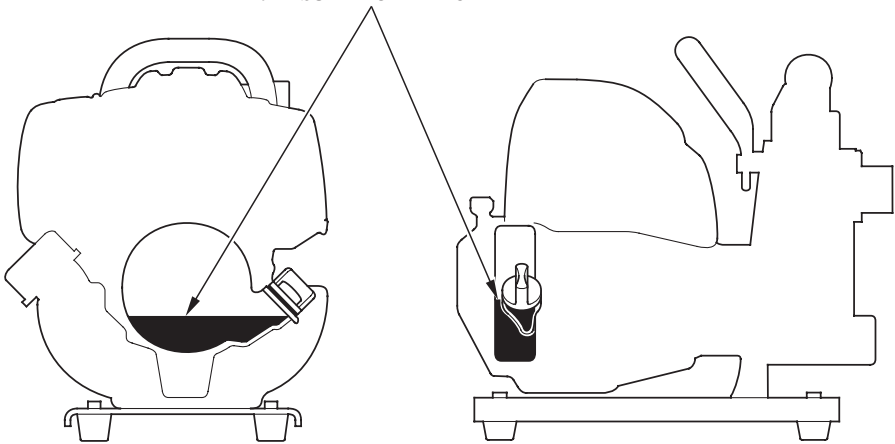
PRECAUCION

El motor podría averiarse seriamente si no funcionase con la cantidad suficiente de aceite.

ORIFICIO DE LLENADO DE ACEITE



NIVEL SUPERIOR DE ACEITE



6. Comprobar el nivel de combustible.

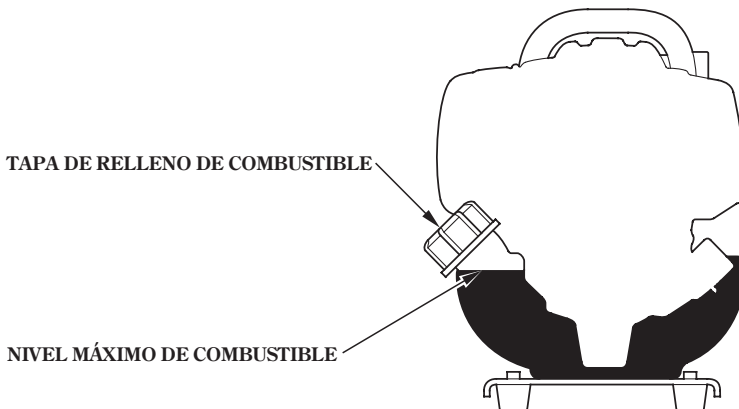
Compruebe el nivel de combustible mirando por el depósito de combustible translúcido. Si el nivel de combustible es bajo, reposte combustible en un lugar bien ventilado con el motor parado. Si el motor ha estado en marcha, deje que se enfríe.

Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No emplee nunca gasolina pasada o sucia ni mezcla de aceite/gasolina. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

▲ADVERTENCIA

- El combustible es muy inflamable y es explosivo bajo ciertas condiciones.
- Llene la gasolina en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni permita llamas ni chispas en la zona de llenado de combustible ni donde tenga guardada la gasolina.
- No llene excesivamente el depósito (no debe haber combustible en el cuello de relleno). Después de repostar, asegúrese de que la tapa de relleno de combustible quede correctamente cerrada con seguridad.
- Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El vapor del combustible o las partes derramadas pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor.
- Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor.
MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.



NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 15).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 39).

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.

Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etano y otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano.

No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

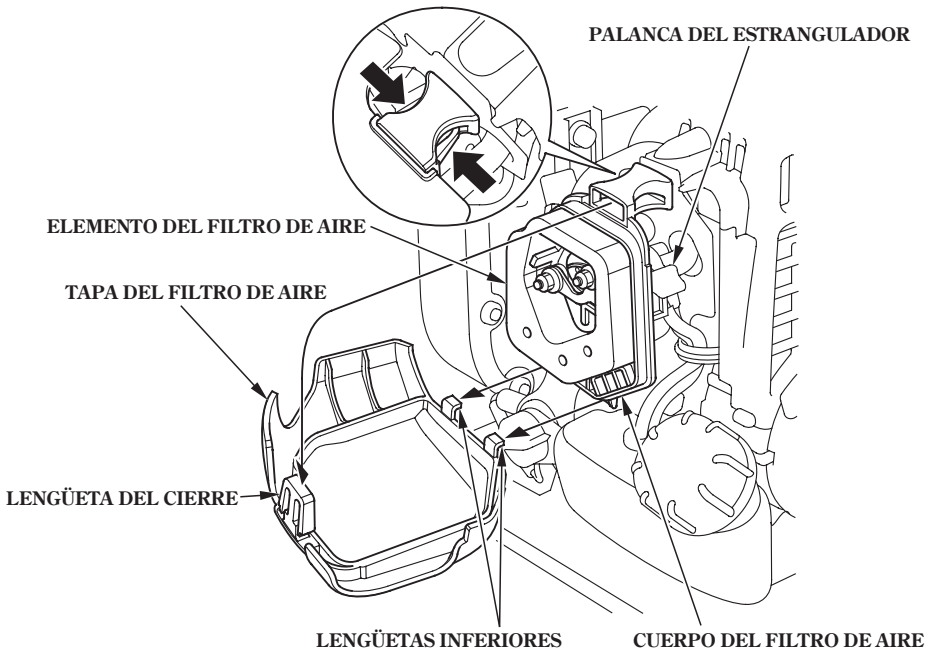
NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.

Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza una gasolina específica, cambie la gasolina por otra que usted sepa que tiene una cantidad de alcohol inferior a la recomendada.

7. Comprobar el elemento del filtro de aire.

1. Mueva la palanca del estrangulador a la posición CLOSED (hacia arriba).
2. Extraiga la cubierta del filtro de aire desenganchando la lengüeta de enganche de la parte superior de la cubierta del filtro de aire y sus dos lengüetas inferiores.
3. Compruebe el elemento y asegúrese de que esté limpio y en buen estado.
Si el elemento está sucio, límpielo (vea la página 30). Reemplace el elemento si está dañado.
4. Vuelva a instalar el elemento del filtro de aire.
5. Vuelva a instalar la cubierta del filtro de aire insertando las lengüetas inferiores y la lengüeta de enganche.

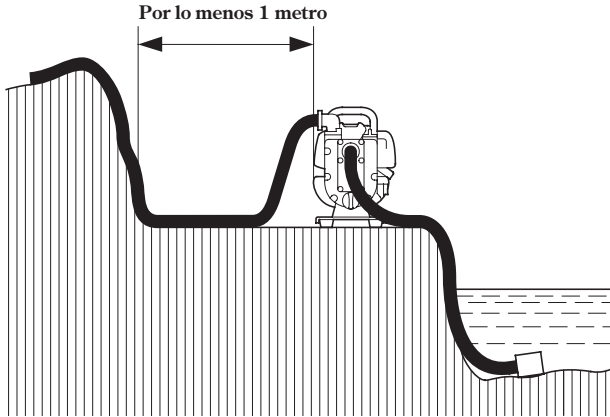


PRECAUCION

Nunca ponga en marcha el motor sin el filtro de aire. Los contaminantes, tales como el polvo y la suciedad, aspirados al motor a través del carburador, ocasionarían un rápido desgaste del motor.

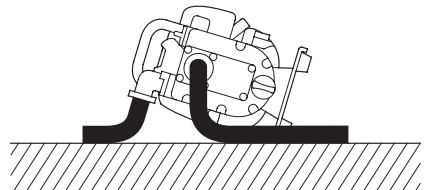
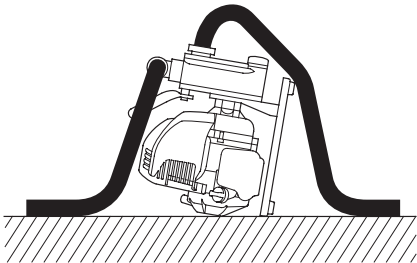
8. Entorno de operación

Sitúe siempre la bomba en posición vertical sobre una superficie firme y nivelada por lo menos a 1 m de distancia de cualquier pared u otro equipo.



PRECAUCION

No deje que la bomba se incline o caiga de lado durante su empleo. Si la bomba no se sitúa en posición vertical o si no hay suficiente espacio alrededor de la misma, podría limitarse el aire de enfriamiento u obstruirse el escape del motor, ocasionando daños al motor.



9. Compruebe que todas las tuercas, pernos y tornillos estén apretados.

Compruebe si hay pernos, tuercas o tornillos aflojados.

Si es necesario, apriete los pernos, las tuercas y los tornillos adecuadamente y con seguridad.

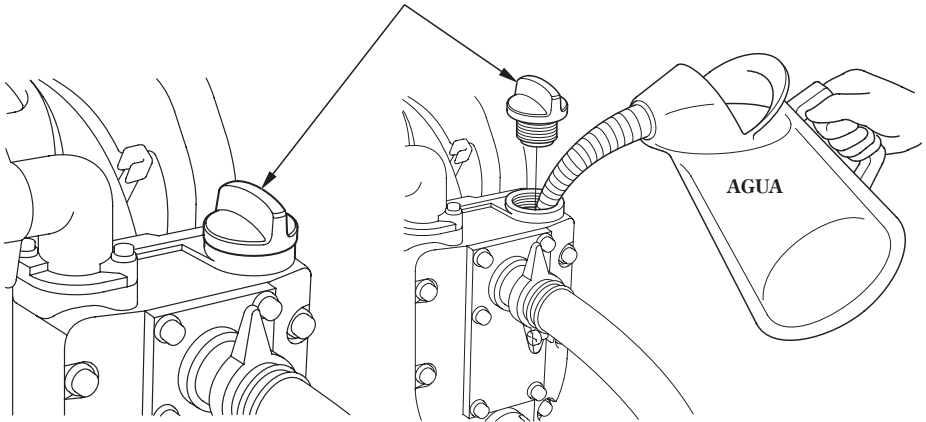
10. Comprobar el agua de cebado.

La cámara de la bomba debe cebarse con agua antes de iniciar el funcionamiento.

PRECAUCION

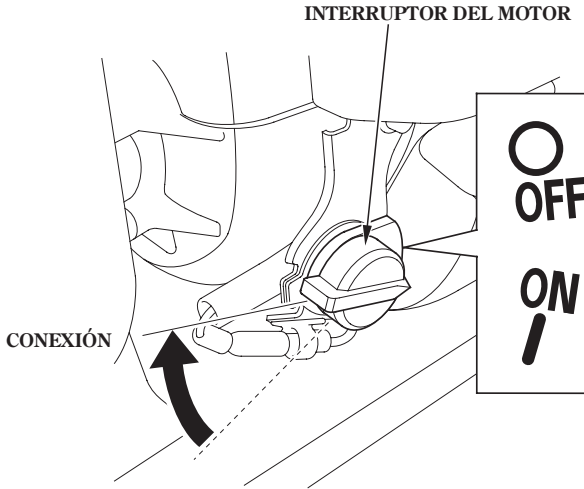
No trate nunca de poner en funcionamiento la bomba sin agua de cebado ya que la bomba se calentará excesivamente. La operación de la bomba en seco durante un largo período de tiempo destruirá la empaquetadura de la bomba. Si la bomba ha estado funcionando en seco, pare inmediatamente el motor y deje que la bomba se enfríe antes de añadir agua de cebado.

TAPON DEL ORIFICIO DE LLENADO DE AGUA DE CEBADO

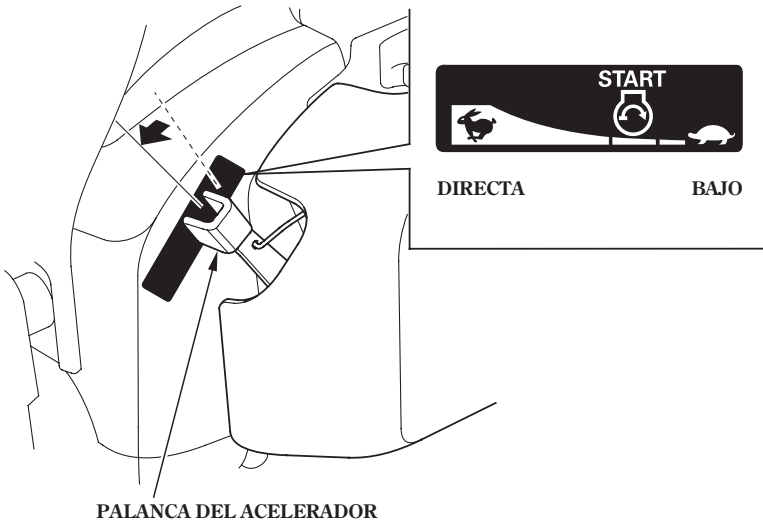


5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

1. Ponga el interruptor del motor en la posición ON.



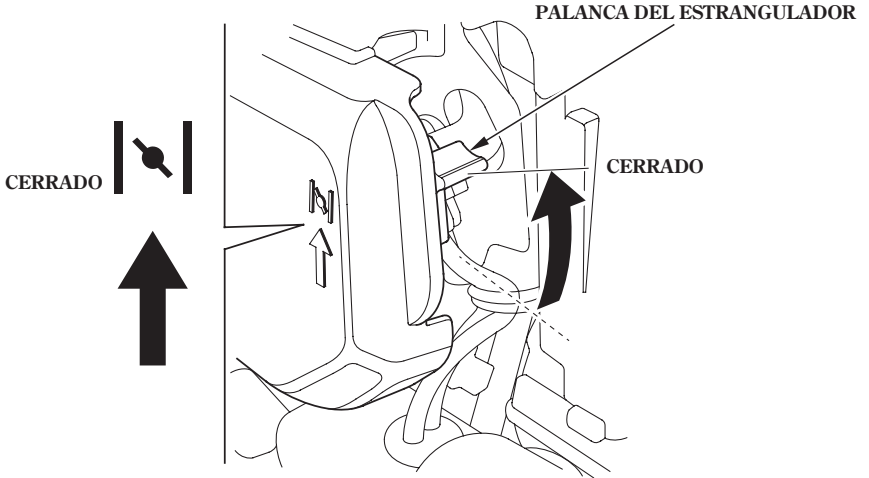
2. Aleje la palanca del acelerador de la posición LOW, moviéndola aproximadamente a 1/3 del recorrido hacia la posición HIGH.



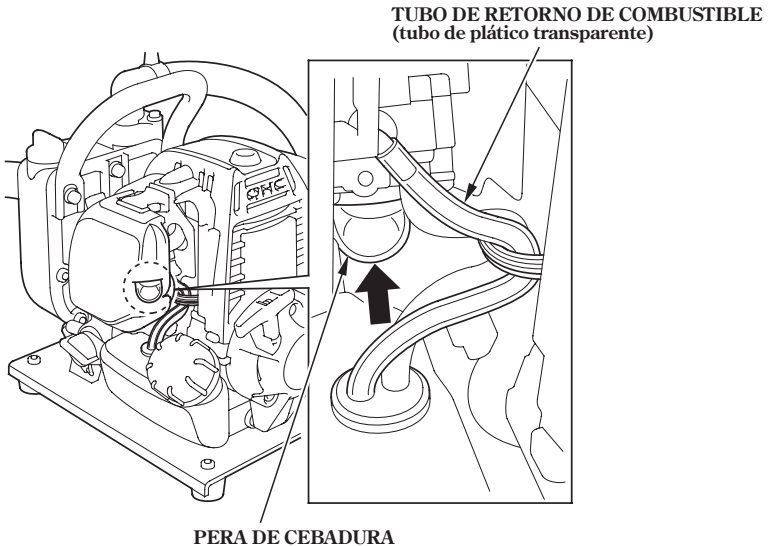
3. Para arrancar un motor frío, mueva la palanca del estrangulador a la posición cerrada (CLOSED).

NOTA:

No emplee el estrangulador si el motor está caliente o si la temperatura del aire es alta.



4. Presione varias veces la pera de cebado hasta que sea visible el combustible que circula por el tubo de retorno de combustible (tubo de plástico transparente).



5. Tome con seguridad el asa para el transporte y tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

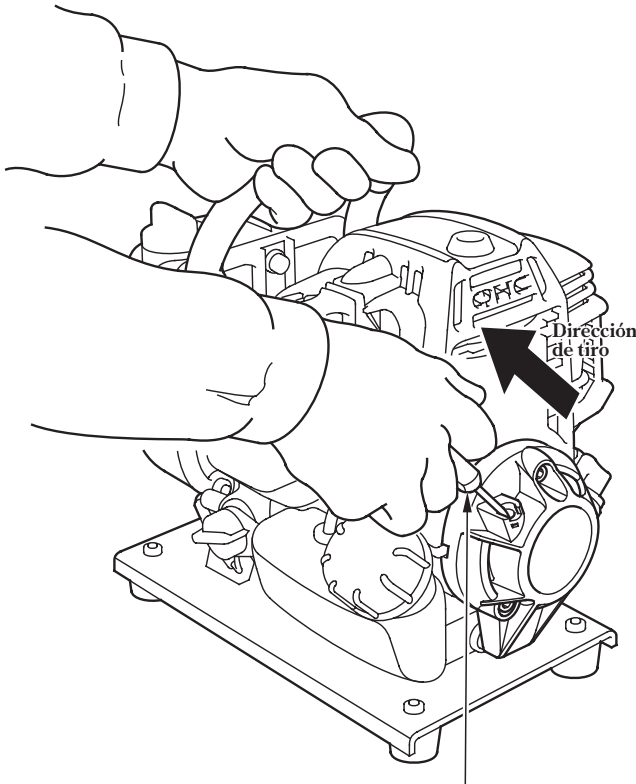
Haga retornar con cuidado la empuñadura del arrancador.

PRECAUCION

No dejar que la empuñadura del arrancador vuelva violentamente a su lugar original. Dejar que vuelva lentamente para evitar dañar el arrancador.

NOTA:

Tire siempre con fuerza de la empuñadura del arrancador. Si no se tira con fuerza, es posible que las chispas no salten por los electrodos de la bujía, en cuyo caso no arrancaría el motor.



EMPUÑADURA DEL MOTOR DE ARRANQUE

● **Modificación del carburador para funcionar a gran altitud**

A grandes altitudes, la mezcla normal de aire-combustible del carburador será demasiado rica. Se reducirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible. Si la mezcla es demasiado rica, ensuciará también la bujía y puede dificultar el arranque. El funcionamiento a una altitud distinta de la certificada para este motor, durante períodos prolongados de tiempo, puede ocasionar un incremento en las emisiones de escape.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera la bomba de agua a altitudes de más de 1.500 metros, solicite a su concesionario de servicio Honda autorizado que efectúe esta modificación del carburador. Este motor conformará cada una de las normas sobre las emisiones de escape durante toda su vida de servicio cuando se opere a gran altitud con las modificaciones del carburador para grandes altitudes.

Incluso con la modificación del carburador, la potencia del motor se reducirá aproximadamente el 3,5 % por cada 300 m de incremento de la altitud. El efecto de la altitud en la potencia será mayor si no se han efectuado las modificaciones en el carburador.

PRECAUCION

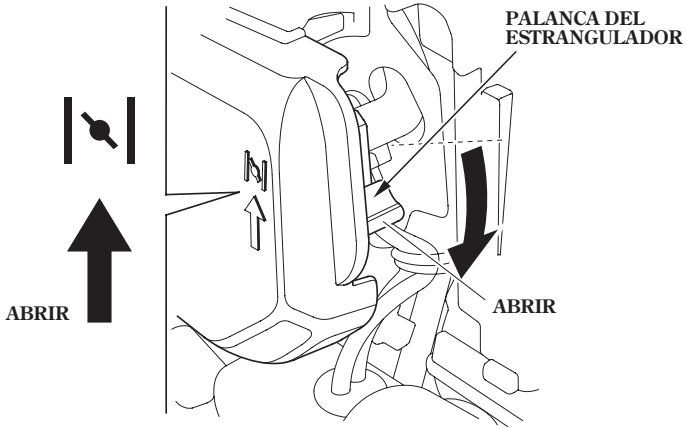
Cuando se haya modificado el carburador para funcionar a gran altitud, la mezcla de aire-combustible será demasiado pobre para funcionar a bajas altitudes. El funcionamiento a altitudes de menos de 1.500 metros con el carburador modificado puede causar sobrecalentamiento del motor y ocasionar serios daños en el motor. Para el funcionamiento a bajas altitudes, solicite a su concesionario de servicio que reajuste el carburador a las especificaciones originales de fábrica.

6. FUNCIONAMIENTO

PRECAUCION

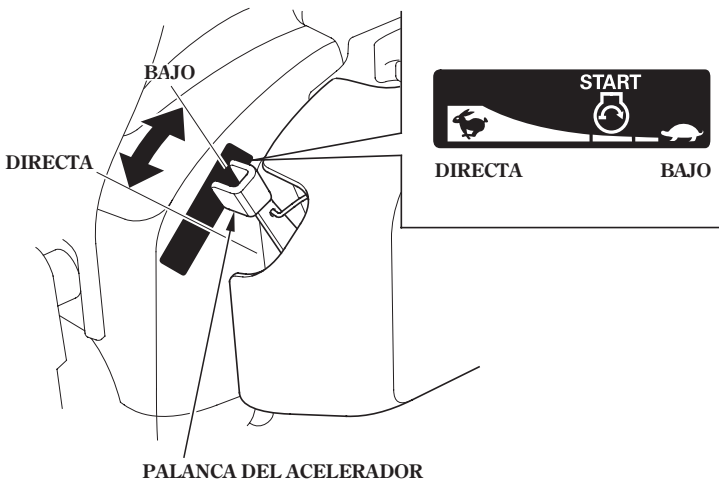
No utilizar nunca la bomba para aguas lodosas, aceite sucio, vino, etc.

1. Si la palanca del estrangulador se ha movido a la posición CLOSED para arrancar el motor, muévala gradualmente hacia la posición OPEN a media que se calienta el motor.



2. Coloque la palanca del acelerador para la velocidad del motor deseada.

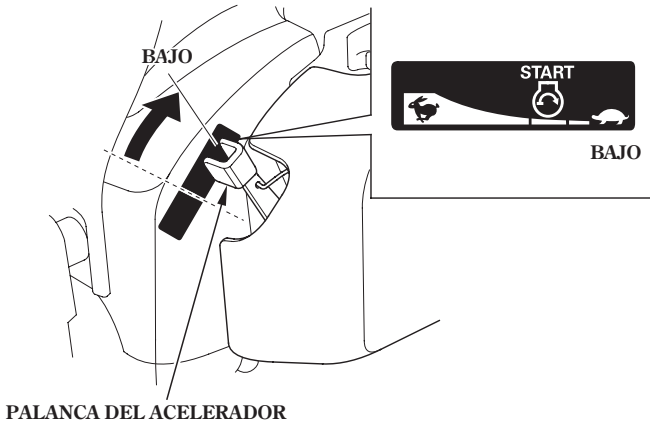
La salida de la bomba se controla mediante el ajuste de la velocidad del motor. Moviendo la palanca del acelerador en la dirección de HIGH se incrementará la salida de la bomba, y moviendo la palanca del acelerador en la dirección de LOW se reducirá la salida de la bomba.



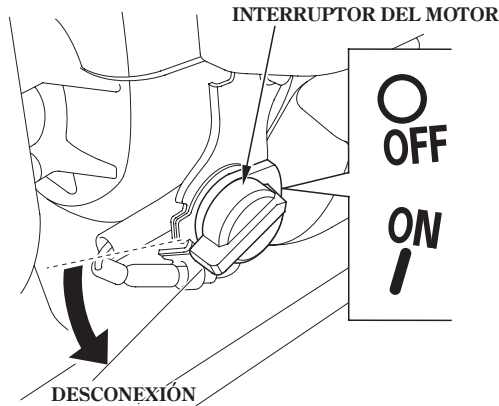
7. PARADA DEL MOTOR

Para detener el motor en un caso de emergencia, gire simplemente el interruptor de encendido a la posición OFF. Bajo condiciones normales, siga el procedimiento siguiente.

1. Mueva la palanca del acelerador por completo a la posición lenta LOW.



2. Ponga el interruptor del motor en la posición OFF.



Después de la utilización, extraiga el tapón de drenaje de la bomba (vea la página 38), y drene la cámara de la bomba. Extraiga la tapa de relleno y lave la cámara de la bomba con agua limpia y fresca. Deje que se drene el agua de la cámara de la bomba, y vuelva e instalar luego la tapa de relleno y el tapón de drenaje.

8. MANTENIMIENTO

La inspección y los ajustes periódicos de la bomba son esenciales para poder mantener un alto nivel de rendimiento. El mantenimiento regular también ayudará a extender la vida útil de servicio. Los intervalos de servicio requeridos y el tipo de mantenimiento que debe realizarse se describen en la tabla de la página siguiente.

▲ADVERTENCIA

- **Desconecte el motor antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento.**
- **Para evitar un arranque accidental, ponga en la posición OFF el interruptor de encendido y desconecte la tapa de la bujía.**
- **Si el motor debe estar en marcha, asegúrese de que el lugar esté bien ventilado. Los gases de escape contienen gas monóxido de carbono que es venenoso; la exposición a estos gases puede causar la pérdida del sentido y provocar incluso la muerte.**

PRECAUCION

- **Si la bomba ha sido utilizada con agua de mar, etc., límpiela con agua dulce inmediatamente después para evitar la corrosión y eliminar sedimentos.**
- **Para el mantenimiento o reparación, solamente utilice repuestos HONDA originales o sus equivalentes. El uso de las partes de reemplazo que no sean de la calidad equivalente pueden dañar la bomba.**

Programa de mantenimiento

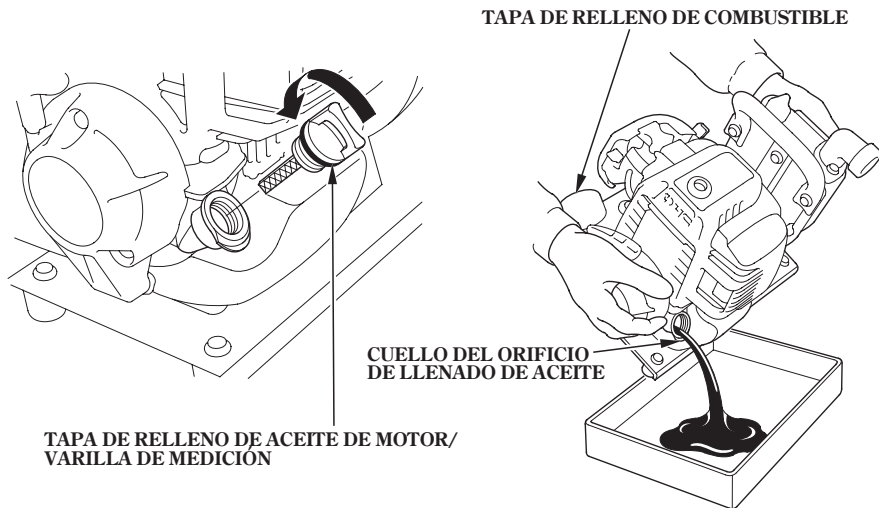
PERÍODO DE SERVICIO REGULAR (3) Efectúelo a cada intervalo indicado de meses o de horas de funcionamiento, lo que primero acontezca.		Cada utilización	Primer mes o 10 horas.	Cada 3 meses o 25 horas.	Cada 6 meses o 50 horas.	Cada año o 100 horas.	Cada dos años o 300 horas.
ELEMENTO							
Aceite de motor	Comprobar el nivel	<input type="radio"/>					
	Cambiar		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		
Filtro de aire	Comprobar	<input type="radio"/>					
	Limpiar			<input type="radio"/> (1)			
Bujía	Comprobar-ajustar					<input type="radio"/>	
	Reemplazar						<input type="radio"/>
Parachispas (tipos aplicables)	Limpiar					<input type="radio"/>	
Aletas de enfriamiento del motor	Limpiar				<input type="radio"/>		
Tuercas, pernos, fijadores	Comprobar (Reapretar si es necesario)	<input type="radio"/>					
Velocidad de ralenti	Comprobar-ajustar					<input type="radio"/> (2)	
Holgura de válvulas	Comprobar-ajustar					<input type="radio"/> (2)	
Cámara de combustión	Limpiar		Después de cada 300 horas. (2)				
Filtro de combustible	Limpiar					<input type="radio"/>	
Depósito de combustible	Limpiar					<input type="radio"/>	
Tubos de combustible	Comprobar		Cada 2 años (reemplazar si es necesario) (2)				
Tubo de aceite	Comprobar		Cada 2 años (reemplazar si es necesario) (2)				
Rotor	Comprobar					<input type="radio"/> (2)	
Holgura del rotor	Comprobar					<input type="radio"/> (2)	
Válvula de entrada de la bomba	Comprobar					<input type="radio"/> (2)	

- (1) Realice el servicio más frecuentemente cuando se utilice en lugares polvorientos.
- (2) El servicio de estos elementos deberá realizarlo su concesionario de servicio.
- (3) Para uso comercial, anote las horas de operación para determinar los intervalos de mantenimiento apropiado.

1. Cambio de aceite

Drenar el aceite mientras el motor está aún caliente para asegurar así un drenaje rápido y completo.

1. Compruebe que la tapa de relleno de combustible esté apretada con seguridad.
2. Extraiga la tapa de relleno de aceite y drene el aceite en el recipiente de aceite inclinando la bomba hacia el cuello de relleno de aceite.

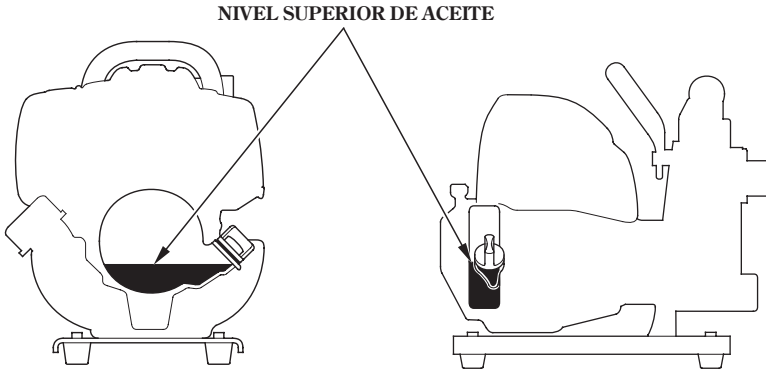


-
3. Llene aceite del recomendado (vea la página 13) y compruebe el nivel del aceite (vea la página 12).

CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR (Desmontaje):

0,08 L

La cantidad de aceite con el reemplazo es inferior que la capacidad de aceite con el desmontaje.



4. Instale la tapa de relleno de aceite.

Si se derrama algo de aceite, no se olvide de frotarlo.

Lávese las manos con agua jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:

Tire el aceite de motor usado de manera que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a la gasolinera de su localidad para que se encarguen de su eliminación. No lo tire a la basura, no lo derrame a la tierra, ni tampoco por una cloaca.

2. Mantenimiento del filtro de aire

Un filtro de aire sucio restringirá el paso de aire al carburador. Para evitar que el carburador funcione mal, revise el filtro de aire regularmente. Revíselo más frecuentemente cuando la bomba funcione en lugares excesivamente polvorientos.

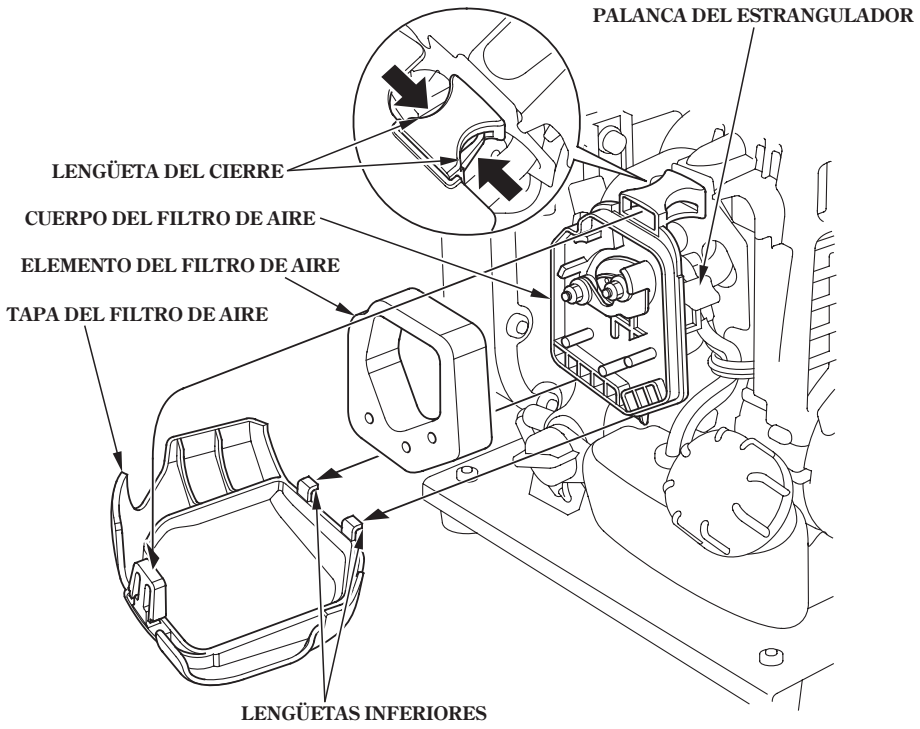
▲ADVERTENCIA

No emplee nunca gasolina ni solventes de bajo punto de inflamación para la limpieza. Sin inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones.

PRECAUCION

No hacer funcionar nunca la bomba sin el filtro de aire ya que el motor podría deteriorarse rápidamente debido a los contaminantes, como por ejemplo polvo y suciedad, introducidos en el motor.

1. Mueva la palanca del estrangulador a la posición CLOSED (hacia arriba).
2. Extraiga la cubierta del filtro de aire desenganchando la lengüeta de enganche de la parte superior de la cubierta del filtro de aire y sus dos lengüetas inferiores.
3. Limpie el elemento del filtro de aire en agua tibia con jabón, aclárelo, y espere a que se seque por completo. También podrá limpiarlos en solvente ininflamable y dejarlos secar.
4. Sumerja el elemento del filtro de aire en aceite de motor limpio, y exprima el aceite excesivo. Si se deja demasiado aceite en la espuma, el motor producirá humo cuando se arranque.
5. Frote la suciedad del cuerpo del filtro de aire y la cubierta, empleando un paño humedecido. Tenga cuidado para evitar que se introduzca suciedad en el carburador.
6. Vuelva a instalar el elemento del filtro de aire.
7. Vuelva a instalar la cubierta del filtro de aire insertando las lengüetas inferiores y la lengüeta de enganche.



3. Mantenimiento de la bujía

Bujía recomendada: CMR5H (NGK)

PRECAUCION

No emplee nunca una bujía del margen térmico incorrecto.

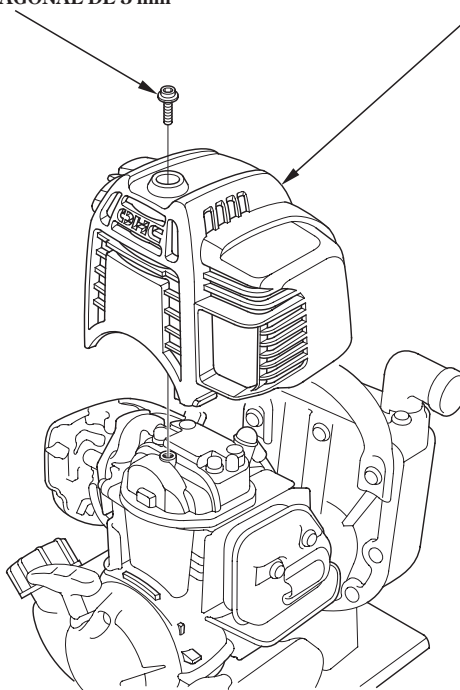
Para asegurar la operación apropiada del motor, la bujía debe tener el huelgo apropiado y estar libre de depósitos de suciedad.

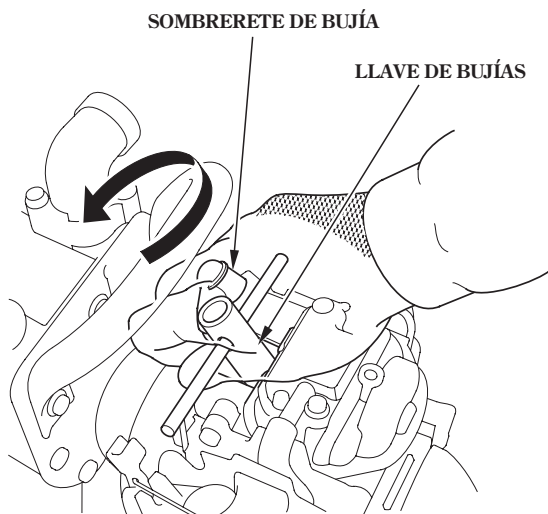
1. Afloje el perno de cabeza hueca hexagonal de 5 mm con una llave hexagonal, y extraiga luego la cubierta superior.

No tire de la empuñadura del arrancador ni arranque el motor sin la cubierta superior. Hay partes rotativas y partes calientes debajo de la cubierta.

**PERNO DE CABEZA
HUECA HEXAGONAL DE 5 mm**

CUBIERTA SUPERIOR



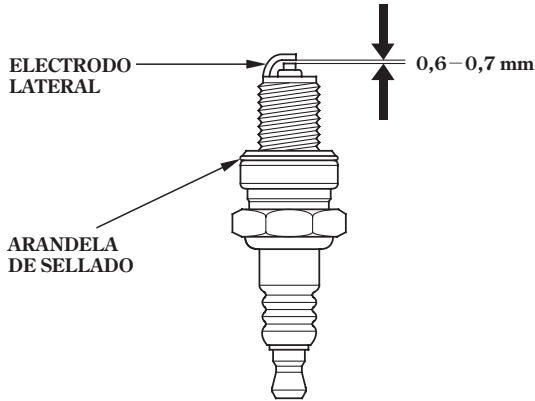


2. Saque la suciedad que haya en torno al área de la bujía.
3. Extraiga la tapa de la bujía y emplee la lave de bujías del tamaño correcto para extraer la bujía.

▲ ADVERTENCIA

Si el motor ha estado funcionando, el silenciador estará muy caliente. Tener cuidado de no tocar el silenciador.

4. Inspeccione visualmente la bujía. Tire la bujía si tienen desgaste aparente o si el aislador está partido o rajado. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si se debe volver a utilizar.
5. Medir la separación entre electrodos con un calibre de espesores. Corrija la separación, si fuese necesario, doblando el electrodo lateral. La separación deberá ser de:
0,6—0,7 mm



6. Compruebe que la arandela de sellado esté en buen estado, y enrosque la bujía con la mano para evitar que se dañen las roscas.
7. Después de haberse asentado la bujía, apriete con una llave para bujías para comprimir la arandela.

NOTA:

Si se instala una bujía nueva, apriete 1/2 vuelta después de asentarla para comprimir la arandela. Si se va a usar una bujía usada, se tiene que apretar solamente un 1/8 o 1/4 de vuelta después de asentarla para comprimir la arandela.

8. Coloque la tapa de la bujía.
9. Instale la cubierta superior, y apriete con seguridad el perno de cabeza hueca hexagonal de 5 mm con una llave hexagonal.

PRECAUCION

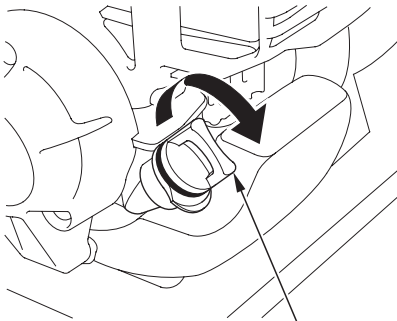
La bujía debe estar adecuadamente apretada. Una bujía apretada inadecuadamente puede llegar a calentarse demasiado y causar daños en el motor.

4. Servicio del filtro de combustible y limpieza del depósito de combustible

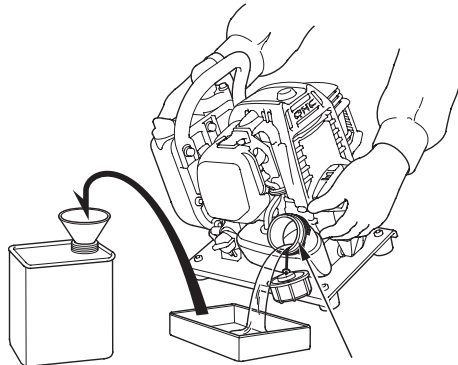
▲ ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas en el lugar.

1. Compruebe que la tapa de relleno de aceite de motor esté apretada con seguridad.
2. Extraiga la tapa de relleno de combustible y drene el combustible en un recipiente homologado para gasolina inclinando la bomba hacia el cuello de relleno de combustible.

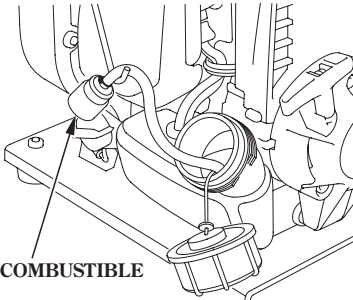


TAPA DE SUMINISTRO DE ACEITE DEL MOTOR



CUELLO DE RELLENO DE COMBUSTIBLE

3. Saque el filtro de combustible por el cuello de relleno de combustible enganchando el tubo de combustible negro con un trozo de cable, como pueda ser un clip de papel extendido.
4. Compruebe si hay suciedad en el filtro de combustible. Si el filtro de combustible está sucio, lávelo con cuidado con solvente ininflamable o de alto punto de inflamación. Si el filtro de combustible está demasiado sucio, reemplácelo.



FILTRO DE COMBUSTIBLE

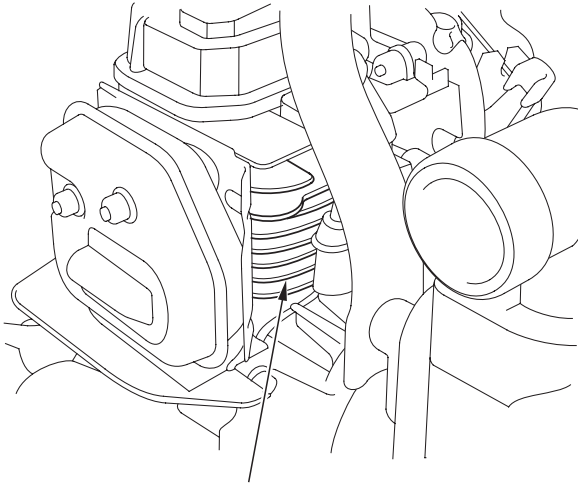


FILTRO DE COMBUSTIBLE

5. Lave los sedimentos del depósito de combustible empleando solvente ininflamable o de alto punto de inflamación.
6. Vuelva a colocar el filtro de combustible en el depósito de combustible y apriete con seguridad la tapa de relleno de combustible.

5. Servicio de las aletas de enfriamiento

1. Afloje el perno de cabeza hueca hexagonal de 5 mm con una llave hexagonal, y extraiga luego la cubierta superior (vea la página 32).
2. Inspeccione las aletas de enfriamiento del motor, y limpie la suciedad si están obstruidas.



ALETAS DE ENFRIAMIENTO

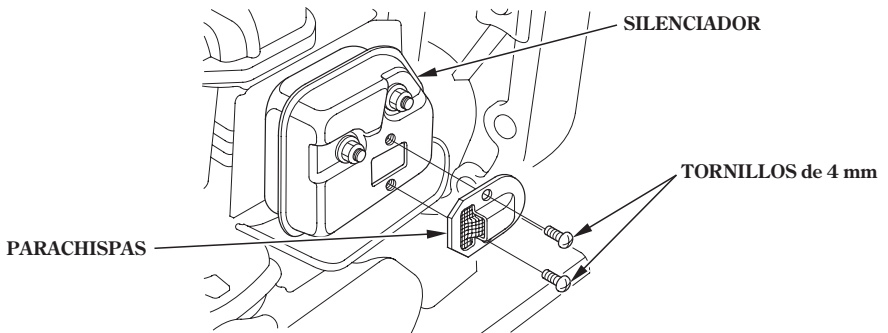
3. Instale la cubierta superior, y apriete con seguridad el perno de cabeza hueca hexagonal de 5 mm con una llave hexagonal.

SERVICIO DEL PARACHISPAS (Sólo los tipos equipados)

El servicio del parachispas debe realizarse cada 100 horas para que pueda seguir funcionando como ha sido diseñado.

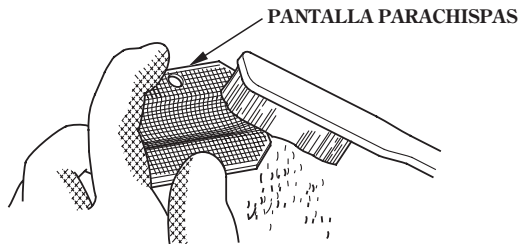
Si el motor había estado en marcha, el silenciador estará muy caliente. Deje que se enfríe el silenciador antes de realizar el servicio del parachispas.

1. Afloje el perno hexagonal de 5 mm con una llave hexagonal, y extraiga luego la cubierta superior (vea la página 32).
2. Extraiga los tornillos de 4 mm del parachispas, y extraiga el parachispas del silenciador.



3. Emplee un cepillo para sacar la carbonilla acumulada en la rejilla del parachispas. Tenga cuidado para no dañar la rejilla.

El parachispas deberá estar exento de roturas y agujeros. Reemplace el parachispas si está dañado.



4. Instale el parachispas en el orden inverso al del desmontaje.

Cuando coloque el parachispas, la salida del parachispas debe estar en el lado opuesto al de la bujía.

5. Instale la cubierta superior, y apriete con seguridad el perno de cabeza hueca hexagonal de 5 mm con una llave hexagonal (vea la página 32).

9. TRANSPORTE/ALMACENAJE

▲ADVERTENCIA

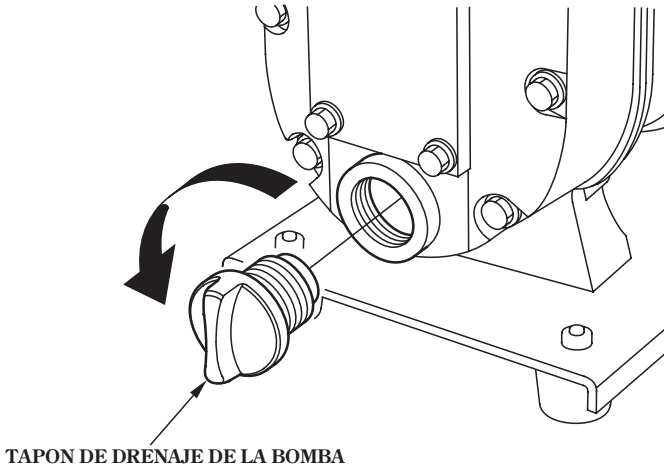
- Para evitar quemaduras severas o peligros de incendios, deje enfriar el motor antes de transportar la bomba o guardarla bajo techo.
- Cuando transporte la bomba, mantenga nivelada la bomba y asegúrese de que la tapa de relleno de combustible esté instalada con seguridad. El combustible derramado o el vapor del combustible pueden encenderse.

Antes de almacenar la bomba durante períodos prolongados de tiempo:

1. Asegúrese de que el lugar de almacenaje esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Limpie el interior de la bomba.....

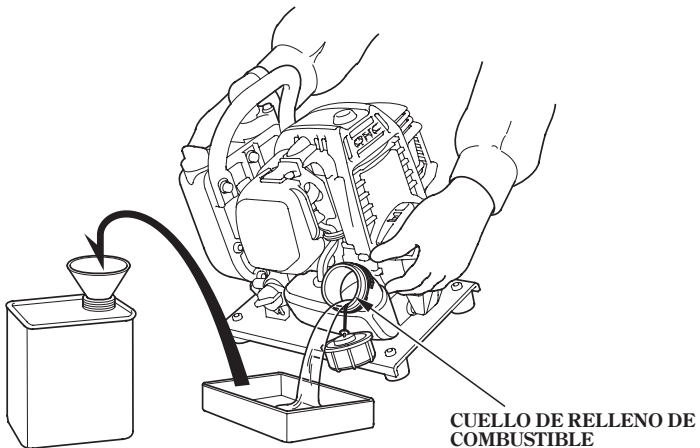
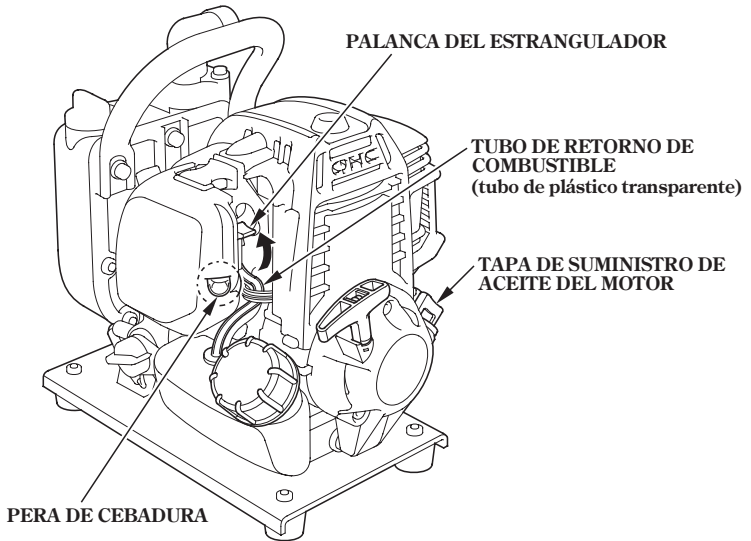
Los sedimentos se acumulan en la bomba si se ha utilizado con agua embarrada o con arena, o con agua que contiene suciedad.

Bombear agua limpia a través de la bomba antes de apagarla porque de lo contrario podría dañarse el rotor al volver a ponerla en marcha. Después de haberla lavado, extraiga el tapón de drenaje de la bomba, drene tanta agua como sea posible del alojamiento de la bomba y vuelva a instalar el tapón.



3. Drene el combustible.....

- a. Compruebe que la tapa de relleno de aceite de motor esté apretada con seguridad.
- b. Extraiga la tapa de relleno de combustible y drene el combustible en un recipiente homologado para gasolina inclinando la bomba hacia el cuello de relleno de combustible.
- c. Presione varias veces la pera de cebado hasta que no quede combustible en el tubo de retorno de combustible.
- d. Incline otra vez la bomba hacia el cuello de relleno de combustible para drenar el combustible.
- e. Después de haberse drenado el combustible, vuelva a instalar con seguridad la tapa de relleno de combustible.



-
4. Cambie el aceite de motor (vea la página 28).
 5. Limpie el filtro de aire (vea la página 30).
 6. Afloje el perno de cabeza hueca hexagonal de 5 mm y extraiga luego la cubierta superior (vea la página 32).
 7. Extraiga la bujía (vea la página 33).
 8. Aplique un par de gotas de aceite de motor limpio al cilindro.
 9. Instale provisionalmente la cubierta superior.
 10. Tire varias veces de la empuñadura del arrancador para que el aceite se distribuya por el cilindro.
 11. Extraiga la cubierta superior, y reinstale la bujía.
 12. Instale la cubierta superior, y apriete con seguridad el perno de cabeza hueca hexagonal de 5 mm.
 13. Mueva la palanca del estrangulador a la posición CLOSED (hacia arriba).
 14. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta que note resistencia.
 15. Cubra la bomba para protegerla contra el polvo.

10. LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

Cuando cuesta arrancar el motor:

En algunos casos, el re arranque del motor se dificulta después de cierto tiempo de haber parado el motor porque la mezcla en la cámara de combustión pasa a ser demasiado rica. En tales casos, realice los procedimientos 1 – 4 siguientes para expulsar la mezcla rica.

1. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.
2. Gire la palanca del estrangulador a la posición OPEN.
3. Mueva la palanca de control del acelerador a la posición de velocidad alta HIGH.
4. Tire de la empuñadura del arrancador de 3 a 5 veces.

PRECAUCION

Asegúrese de girar el interruptor del motor a la posición OFF.

Si esta operación se realiza con el interruptor del motor en la posición ON, es posible que el equipo empiece a moverse al ponerse en marcha el motor, pudiendo causar heridas personales.

Arranque el motor de acuerdo con el procedimiento descrito en el apartado de ARRANQUE DEL MOTOR.

- Arranque el motor con la palanca del estrangulador en la posición OPEN.

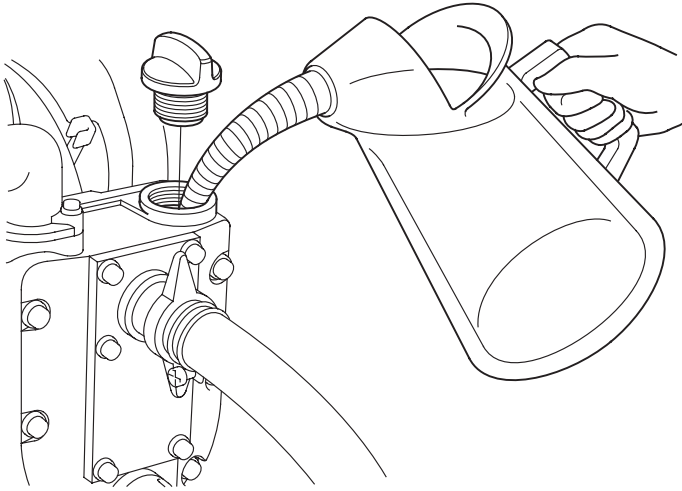
Cuando no pueda arrancarse el motor:

1. ¿Está el interruptor del motor en la posición ON?
2. ¿Hay combustible en el depósito de combustible?
3. ¿Llega la gasolina al carburador?
Para comprobarlo, presione varias veces la pera de cebado.
4. ¿Está la bujía en buen estado? (vea la página 34)

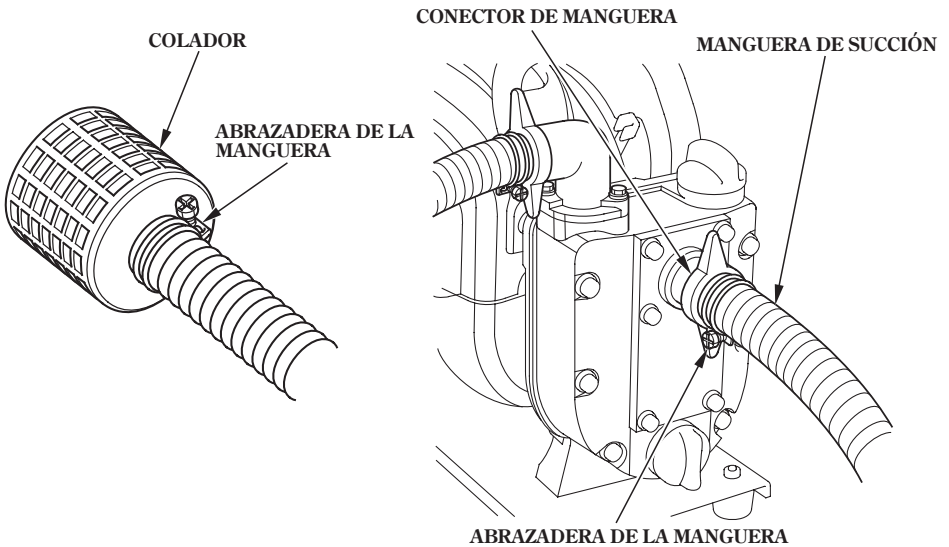
Extraiga e inspeccione la bujía. Limpie, reajuste el huelgo y seque la bujía. Reemplácela si es necesario.

5. Si el motor todavía no arranca, lleve la bomba a un concesionario Honda autorizado.

Cuando la bomba no pueda bombear agua:
1. ¿Está completamente cebada la bomba?



2. ¿Está obstruido el colador?
3. ¿Están las bandas de manguera instaladas con seguridad?
4. ¿Está dañadas las mangueras?
5. ¿Es demasiado alta la altura de elevación de succión?
6. Si la bomba todavía no funciona, lleve la bomba a un concesionario Honda autorizado.



11. ESPECIFICACIONES

Modelo	WX10
Código de descripción de equipo motorizado	WATJ

Dimensiones y peso

Longitud	325 mm
Anchura	220 mm
Altura	300 mm
Masa en seco [peso]	6,1 kg

Motor

Modelo	GX25T
Tipo de motor	4 tiempos, árbol de levas en cabeza, 1 cilindro
Cilindrada [Calibre × carrera]	25,0 cm ³ 35,0 × 26,0 mm
Potencia neta del motor (de acuerdo con la norma SAE J1349*)	0,72 kW (1,0 PS)/7.000 min ⁻¹ (rpm)
Par neto máx. del motor (de acuerdo con la norma SAE J1349*)	1,0 N·m (0,10 kg·m)/5.000 min ⁻¹ (rpm)
Sistema de enfriamiento	Aire forzado
Sistema de encendido	Magneto transistorizado
Rotación del eje de la toma de fuerza	Hacia la izquierda

* La potencia nominal del motor indicada en este documento es la potencia de salida neta probada en un modelo de motor fabricado en serie y medida conforme a la norma SAE J1349 a 7.000 rpm (potencia neta del motor) y a 5.000 rpm (par motor neto máx. del motor). La potencia de salida de los motores de fabricación en serie puede variar respecto a este valor.

La potencia de salida real del motor instalado en el vehículo final variará dependiendo de numerosos factores, entre los que destacan la velocidad de funcionamiento aplicada al motor, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

Bomba

Diámetro del orificio de succión	25 mm
Diámetro del orificio de descarga	25 mm
Altura de elevación total (máxima)	36 m
Altura de elevación de succión (máxima)	8 m
Capacidad	140 L
Tiempo de autocebado	80 seg./5 m

Ruido

Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (EN809: 1998/AC: 2001)	86 dB (A)
Incertidumbre	2 dB (A)
Nivel de potencia acústica medido (2000/14/CE, 2005/88/CE)	100 dB (A)
Incertidumbre	2 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE, 2005/88/CE)	102 dB (A)

Afinación

ELEMENTO	ESPECIFICACIONES	MANTENIMIENTO
Huelgo de bujía	0,6 – 0,7 mm	Consulte la página: 34
Holgura de válvulas (en frío)	ADMISIÓN: 0,08 ± 0,02 mm ESCAPE: 0,11 ± 0,02 mm	Consulte a su concesionario Honda autorizado
Otras especificaciones	No se requiere ningún otro ajuste.	

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Vrbaska 1c

31000 Osijek

Tel. : +38531320420

Fax : +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ prodaja@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.hondapower.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Relation Clients Produits
d'équipements

Parc d'activités de Pariest, Allée du
1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tél. : 01 60 37 30 00

Fax : 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe Ltd

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 3497809

Fax : +30 210 3467329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

www.honda.is

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkın Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe Ltd

Afd. Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Motor Europe Ltd

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 00

Fax : +351 21 925 88 87

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

str. Vasile Stroescu nr. 12,

Camera 6, Sector 2

021374 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo
settlement, Naro-Fominsky district,

Moscow Region, 143350 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20-80

Fax : +7 (495) 745 20 81

www.honda.co.ru

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

BPP Ground d.o.o

Generala Horvatovica 68
11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

✉ honda@bazis.co.rs

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 62

Fax : +386 1 562 37 05

www.honda-as.com

✉ infomacije@honda-as.com

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Cuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province (Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Motor Europe Ltd

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

www.honda.se

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

www.anadolumotor.com.tr

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 14 14

Fax : +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

CHILE

Honda Motor De Chile S.A

San Ignacio 031 Quilicura

Cod. Postal 8720018-Santiago

Tel. : +56 2 2709800

Fax : +56 2 7386511

<http://www.honda.cl>

✉ contacto@honda.cl

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Water pump
 b) Function: pumping of water

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
 Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation
 Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
 p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V)
 B-9300 Aalst (Belgium)

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
 b) Guaranteed sound power dB(A): *1
 c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
 d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
 e) Notified body: -

8. Done at: Aalst , BELGIUM
 9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
 p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p>Français (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sou signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrite ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Denomination générique : Pompe à eau b) Fonction : pomper de l'eau c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>5. Référence aux normes harmonisées</p> <p>6. Autres normes et spécifications</p> <p>7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait à 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Motopompa b) Funzione : Pompaggio di acqua c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>5. Riferimento agli standard armonizzati</p> <p>6. Altri standard o specifiche</p> <p>7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigte, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Wasserpumpe b) Funktion : Wasser pumpen c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer</p> <p>3. Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>5. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>6. Andere Normen oder Spezifikationen</p> <p>7. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Waterpomp b) Functie : water pompen c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant</p> <p>4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>5. Referent naar geharmoniseerde normen</p> <p>6. Andere normen of specificaties</p> <p>7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaardeerd geluidsvermogensniveau c) Geluidparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGENEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKRÆVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGENDE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Vandpumpe b) ANVENDELSE : Pumpning af vand c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT</p> <p>4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER</p> <p>6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος „Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Αντλία νερού b) Λειτουργία : για άντληση υδάτιν c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα</p> <p>6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές</p> <p>7. Οδηγία επίπεδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Underteknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Vattenpump b) Funktion : pumpning av vatten c) Öch varunamn d) Typ e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen</p> <p>5. referens till överensstämmelse standarder</p> <p>6. Andra standarder eller specifikationer</p> <p>7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Forfarande för bedömning e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Motobomba b) Función : Bombear agua c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico</p> <p>5. Referencia de los estándares armonizados</p> <p>6. Otros estándar o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prezinta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generica : Motopompa pentru apa b) Domeniul de utilizare : pomparea apei c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs</p> <p>3. Producator</p> <p>4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>5. Referința la standardele armonizate</p> <p>6. Alte standarde sau norme</p> <p>7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis</p> <p>a) Puterea acustica masurata b) Puterea acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari</p> <p>8. Emisa la 9. Data</p>

<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrita cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Designação genérica : Bomba de água b) Função : bombear água c) Marca d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Motopompa b) Funkcja : pompowanie wody c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Inne standardy lub specyfikacje 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzonej poziomu mocy akustycznej b) Gwarantowanej poziomu mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog vakuuttaa valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivisuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAAUS a) Yrityksenäämä : Vesipumppu b) Toiminto : veden pumppausta c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUUT STANDARDIT TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Yhteisäntoelin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelősségi nyilatkozata 1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általam gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kultéri zajszintre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Vizszivattyú b) Funkció : víz szivattyúzása c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Meghatalmazott képviselője és képes összehállítani a műszaki dokumentációt 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kultéri zajszint Direktiva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelősségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltezés helye 9. Keltezés ideje</p>	<p>Česlina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podepsány Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Vodní čerpadlo b) Funkce : Čerpání vody c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená komplecti technické dokumentace 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro huk pro venkovní použití a) Naměřeny akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šīs dokumenta, autorizēta pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītais mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadajām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EC - 2005/88/EC par trokšņa emisiju vidē 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosukums : Ūdens pumpis b) Funkcija : ūdens pumpēšana c) Komerccosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsauc uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līlums b) Pielaujamais trokšņa līlums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informēta iestāde 8. Vieta 9. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhové označenie : Vodné čerpadlo b) Funkcia : Čerpanie kvapalin c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum</p>	<p>Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allakirjutane, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välistmüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus : Vee pump b) Funktsioon : vee pumpamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Välistmüra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõdeparameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Vodna črpalka b) Funkcija : črpanje vode c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Upoštevani harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikaciji 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Vandens pompa b) Funkcija : vandens pumpavimas c) Komerčinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įrenginys atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Допълудисаният Пайт Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитна съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Водна помпа b) Функция : изпомпване на вода c) Търговско наименование d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1. Undertegnet Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Vannpumpe b) Funksjon : Pumpe vann c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Olusturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinenin tarifi a) Kapsamlı adlandırma : Su pompası b) İşlevi : Suyun pompalanması c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisfyrirsýing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggilttra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Vatnsdæla b) Virkni : Dæling á vatni c) Nafn d) Tegund 3. Framleiðandi 4. Löggjldir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölín 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Pumpa za vodu b) Funkcionalnost : pumpanje vode c) Komerčijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>

HONDA

The Power of Dreams

36YE9621
00X36-YE9-6210

© Honda Motor Co., Ltd. 2013
 英 仏 独 西 © FM 1000.2013.06
Printed in Japan